

**Zeitschrift:** Saiten : Ostschweizer Kulturmagazin  
**Herausgeber:** Verein Saiten  
**Band:** 11 (2004)  
**Heft:** 128

**Rubrik:** Kalender

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 26.11.2025

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

**Volles Haus + + Die Hip Hopper messen sich im Flon und das Eisenwerk Frauenfeld feiert den Zwanzigsten + + Sens Unik bringen die Romandie ostwärts und im Engel wird derweil gefrühstückt + + Ausserdem: Zeitgenössische Tänzerinnen in der Offenen Kirche und alte Soldaten im Casino**

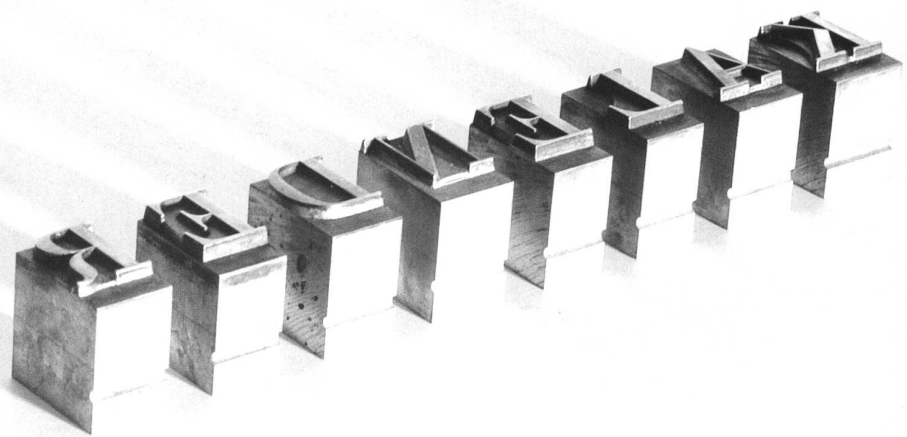


Bild: A. M. + Florian Bachmann

## MONTAG 01.11

### KONZERT

**Big Buddy Blue Trio.** > Restaurant Frohsinn Arbon, 20 Uhr  
**Mose.** Konzert mit Lesung von Doris Scheffknecht > Spielboden Dornbirn, 20:30 Uhr

### FILM

**Memoria del saqueo.** Fernando Solanas beschreibt die katastrophalen Auswirkungen der Globalisierung, die Argentinien in den wirtschaftlichen Ruin getrieben haben > Kinok St.Gallen, 20:30 Uhr

### THEATER

**Ein Spiel von Leben und Tod.** Neues Leben für alte Marionetten. Von Klara Fehrlin und Alfons Grosser. > Offene Kirche St. Leonhard St.Gallen, 17 Uhr  
**Otello.** Oper von G. Verdi. Otello, Befehlshaber der venezianischen Flotte, kehrt siegreich von seinem Feldzug gegen die Türken zurück und wird von der jubelnden Menge empfangen. Doch der Feldherr hat nicht nur Freunde. > Theater St.Gallen, 20 Uhr  
**Der Heiratsmuffel.** Das neue Stück von Peter Steiners Theaterstadt handelt vom eingefleischten Bauern und Junggesellen Sebastian Kreitmeier. > Casino Frauenfeld, 20 Uhr  
**The killer in me is the killer in you.** Sie sitzen rund ums Dreimeterbrett und haben ein Auge aufeinander geworfen, bis sie sich verlieben und verlieren. Stück von Andri Beyler. > Fass-Bühne Schaffhausen, 20 Uhr

## DIENSTAG 02.11

### KONZERT

**Tschäss, Chääs ond Wooscht.** Konzert ab 21 Uhr > Kugl - Kultur am Gleis St.Gallen, 17 Uhr  
**Warum sind die St.Galler so ...** Ein unterhaltendes Programm mit Josef Osterwalder, Sharon Osterwalder, Gesang, und einem Pianisten > evangelisches Pfarrhaus Speicher, 20 Uhr  
**Tom Combo.** aus Winterthur und David Drilling aus Wien bieten bittersüsse Zeitkritik, Protestmedleys, Slam und Hip-Hop. > Kellerbühne St.Gallen, 21 Uhr

### FILM

**Poupées d'argile.** Nouri Bouzid mehrfach preisgekrönter Film zeichnet ein eindrückliches Bild vom Alltag in Tunesien > Kinok St.Gallen, 20:30 Uhr  
**Vater sein dagegen sehr.** Nach dem Tod seiner Schwester nimmt Lutz (Heinz Rühmann) deren Kinder in seine Obhut. Als der gesetzliche Vormund dem liebevollen Ersatzvater die Kinder wieder wegnehmen wollen, gehen die Schwierigkeiten erst recht los. > Kino Rosental Heiden, 14:15 Uhr

### THEATER

**La Cenerentola.** Oper von Giochino Rossini. Aufregung herrscht im Hause des verarmten Don Magnifico: Dessen schönste Tochter will sich Fürst Ramiro zur Frau wählen. > Theater St.Gallen, 19:30 Uhr  
**Der Herr Dirigent.** von Manfred Bida. Das reiche Dosen- und Tiefkühlgemüsefabrikantenehepaar Elsa und Hubert wollen ihre Tochter Gundula mit dem Herrn Dirigenten verheiraten. > Theater am Kornmarkt Bregenz, 20 Uhr

**Jahrmarkt der Eitelkeiten.** oder: Un Carneval des Animaux. Mit Texten von Loriot bis Morgenstern und Musik von Off bis Saint-Saens > Schloss Wolfenberg Ermatingen, 20 Uhr  
**The killer in me is the killer in you.** Sie sitzen rund ums Dreimeterbrett und haben ein Auge aufeinander geworfen, bis sie sich verlieben und verlieren. Stück von Andri Beyler. > Fass-Bühne Schaffhausen, 20 Uhr  
**Ein Spiel von Leben und Tod.** Neues Leben für alte Marionetten. Von Klara Fehrlin und Alfons Grosser. > Offene Kirche St. Leonhard St.Gallen, 20 Uhr  
**Alice im Wunderland.** Musical nach Lewis Carroll von Roland Schimmelpfennig. Alice erlebt Begegnungen, die voller Merkwürdigkeiten stecken. Möglicherweise ist aber bei genauer Betrachtung alles äusserst seltsam in der Welt. > Stadttheater Konstanz, 20 Uhr  
**Sleeping Around.** Vier junge DramatikerInnen der «New Brit Lit» malen nach dem Vorbild von Schnitzlers «Reigen» auf der Schwelle zum 21. Jahrhundert ein erotisches Sittenbild. > Theater St.Gallen, 20:15 Uhr

### LITERATUR

**Zeitgenössisches aus Lateinamerika.** Literaturseminar mit Manuel Giron. Mit Texten von Roberto Belano (Chile) und Carmen Boulosa (Mexico). > Haus zur Perle St.Gallen, 19-20:30 Uhr

### CLUBBING | PARTY

**Disaster.bar.** DJ Arc\*cen, Pop bizarre > Kraftfeld Winterthur, 20 Uhr

### DIVERSES

**Sitzen in der Stille.** > Offene Kirche St. Leonhard St.Gallen, 12-13:15 Uhr,

## MITTWOCH 03.11

### KONZERT

**Mittwoch-Mittag-Konzert.** Kleines Gourmet-Menu für Klassik-Fans. Christine Baumann (Violine) und Rudolf Lutz (Klavier) > evangelische Kirche St. Laurenzen St.Gallen, 12:15-12:45 Uhr  
**Heimspiel.** Plattform für Regionalbands, heute mit Ladies Room und Red Chicks > Albani Music Club Winterthur, 20:30 Uhr  
**Paul Brodys «Sadawi».** Für «Sadawi» hat sich der in Berlin lebende amerikanische Top-Trompeter Paul Brody von beiden Seiten des Atlantiks Spitzenmusiker aus dem Grenzbereich zwischen Jazz und Klezmer geholt > Spielboden Dornbirn, 20:30 Uhr  
**Living Colour.** Erste Schwarze Rockband der Achtziger. Nach ewig scheinender Pause zurück mit dem Album «Collideoscope» > Kammgarn Schaffhausen, 21 Uhr

### FILM

**Koyaansqatsi.** Out of Africa. Das bildgewaltige Epos, das längst Kultstatus erreicht hat, ist ein grossartiges Dokument indianischer Weltansicht. > Kinok St.Gallen, 20:30 Uhr

### THEATER

**Das Tagebuch der Anne Frank.** Monooper von G. Frid, für Kinder ab 12 Jahren. Anne Frank war 13 Jahre alt, als 1942 ihr Leben im Versteck vor den Nazischeren begann. > Theater St.Gallen, 14 Uhr

**Das kunstseidene Mädchen.** Ein-Frau-Stück mit Barbara Bruhin. Doris hat das Leben in der Kleinstadt satt. Sie will Filmstar werden und zieht nach Berlin, wo sie sich aus dem Nachtleben hochzuarbeiten beginnt > Kellerbühne St.Gallen, 20 Uhr  
**Zar und Zimmermann.** Komische Oper von Albert Lortzing. Der russische Zar Peter hält sich, als Zimmermann getarnt, auf der Werft von Saardam auf. Der trottelige Bürgermeister van Bett wird beauftragt, den Zaren ausfindig zu machen. > Theater St.Gallen, 20 Uhr  
**Sleeping Around.** Vier junge DramatikerInnen der «New Brit Lit» malen nach dem Vorbild von Schnitzlers «Reigen» auf der Schwelle zum 21. Jahrhundert ein erotisches Sittenbild. > Theater St.Gallen, 20:15 Uhr  
**Das Pflichtmandat.** > Henry Fowle sitzt im Gefängnis und hat mit dem Leben abgeschlossen. Zu eindeutig ist die Sachlage: Er hat seine Frau ermordet. Nun stört ihn sein Pflichtverteidiger in der Einsamkeit. > Kellertheater Winterthur, 20:30 Uhr

### KABARETT

**Rumpelbuch für Max.** Texte von Mani Matter. Eigenproduktion. > Vorstadtheater Frauenfeld, 20 Uhr

### KUNST

**Defraoui. Archives du futur.** Führung durch das Werk der Multimedia-Pioniere > Kunstmuseum St.Gallen, 18:30 Uhr

### VORTRAG

**Handy ja – Antennen nein?** Informationsabend der Umweltfachstelle > Waaghaus St.Gallen, 18 Uhr  
**Der Steinacher Hafen.** St.Gallens Tor zur Welt. Referent: Achim Schäfer, Historiker. > Historisches und Völkerkundemuseum St.Gallen, 18:30 Uhr  
**Diashow Berglandwirtschaft.** Im Jahreszeitenwandel begleitete Fotograf Yannick Andrea Bergbauern und Hirten bei ihren täglichen Arbeiten. Mit live Kommentar und Musik. > Casino Herisau, 20 Uhr

### KINDER

**Freunde.** von Tobias Ryser nach den Kinderbüchern von Helme Heine – für Kinder ab vier Jahren. Franz von Hahn, Johnny Mauser und der dicke Waldemar fahren Rad, gehen schwimmen, werden ganz dicke Freunde und nehmen sogar den Fuchs gefangen. > Figurentheater St.Gallen, 14:30 Uhr

### CLUBBING | PARTY

**Anticon Hip Hop.** Die Soundstube steht heute in Oakland: Göldin spielt im Fanatorium Platten des Künstlerkollektivs mit der Ameise im Wappen. > Restaurant Splügeneck St.Gallen, 20 Uhr  
**Spielabend.** > Kugl - Kultur am Gleis St.Gallen, 20 Uhr  
**Appenzeller Musik.** > Hotel Hof Weissbad, 20-22 Uhr

### DIVERSES

**Mittagstisch.** > Offene Kirche St. Leonhard St.Gallen, 12 Uhr  
**Shamad Emad, Sänger (Sudan).** «In der Heimat war ich sehr geachtet!» Berufliche Schicksale von MigrantInnen (I). Mit Angela Tsering, Andreas Fischer > Offene Kirche St. Leonhard St.Gallen, 20 Uhr



**MÄNNLICHKEIT IM WANDEL**  
**Öffentliche Vorlesungsreihe an der HSG**  
 James Brown hats damals gewusst: «This is a man's world.» Die St.Galler Fachstelle für Gleichstellung stellt in ihrer vierteiligen Vorlesungsreihe die Frage nun aufs Neue: «Is it a man's world?». Die Vortragenden, Frauen und Männer aus unterschiedlichen Fach- und Erfahrungsbereichen, gehen von der Erkenntnis aus, dass kollektive Vorstellungen von Männlichkeit und Weiblichkeit eine Gesellschaft prägen, und dass diese sowohl Inhalt als auch Faktoren des Gleichstellungsprozesses sind. – Den Anfang der Vorlesungsreihe macht die St.Galler Designerin und «Erfinderin der Männer-Röcke» Sandra Kuratle. Der Titel ihres Vortrages lautet: «Röcke machen Männer».  
**Donnerstag, 4., 11., 18. und 25. November, jeweils 18.15 Uhr, Universität St.Gallen.**  
 Mehr Infos: [www.unisg.ch](http://www.unisg.ch)

## DONNERSTAG 04.11

### KONZERT

**Bluetenstaub (Zürich).** Ein kleines Konzert 11 > Grabenhalle St.Gallen, 22 Uhr  
**Tango.** Orquesta Tipica Fernandez Fierro > Theater am Kirchplatz (TaK) Schaan, 20.09 Uhr

### FILM

**Mais im Bundeshuus.** Ausgestattet mit einem ratternden Projektor und Leinwand reist das mobile Kino Roadmovie auch in diesem Jahr wieder über die Landstrassen und zeigt Schweizer Filme. > Gasthaus Löwen Hemberg, 20:15 Uhr  
**Memoria del saqueo.** Fernando Solanas beschreibt die katastrophalen Auswirkungen der Globalisierung, die Argentinien in den wirtschaftlichen Ruin getrieben haben. > Kinok St.Gallen, 20:30 Uhr  
**The Village.** Die Bewohner des Dorfes Corvington, Pennsylvania, haben sich mit den Geistern aus den endlosen Wäldern arrangiert – bis einer den Frieden stört. > Kino Rosental Heiden, 20:15 Uhr

### THEATER

**Das kunstseidene Mädchen.** Ein-Frau-Stück mit Barbara Bruhin. Doris hat das Leben in der Kleinstadt satt. Sie will Filmstar werden und zieht nach Berlin, wo sie sich aus dem Nachtleben hochzuarbeiten beginnt. > Kellerbühne St.Gallen, 20 Uhr  
**Kaiser Jones.** von Eugene O'Neill. Der Schwarze Brutus Jones, selbsternannter Kaiser auf einer westindischen Insel, muss den Aufstand seiner Untertanen fürchten. > Stadttheater Konstanz, 20 Uhr  
**Splitter-Nacht.** Offene Bühne für Profis, Amateure, Dilettanten > Kulturzentrum K9 Konstanz, 20 Uhr  
**The killer in me is the killer in you.** Sie sitzen rund ums Dreimeterbrett und haben ein Auge aufeinander geworfen, bis sie sich verlieben und verlieren. Stück von Andri Beyler. > Fass-Bühne Schaffhausen, 20 Uhr  
**Das Pflichtmandat.** > Henry Fowle sitzt im Gefängnis und hat mit dem Leben abgeschlossen. Zu eindeutig ist die Sachlage: Er hat seine Frau ermordet. Nun stört ihn sein Pflichtverteidiger in der Einsamkeit. > Kellertheater Winterthur, 20:30 Uhr

## KUNST

**Hybrid Networks.** Vortrag von Martin Hentschel, Direktor der Krefelder Kunstmuseen, zu den Paintings von Fabian Marccaccio. > Kunstmuseum Liechtenstein Vaduz, 18 Uhr

**Backstage.** Führung durch das KUB > Kunsthaus Bregenz, 19 Uhr

**downloaded.** Vernissage > Projektraum ex St. Gallen, 19 Uhr

**Jürg Gartmann.** Bilder, Skulpturen. Vernissage > Galerie W Heiden, 19 Uhr

## LITERATUR

**Dichtungsring.** Junge DichterInnen und AutorInnen lesen. > Albani Music Club Winterthur, 20:30 Uhr

## VORTRAG

**Röcke machen Männer.** Öffentliche Vorlesungsreihe «Is it a man's world?»: Referentin Sandra Kuratle gilt als die Erfinderin des Männerrocks. Anhand von Bildern aus ihren Modenschauen beleuchtet sie Männlichkeit aus soziologischer Sicht. > Universität St. Gallen, 18:15 Uhr

**St. Gallen im Buch.** Vorlesungsreihe: Vom Codex zum Laptop, Buchkultur in St. Gallen. Referent: Josef Osterwalder, unter Mitwirkung von Regine Weingart, Parfin de Siècle. > Universität St. Gallen, 18:15 Uhr

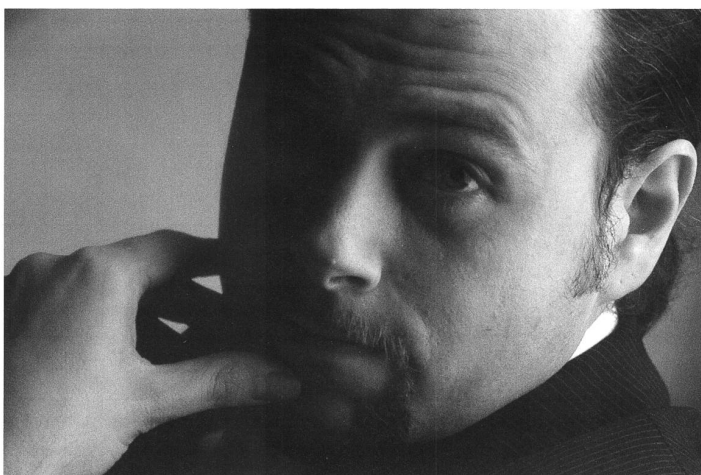
## CLUBBING | PARTY

**Bade.wanne.** DJs Reedo und Pio > Kraftfeld Winterthur, 20 Uhr

**Ich will tanzen.** Von Salsa bis Discofox > Restaurant Kastanienhof St. Gallen, 20 Uhr

**Salsa Night in der Kantine.** > Spielboden Dornbirn, 21 Uhr

**Donnachtsclub.** > Kugl - Kultur am Gleis St. Gallen, 22 Uhr



## KOMÖDIANTISCHER ZAUBER

**Michel Gammenthaler in Bären und artEffekt-Halle**

«Kultur anderem Bomm» ist es zu verdanken, dass Michel Gammenthaler nun auch in Häggenschwil seine «Doppelgänger» zeigt. Und artEffekt holt den zaubernden Kabarettisten nach Arbon. In Sekundenschnelle schlüpft er von einem Charakter in den nächsten, palavert, persifliert und parodiert, dass es eine Freude ist. Die Gäste lachen Tränen und geraten immer wieder aufs Neue ins Staunen ob der unglaublichen Zauberkunststücke – vorgeführt von immer neuen Doppelgängern, die Gammenthaler mit Einfühlungsvermögen und Humor zum Leben erweckt.

**Freitag, 5. November, 20.30 Uhr, Bären Häggenschwil (Eintritt frei)**

**Samstag, 20. November, 20 Uhr, artEffekt Halle Arbon**  
Mehr Info: [www.kultur-im-baeren.ch](http://www.kultur-im-baeren.ch) und [www.arteffekt.ch](http://www.arteffekt.ch)

## DIVERSES

**Unentgeltliche Rechtsauskunft.** > Amtsnotariat St. Gallen, 17-18:30 Uhr  
**novemberTräume.** Werkschau von Doris Frattin, Heidi Gemperle, Monica Koeppel, Flavia Kern und Angelika Nüssli > Schloss Horn

## FREITAG 05.11

## KONZERT

**Fest auf Mariaberg.** Mit Konzerten von BB Frances, Frantic, Good Counselors, Vinora, Swedis und Fiera Brandella. Dancefloor im Mönchskeller, gutes Essen aus Indien und Tibet > Seminar Mariaberg Rorschach, 19 Uhr

**Kevin K. and the real cool cats.** Originaler Schmutzfinkenpunk aus NY > Hafenbuffet Rorschach, 20 Uhr

**Hanneli Musig.** Markus Flückiger, Dani Häusler, Christoph Mächler, Ueli Mooser, Fabian Müller und Johannes Schmid-Kunz spielen Melodien des 19. und frühen 20. Jahrhunderts aus der Sammlung von Hanny Christen. > Kunsthalle Ziegelhütte Appenzell, 20 Uhr

**Rheintaler Sinfonie-Orchester.** Gitarrenkonzert von Castelnovo-Tedesco, Klavierkonzert von W.A. Mozart. > evangelische Kirche Buchs SG, 20 Uhr

**Die Aeronauten.** Die beste Schweizer Indie-Kapelle für einmal jenseits vom Rhein > Spielboden Dornbirn, 20:30 Uhr

**Alessandro D'Episcopo Trio.** Neapolitanischer Pianist mit Schweizer Rhythmusgruppe. Lebendiger Jazz > Gambrinus - jazz plus im Kastanienhof St. Gallen, 21 Uhr

**Garish.** Dank ihrem letzten Album «Auf Achse» wurden die fünf Österreicher nicht nur in ihrem Land als Indiestars gefeiert. > Grabenhalle St. Gallen, 21 Uhr

**Klangbilder - Rhythm of Life.** Jubiläum-Konzert, 15 Jahre Musikwerkstatt Musambara > Kulturzentrum K9 Konstanz, 21 Uhr



## FEST DER PÄDAGOGEN

**Musik, Speis und Trank auf Mariaberg**

Nach dem grossen Erfolg im letzten Jahr findet es dieses Jahr wieder statt, das grosse Fest der Pädagoginnen und Pädagogen auf Mariaberg - mit Konzerten, DJs und gutem Essen. Eingeladen sind vor allem Bands, die in einer Beziehung zu Mariaberg stehen: BB Frances etwa, Frantic, Good Counselors, Vinora, Swedisch oder Fiera Brandella (Bild). Der Mönchskeller wird zum Dancefloor mit Musik von DJ Andy umfunktioniert. Und die Studierendenorganisation richtet einen Chilloutroom ein. In der Küche trägt die Gruppe Benefiz India die Verantwortung; der Erlös ihrer indischen und tibetischen Köstlichkeiten fliesst vollumfänglich in indische Schulprojekte.

**Freitag, 5. November, ab 19 Uhr, Pädagogische Hochschule auf Mariaberg Rorschach**

**Sabina Hank + Bob Mintzer.** mit Bob Mintzer

(tenor, bcl), Sabina Hank (voc, piano), Fender Rhodes (comp), Martin Scales (guit), Alex Meik (bass), Stephan Eppinger (drums) > Jazzhaus Lustenau, 21 Uhr

## FILM

**Mais im Bundeshuus.** Ausgestattet mit einem ratternden Projektor und Leinwand reist das mobile Kino Roadmovie auch in diesem Jahr wieder über die Landstrassen und zeigt Schweizer Filme. > Schulhaus Schwende, 20 Uhr

**Memoria del saqueo.** Fernando Solanas beschreibt die katastrophalen Auswirkungen der Globalisierung, die Argentinien in den wirtschaftlichen Ruin getrieben haben > Kinok St. Gallen, 20:30 Uhr

**Nikita.** Luc Bessons bildgewaltige Parabel auf eine Welt ohne Moral hat Kultstatus > Kinok St. Gallen, 23 Uhr

**Sequenz.** Best-Off aus drei Jahren Ostschweizer Trickfilmschaffen > Kultur Cinema Arbon, 20:30 Uhr

**The Village.** Die Bewohner des Dorfes Corvinton, Pennsylvania, haben sich mit den Geistern aus den endlosen Wäldern arrangiert – bis einer den Frieden stört. > Kino Rosental Heiden, 20:30 Uhr

## THEATER

**Das kunstseidene Mädchen.** Ein-Frau-Stück mit Barbara Bruhin. Doris hat das Leben in der Kleinstadt satt. Sie will Filmstar werden und zieht nach Berlin, wo sie sich aus dem Nachtleben hochzuarbeiten beginnt > Kellerbühne St. Gallen, 20 Uhr

**Kaiser Jones.** von Eugene O'Neill. Der Schwarze Brutus Jones, selbsternannter Kaiser auf einer westindischen Insel, muss den Aufstand seiner Untertanen fürchten. > Stadttheater Konstanz, 20 Uhr

**Kabale und Liebe.** von Friedrich Schiller > Theater am Kirchplatz (Tak) Schaan, 20:09 Uhr

**Sleeping Around.** Vier junge DramatikerInnen der «New Brit Lit» malen nach dem Vorbild von Schnitzlers «Reigen» auf der Schwelle zum 21. Jahrhundert ein erotisches Sittenbild. > Theater St. Gallen, 20:15 Uhr

**Das Pflichtmandat.** Henry Fowle sitzt im Gefängnis und hat mit dem Leben abgeschlossen. Zu eindeutig ist die Sachlage: Er hat seine Frau ermordet. Nun stört ihn sein Pflichtverteidiger in der Einsamkeit. > Kellertheater Winterthur, 20:30 Uhr

## KABARETT

**Amor, Venus & Koller.** Paff Theater. Bei Hans Hofstetter sitzen drei Personen - Amor, Venus und Koller - im Zwischenhirn. Er führt ein normales Leben mit etwas Karriere, etwas Liebe und etwas Wille. > Kammgarn Schaffhausen, 20 Uhr

**Bäumig.** Entertainer Theo Hitzig und sein Assi Bruno Gschwind laden zu einem bäumigen Abend. Höhepunkt des Programms bildet die Schwingershow zweier Bergbauern. Als diese nicht eintreffen, gerät Organisationsprofi Hitzig zunehmend in Verlegenheit. > Diogenes Theater Altstätten SG, 20 Uhr

**Rumpelbuch für Max.** Texte von Mani Matter. Eigenproduktion > Vorstadttheater Frauenfeld, 20 Uhr

**Doppelgänger.** Musikparodie mit Michael Gammenthaler, der als multiple Persönlichkeit von einem schrägen Charakter in den nächsten schlüpft. Eintritt frei > Restaurant Bären Häggenschwil, 20:30 Uhr

## KUNST

**Hans Hofmänner sel.** Vernissage der Gedenkausstellung > zeighaus dorkunst Flawil, 18:30 Uhr

**Antje Krul.** Vernissage der Fotoausstellung «Facetten» > Restaurant Frohsinn Weinfelden, 19 Uhr

**Birgit Widmer / Franziska Messner-Rast.** Vernissage der Skulpturen und Porträts. Es spricht Christine Fischer. > Kultur im Bahnhof St. Gallen, 19 Uhr

**Jonny Müller.** Vernissage der Ausstellung «for ever young» > Rathaus-Galerie Goldach, 19:30 Uhr

**Volkhard Kempter.** Vernissage > Kunstraum Kreuzlingen, 19:30 Uhr

## CLUBBING | PARTY

**Moulin Rouge.** 80s/90s Party > Albani Music Club Winterthur, 20:30 Uhr

**Beat.brause.** TSV Bassratsche feat. Kittflori und Mao-Tse Tom (mütschen). Plus Resident DJs.

> Kraftfeld Winterthur, 22 Uhr

**Nachtcafé.** mit DJs > Restaurant Kastanienhof St. Gallen, 22 Uhr

**Revolt Records Night.** Hundredth Monkey (UK), Round Table Knights, Last Resort, Gambit & Taste (drum'n'bass, britcore) > Kugl - Kultur am Gleis St. Gallen, 22 Uhr

## DIVERSES

**Lüücht-Bar.** Sylvia Dietrich und Susi Stehle beleuchten die Bar mit Objekten aus ihrer Werkstatt.

> Sonder-bar-es Trogen, 17 Uhr

**Internationale Volksküche.** > CaBi Antirassismus-Treff St.Gallen, 19 Uhr

**Zivildienst.** Infoveranstaltung > Beratungsstelle für Zivildienst und Militärverweigerung St.Gallen, 19 Uhr

**novemberTräume.** Werkschau von Doris Fratton, Heidi Gemperle, Monica Koeppl, Flavia Kern und Angelika Nüssli > Schloss Horn

## SAMSTAG 06.11

### KONZERT

**Räuber Potz Blitz und die Schurken.**

Kinderkonzert > Spielboden Dornbirn, 15 Uhr

**Herb Miller Jazz Band.** > Casino Herisau, 20 Uhr

**Ska Attack feat. Skaladdin.** > Remise Wil, 20 Uhr

**Stiller Has.** 15 Jahre Stiller Has, Musik im weiten Feld zwischen Rock, Blues, Volksmusik und Dadaismus. > Kantonsschule Trogen, 20 Uhr

**Malediva.** Chansons unserer Zeit. Tetta Müller und Lo Malinke aus Berlin singen über Ernüchterungen, das Trostpotential der Städte und das Schaudern in der Provinz. > Kellerbühne St.Gallen, 20 Uhr

**Am besten nichts Neues.** Vocal-Comedy mit SINGtonic. Das unweiderstehlich sympathische Männerquartett, begleitet von einem quirlig-virtuoseren Pianisten, präsentiert Schulzen, Schlagern, Hits und Eve-greens des 20. Jahrhunderts. > Diogenes Theater Altstätten, 20 Uhr

**One for you.** Clubbig der Bigband. Swing, Latin und Funk. > Musikzentrum Arbon, 20:30 Uhr

**Garish.** Dank ihrem letzten Album «Auf Achse» wurden die fünf Österreicher nicht nur in ihrem Land als Indiestars gefeiert. > Kraftwerk Krummenau, 21 Uhr

**Richy Pavledis.** zurück aus Australien > Catwalk Music-Bar St.Gallen, 21 Uhr

**Natacha (CH).** Die Berner Mundartsängerin präsentiert «Gschpüre», ihr achttes Album. > Albani Music Club Winterthur, 21:30 Uhr

**Remixed mit den Dirty Horns.** > Spielboden Dornbirn, 22:30 Uhr

### FILM

**Memoria del saqueo.** Fernando Solanas beschreibt die katastrophalen Auswirkungen der Globalisierung, die Argentinien in den wirtschaftlichen Ruin getrieben haben. > Kinok St.Gallen, 18 Uhr

**Höllentour.** Doku über die Tour de France. Der Film schildert eine dreiwöchige Jagd nach magischen Augenblicken – nicht weniger spannend als das Rennen selbst. > Kino Rosental Heiden, 20:15 Uhr

**Poupées d'argile.** Nouri Bouzid mehrfach preisgekrönter Film zeichnet ein eindrückliches Bild vom Alltag in Tunesien. > Kinok St.Gallen, 20:30 Uhr

**Koyaanisqatsi.** Out of Africa. Das bildgewaltige Epos hat längst Kultstatus erreicht und ist ein grossartiges Dokument indianischer Weltanschauung. > Kinok St.Gallen, 22:45 Uhr

### THEATER

**La Cenerentola.** Oper von Giochino Rossini. Aufregung herrscht im Hause des verarmten Don Magnifico: Dessen schönste Tochter will sich Fürst Ramiro zur Frau wählen. > Theater St.Gallen, 19:30 Uhr



### GRENZGÄNGE UND QUERSCHRITTE

**Tanz in der Offenen Kirche St.Leonhard**

Ob da Verkaufsabsichten dahinterstehen? Gleich zweimal wird die offene Kirche St.Leonhard im November zum Treffpunkt des zeitgenössischen Ostschweizer Tanzschaffens: In einem länderüberschreitenden Abend unter dem Titel «Grenzgänge» treiben am 5. und 6. November die St.Galler Tänzerinnen Claudia Roemmel und Ingrid Fäh in der Lautlandschaft unendlicher Nachtzüge, ehe sich ihre deutschen Kolleginnen Mirjam Henss und Birgit Kaiser (Bild) in ein Duett über Raum und Perspektive, Identität und Spiegelbild begeben. Mit den so genannten «Querschritten» baut die IG Tanz eine Woche später ihre jährliche Plattform auf, heuer für Marina Rothenbach & René Oberholzer, Sodaprojekt, Tanja Büchel, Item und Gisa Frank.

**Grenzgänge: Fr und Sa, 6. und 7. November, 20 Uhr, Kirche St.Leonhard, St.Gallen**

**Querschritte: Do und Fr, 11. und 12. November, 20:15 Uhr, Kirche St.Leonhard St.Gallen (sowie Sa und So, 13. und 14. November, 20:15 Uhr bzw. 11 Uhr, Sigurd Leeder School Of Dance, Herisau)**

**Party.** Komödie von Kim F. Akesson. Mick und Hansi erwarten Gäste. Eine Megaparty soll steigen. Als es schliesslich an der Tür klingelt, sind es nicht die Gäste, sondern die vermeintliche Mutter > Stadttheater Konstanz, 19:30 Uhr

**The killer in me is the killer in you.** Sie sitzen rund ums Dreimeterbrett und haben ein Auge aufeinander geworfen, bis sie sich verlieben und verlieren. Stück von Andri Beyer > Fass-Bühne Schaffhausen, 20 Uhr

**Kabale und Liebe.** von Friedrich Schiller > Theater am Kirchplatz (TaK) Schaan, 20:09 Uhr

**Sleeping Around.** Vier junge DramatikerInnen der «New Brit Lit» malen nach dem Vorbild von Schnitzlers «Reigen» auf der Schwelle zum 21. Jahrhundert ein erotisches Sittenbild. > Theater St.Gallen, 20:15 Uhr

**Geographie der Lust.** Theater Bilitz nach Jürg Federspiel. Eine märchenhaft, schwerelose Legende voll fabelhafter Erotik über den Gegensatz und die Gemeinsamkeit von Mann und Frau. > Chössi-Theater Lichtensteig, 20:15 Uhr

**Das Pflichtmandat.** > Henry Fowle sitzt im Gefängnis und hat mit dem Leben abgeschlossen. Zu eindeutig ist die Sachlage: Er hat seine Frau ermordet. Nun stört ihn sein Pflichtverteidiger in der Einsamkeit. > Kellertheater Winterthur, 20:30 Uhr

### KABARETT

**Cabaret Trifolie.** Visuelle Comedy. Mal ironisch, mal rabenschwarz. Realität wird absurd - ohne viele Worte. Präzise und direkte Körpersprache. > Hafentbuffet Rorschach, 20 Uhr

**Eine kabarettistische Lesung.** Der Kabarettist Emil Steinberger begleitet diskret den jetzigen Emil als Autor und Erzähler - mit Amüsement ist also zu rechnen. > Gemeindezentrum Mörschwil, 20 Uhr

**Rumpelbuch für Max.** Texte von Mani Matter. Eigenproduktion > Vorstadtheater Frauenfeld, 20 Uhr

**Helfried kommt!** von Christian Hölbling. Ein Schmächter mit Langweiler-Anzug stakt auf die Bühne: Helfried kommt! Abenteuerlicher Mix aus Lied und Vortrag, Slapstick und Mini-Artistik. > Chällertheater im Baronenhaus Wil SG, 20:15 Uhr

### TANZ

**Grenzgänge.** Ein länderüberschreitender Tanzabend mit Ingrid Fäh und Claudia Roemmel, St. Gallen, sowie Henss & Kaiser, Kassel > Offene Kirche St. Leonhard St.Gallen, 20 Uhr

### KUNST

**Neue Kunsterfahrung II.** Öffentlicher Workshop zum Verständnis von Minimal Art und Arte Povera, neuer Malerei und neuen Wirkungen > Hallen für Neue Kunst Schaffhausen, 10-17 Uhr

**Otto Bruderer (1911-1994).** Wo finde ich hier noch eine Blume? > Otto-Bruderer-Haus Waldstatt, 10-16 Uhr

**Kunstsamstag.** Führung zur Ausstellung von Fabian Marcaccio: Von Politik und abstrakter Malerei. Mit Annette Philp > Kunstmuseum Liechtenstein Vaduz, 11-16 Uhr

**Schmuck und Kunst.** Vernissage. Andrea Riederer, Schmuckkollektion, Seraina Widmer, Abstrakte Malerei, Kathrin Züst, Farbgrafien. Unterhaltung ab 19 Uhr: Percussion, DJs und MCs > Keller der Rose St.Gallen, 12 Uhr

**Ralf Lücke (Berlin).** Vernissage > Kunsthalle Wil im Hof Wil SG, 18 Uhr

### LITERATUR

**Literaturabend mit Marta Elizondo.** Die Poetin aus Mexiko liest Texte aus ihrem neuen Buch «Cuando el alma se bifurca.» > Casa Latinoamericana St.Gallen, 19:30 Uhr

### VORTRAG

**Präsentation der Abschlussarbeiten.** der zwölften Klasse. > Rudolf-Steiner-Schule St.Gallen, 10 Uhr

**Öffentliche Einführung.** in die Bibliotheksbenutzung > Kantonsbibliothek Vadiana St.Gallen, 10 Uhr

### KINDER

**Alfonsa di Monsa.** Katzenprinzessin Alfonsa Di Monsa soll mit dem Scheusal Prinz Zickzack von Zeck verheiratet werden – sie nimmt Reissaus und macht sich auf die Suche nach ihrem eigenen Prinzen. > Casinotheater Winterthur, 14:30 Uhr

**Freunde.** von Tobias Rysler nach den Kinderbüchern von Helme Heine - für Kinder ab vier Jahren. Franz von Hahn, Johnny Mauser und der dicke Waldemar fahren Rad, gehen schwimmen, werden eben ganz dicke Freunde und nehmen sogar den Fuchs gefangen. > Figurentheater St.Gallen, 14:30 Uhr

**Frech wie Krümel.** Krümel belauscht zufällig zwei Gangster, die einen Überfall planen > Kinok St.Gallen, 15 Uhr

### CLUBBING | PARTY

**Seven.** Soul/Funk. Afterparty: DJ Reedo (playskool) & Stimpie Kutz (Sektion Kuchikäschtli) > Kugl - Kultur am Gleis St.Gallen, 21 Uhr

**Shake your Body.** Tanzparty > Restaurant Kastanienhof St.Gallen, 21 Uhr

**Blue Beat Explosion.** DJs Skaludos und Malcolm Spector > Kraftfeld Winterthur, 22 Uhr

**Disco Time.** > Kammgarn Schaffhausen, 22 Uhr

### DIVERSES

**Adlerbrockli.** > Adlergasse St.Gallen, 10-16 Uhr

**Tag der offenen Türe.** zum 2-jährigen Jubiläum mit diversen Attraktionen. > Tanz-Atelier West, Atelier-Menara St.Gallen, 14 Uhr

**Entschleunigung.** Dem Rad der Zeit in die Speichen fallen ... Gottesdienst unter der Mitwirkung von Adrian Riklin, Autor und Schauspieler, von Mako Yamazaki, Flügel, und Regula Meier-Fust, Florart. > evangelisches Kirchgemeindehaus Lachen St.Gallen, 18 Uhr

**Podiumsdiskussion.** Wirtschaft und Kunst – ein Gegensatz? > Spielboden Dornbirn, 18 Uhr

**Die Begegnung.** Edward H. Tarr und Reinhold Friedrich > Spielboden Dornbirn, 20:30 Uhr

**novemberTräume.** Werkschau von Doris Fratton, Heidi Gemperle, Monica Koeppl, Flavia Kern und Angelika Nüssli > Schloss Horn

>>> **Federspiels Lustspiel:** 6. November, 20:15 Uhr, Chössi-Theater Lichtensteig

## SONNTAG 07.11

### KONZERT

**Eröffnungskonzert: Musik im Schloss.** Philipp Bachofner, Brita Ostertag (Flöten), Dafu Streichquartett, Polen. > Schloss Rapperswil, 17 Uhr  
**Quintetto dei Secondi.** Dirk Hagemann (Flöte), Ivan Galluzzi (Klarinette), Felix Gass (Fagott), Michel Rosset (Oboe), Hubert Renner (Horn) spielen Werke von Ferenc Farcas, Juraj Filas und Carl Nielsen > Tonhalle St.Gallen, 17 Uhr  
**Französische Kirchenmusik.** mit Bläsern, Orgel und Chor > Landeskonservatorium Feldkirch, 19:30 Uhr  
**Joanna Connor and Band.** Big Girl Blues > Grüti the club Rüthi (Rheintal), 20 Uhr  
**Rudy Linka / Miles Evans Quartett.** > Sonderbar Feldkirch, 20 Uhr

### FILM

**Poupées d'argile.** Nouri Bouzid mehrfach preisgekrönter Film zeichnet ein eindrückliches Bild vom Alltag in Tunesien. > Kinok St.Gallen, 18:15 Uhr  
**The Village.** Die Bewohner des Dorfes Corvinton, Pennsylvania, haben sich mit den Geistern aus den endlosen Wäldern arrangiert – bis einer den Frieden stört. > Kino Rosental Heiden, 19 Uhr  
**Memoria del saqueo.** Fernando Solanas beschreibt die katastrophalen Auswirkungen der Globalisierung, die Argentinien in den wirtschaftlichen Ruin getrieben haben. > Kinok St.Gallen, 20:30 Uhr  
**The Magdalena Sisters.** von Peter Mullan > Gaswerk Winterthur, 20:15 Uhr

### THEATER

**Der Heiratsmuffel.** Das neue Stück von Peter Steiners Theaterstadl handelt vom eingefleischten Bauern und Jungesellen Sebastian Kreitmeier > Vaduzer-Saal Vaduz, 16 Uhr,  
**Der Herr Dirigent.** von Manfred Bida. Das reiche Dosen- und Tiefkühlgemüsefabrikantenehepaar Elsa und Hubert wollen ihre Tochter Gundula mit dem Herrn Dirigenten verheiraten. > Theater am Kornmarkt Bregenz, 20 Uhr  
**Ein Sommernachtstraum.** William Shakespeare schrieb sein Spiel über Ehe und Eifersucht unter Geistern und Menschen für eine irdische Hochzeit bei Hofe. Zuerst und zuletzt aber ist dies ein Stück über das Theater selbst, über das inszenierte Chaos aus Panik und Pappmaché. > Theater St.Gallen, 20 Uhr

### KABARETT

**Eine kabarettistische Lesung.** Der Kabarettist Emil Steinberger begleitet diskret den jetzigen Emil als Autor und Erzähler – mit Amüsement ist also zu rechnen. > Diogenes Theater Altstätten SG, 11 Uhr

### TANZ

**Grenzgänge.** Ein länderüberschreitender Tanzabend mit Ingrid Fäh und Claudia Roemmel, St. Gallen, sowie Henss & Kaiser, Kassel. > Offene Kirche St. Leonhard St.Gallen, 20 Uhr

### KUNST

**HochZeit.** Führung durch die Ausstellung > Textilmuseum St.Gallen, 10:30 Uhr

**Fabian Marcaccio.** From Altered Paintings to Paintants. Führung mit Christiane Meyer-Stoll und Kristin Schmidt > Kunstmuseum Liechtenstein Vaduz, 11 Uhr  
**Von Angesicht zu Angesicht.** Führung > Kunstmuseum St.Gallen, 11 Uhr  
**Familienführung mit Klodin Erb.** Stuhlbein, Tisch und Tasse. Die Suche nach 20 vertrauten Gegenständen geht weiter. > Hallen für Neue Kunst Schaffhausen, 11:30 Uhr  
**Ins Licht.** Führung durch die Ausstellung. Die Sammlung Tanner Teufen (Schweizer Kunst 1970-2000) > Museum Liner Appenzell, 14 Uhr

### VORTRAG

**Talk im Theater.** Einführungsmatinée zu «Augenzeuge», Schauspiel von Joshua Sobol. > Theater St.Gallen 11 Uhr

### KINDER

**Freunde.** von Tobias Ryser nach den Kinderbüchern von Helme Heine - für Kinder ab vier Jahren. Franz von Hahn, Johnny Mauser und der dicke Waldemar fahren Rad, gehen schwimmen, werden eben ganz dicke Freunde und nehmen sogar den Fuchs gefangen. > Figurentheater St.Gallen, 14:30 Uhr  
**Pippi Langstrumpf.** Zwei stramme rote Zöpfe, Sommersprossen, Ringelstrümpfe, ziemlich grosse Schuhe und jede Menge lustige Einfälle. > Kino Rosental Heiden, 15 Uhr

### DIVERSES

**Frühstücken im Engel.** > Restaurant Schwarzer Engel St.Gallen, 10-15 Uhr  
**Festakt mit Jean-Pierre Mathez.** > Spielboden Dornbirn, 10:30 Uhr

## MONTAG 08.11

### KONZERT

**Es lebe die Liebe.** Andrea Viaricci, bekannt als Solara aus dem Musical Spacedream, singt Stücke aus Oper, Operette und Musicals, begleitet von Roberto Forno am Klavier. > Regionales Pflegeheim Gossau SG, 20 Uhr  
**Philipp Fankhauser.** & The Memphis Soul Connection (CH/USA) feat. Cousins, Hendrix, Yakkatoku, Kyle, Thompson, Spake. > Albani Music Club Winterthur, 21 Uhr

### FILM

**Poupées d'argile.** Nouri Bouzid mehrfach preisgekrönter Film zeichnet ein eindrückliches Bild vom Alltag in Tunesien. > Kinok St.Gallen, 20:30 Uhr

### KUNST

**Architektur und Firmenkultur.** 100 Jahre Eternit. Einführung in die Ausstellung durch Hans Ruedi Stutz, Präsident Architektur Forum Ostschweiz. Vortrag von Dr. Sonja Hildebrand, ETH Zürich: Eternit-Ästhetik. > Architektur Forum Ostschweiz (Lagerhaus) St.Gallen, 19:30 Uhr

### LITERATUR

**Weltliteratur lesen.** Marlene Streeruwitz über Goethes Werther. > Stadttheater Konstanz, 20 Uhr



### DIE QUAL DER WAHL

**Frühstücken im Restaurant Engel St.Gallen**  
 Das kann es ja nicht sein, hat sich die Engel-Köchin Franziska Wüst gesagt. In St.Gallen gibt es sonntags zwar in zwei Lokalen gediegenes Frühstück, an beiden Orten ist aber nie ein Sitzplatz frei. Höchste Zeit also, eine Alternative anzubieten. So wird nun ab dem siebten November – vorläufig bis Ende Januar – jeweils sonntags im Engel Frühstück serviert. Die Gäste erhalten eine Art Multiple-Choice-Fragebogen, wo sie ihr persönliches Zmorge zusammenstellen können – hilfreich mit Abbildungen der Angebote illustriert. Da wählt man beispielsweise zwischen Brot, Zopf, Gipfeli oder Toast, zwischen Himbeer- oder Brombeergonfi, zwischen Spiegelei, Dreiminuten-, Achtminduten- oder Rührei oder auch zwischen Speck oder Schinken, und den gibts roh oder gebraten.  
**Sonntag, 7., 14., 21. und 28. November, 10-15 Uhr, Restaurant Engel St.Gallen**  
 Anmeldung: 071 223 35 75



### APPENZELER EXTREM-RHETORIK

**Simon Enzler unterwegs in der Ostschweiz**  
 Achtung, Simon Enzler holt aus zur grossen Ostschweiz-Tournee: Die Welt aus Sicht eines Appenzelers, ein Aschenbecher als Requisit, ein Stuhl vielleicht. Simon Enzler erhebt sich und steht vors Publikum. Er mustert die Leute und beginnt mit seinen Geschichten. Auch wenn die Argumente verworren, die Überzeugungen verschoben und die Urteile teilweise fatal sind, wird im Verlaufe des Abends klar, dass hier nicht die Welt eines Einzelnen gemeint ist. Von der Beschreibung scheinbar harmloser alltäglicher Szenen bis hin zu beissender Satire wird der Gesellschaft auf Maul und Finger geschaut. «Enzler ist im Appenzelischen geerdet», sagt Viktor Giacobbo. «Das macht ihn so extrem authentisch.»  
**Do, 11. Nov, 20 Uhr, Gemeindegasthaus Uzwil; Fr, 12. Nov, 20 Uhr, und So, 14. November, 19 Uhr, Casino Herisau; Sa, 13. Nov, 20 Uhr, Bitzi Bischoffszell; Do, 18. Nov, 20 Uhr, Hotel Sonne Altstätten; Do, 25. Nov, 20 Uhr, Kreuz Jona; Mi, 1. Dez, 20 Uhr, Thurgauerhof Weinfelden; Do, 2. Dez, 20 Uhr, Stadthof Rorschach; Fr, 3. Dez, 20 Uhr, Thurgauerhof Wattwil**  
 Vorverkauf: Manor, SBB-Billettschalter und Ticket-Corner, Tel. 0900 800 800  
 Mehr Infos: www.dominoevent.ch

### DIVERSES

**Taiji-Tanz mit Rusty Lester.** > Spielboden Dornbirn, 20:30 Uhr

## DIENSTAG 09.11

### KONZERT

**Elena Gogoleva und Ludmila Kogleva.** Sopran und Klavier. Werke von Glinka, Rimskij-Korsakow, Tschaiakovsky, Stravinsky u.a. > Lyceumclub St.Gallen, 15 Uhr  
**Tschäss, Chääs und Wooscht.** Konzert ab 21 Uhr > Kugl - Kultur am Gleis St.Gallen, 17 Uhr  
**Ssassa.** Oriental Gipsy Night. Orientalischer Tanz aus Ägypten, Zigeunermusik, Rumbas, Lambada, Walzer. > Restaurant Moststube St.Gallen, 20 Uhr

### FILM

**Memoria del saqueo.** Fernando Solanas beschreibt die katastrophalen Auswirkungen der Globalisierung, die Argentinien in den wirtschaftlichen Ruin getrieben haben. > Kinok St.Gallen, 20:30 Uhr

### THEATER

**Party.** Komödie von Kim F. Akesson. Mick und Hansi erwarten Gäste. Eine Megaparty soll steigen. Als es schliesslich an der Tür klingelt, sind es nicht die Gäste, sondern die vermeintliche Mutter. > Stadttheater Konstanz, 11 Uhr  
**Alice im Wunderland.** Musical nach Lewis Carroll von Roland Schimmelpfennig. Alice erlebt Begegnungen, die voller Merkwürdigkeiten stecken. Möglicherweise ist aber bei genauer Betrachtung alles äusserst seltsam in der Welt. > Stadttheater Konstanz, 19:30 Uhr

### KUNST

**Blick hinter die Fassaden.** Jan Jedlicka, Künstler und Restaurator am Kunstmuseum, führt anhand von Kunstwerken aus der Sammlung in Materialsprache und Vokabular der verschiedenen Künstler ein. > Kunstmuseum Winterthur, 12-13 Uhr  
**Kimber Smith.** Franz, Fedier, Maler und Freund von Kimber Smith, im Gespräch mit Dieter Schwarz. > Kunstmuseum Winterthur, 18:30 Uhr

### LITERATUR

**Zeitgenössisches aus Lateinamerika.** Literaturseminar mit Manuel Giron. Mit Texten von Roberto Belano (Chile) und Carmen Boulosa (Mexico). > Haus zur Perle St.Gallen, 19-20:30 Uhr

### CLUBBING | PARTY

**Genussabend.** Wine and Cheese > Erica der Club St. Margrethen SG, 19-21 Uhr  
**She-DJ Demetria und Der Gian.** Triphop, Ambient und Neo-Folk > Kraffteld Winterthur, 20 Uhr

### DIVERSES

**Sitzen in der Stille.** > Offene Kirche St. Leonhard St.Gallen, 12-13:15 Uhr  
**Offenes Kreistanzen.** Leitung: Stefan Schuler. > Offene Kirche St. Leonhard St.Gallen, 20 Uhr

Türöffnung

DO.04.	<b>Ein kleines Konzert # 11 mit: BLUETHENSTAUB (Zürich)</b> Die fünfköpfige Combo schafft es immer wieder, mit ihren Songkreationen wie die Ernst Jandl - Vertonung „Der Aeronaut“ sich über Hörgewohnheiten hinweg zu setzen. BLUETHENSTAUB ist eine Band, die zu entdecken es sich lohnt.	20.30 Uhr
FR. 05.	Konzert mit: <b>GARISH</b> „Auf Achse“ - Tour 2004	20.00 Uhr
SA. 06.	siehe Tagespresse	
DO. 11.	Lyrik mit: <b>GIRGIS SHOUKRY</b> Buchpremiere des bedeutenden Lyrikers aus Kairo	18.30 Uhr
FR. 12.	Konzert mit: <b>MONG (Jura)</b> Weltmusik Mix aus Folk, Latino, Jazz, keltischer und afrikanischer Musik anschliessend DJ's	21.30 Uhr
SA. 13.	<b>LOCALFORM</b> presents Break - Beat Night mit: <b>EVIL NINE (UK, Marine Parade)</b> <b>DOWNPRESSOR (Ritmic)</b> <b>PATEE (Localform)</b> Visuals by: <b>SEQUENZ</b> Evil Nine gehören zu den besten englischen Break - Beat Exporten, die gerade ein neues Album auf Adam Freeland's Label „Marine Parade“ veröffentlicht haben. Zum ersten Mal ist das Duo zu Gast in der Schweiz.	22.00 Uhr
MI. 17.	Konzert mit: <b>N'GEWEL SAF - SAP (Senegal)</b> Traditionelle, westafrikanische Tanz- und Trommelmusik aus Senegal anschliessend: <b>DJ HEINER (Ambiance Africaine)</b>	19.30 Uhr
DO.18.	<b>Ein kleines Konzert # 12 mit: THE DYLAN DOGS (Bern)</b> 60ies - Garage - Beat, Surf and Rock'n'Roll	20.30 Uhr
FR. 19.	siehe Tagespresse	
SA. 20.	<b>Kanti Rock Event:</b> <b>LEGLESS</b> <b>WHODUNIT</b> <b>RUSTY PELICANS</b> <b>SLY SEALS</b>	
SO. 21.	HipHop Konzert mit: <b>PROMOE, SUPREME &amp; DJ LARGE</b> (alle drei von LOOP TROOP, SWE) support Act	20.00 Uhr
DI. 23. und MI. 24.	<b>item tanztheater</b> präsentiert: jeweils <b>LAST CALL...</b> item tanztheater verschmilzt öffentliche Stimmen und Töne in theatrale, tänzerische und akrobatische Strukturen. „Last Call...“ ist Tanztheater fürs Ohr! Ein Stück für Jugendliche und Erwachsene	19.15 Uhr
DO.25.	<b>Hallenbeiz</b> Die Grabenhalle lädt in die gemütliche Hallenbeiz mit Sounds vom Plattenteller	20.30 Uhr
FR. 26.	siehe Tagespresse	
SA. 27.	Latino Ska - Night mit: <b>KARAMELO SANTO (ARG)</b> Die sympathische Truppe aus Buenos Aires ist wieder da und wärmt uns für den Winter auf. ¡Vamos Bailar! anschliessend Party mit DJ's	21.00 Uhr

sekretariat: magnihalden 13 / postfach / 9004 st.gallen  
tel+fax: 071 222 82 11 / mail: info@grabenhalle.ch



**TaK**  
Reberstrasse 12  
9494 Schaan

**TaKino**  
Zollstrasse 10  
9494 Schaan

**Vorverkauf**  
Reberstrasse 10  
9494 Schaan  
Telefon  
(00423) 237 59 69  
Telefax  
(00423) 237 59 61  
Montag - Freitag  
9 - 11 / 13.30 - 18 h

**Internet**  
www.tak.li

**E-Mail**  
vorverkauf@tak.li

**4 Donnerstag, 4. Nov., 20.09 Uhr**  
**TaK, Schaan**

**Tango live!**

**Orquestra Típica Fernández Fierro**  
Freier Verkauf, CHF 35.-/30.-, erm. CHF 10.-

**5/6 Freitag, 5., Samstag, 6. Nov.,**  
**20.09 Uhr, TaK, Schaan**

**Kabale und Liebe**

Von Friedrich Schiller  
Abos A&B / Freier Verkauf, CHF 40.-/35.-, erm. 10.-

**10/11 Mittw., 10., Donnerstag, 11. Nov.,**  
**20.09 Uhr, TaK, Schaan**

**Zeitzeugen Liechtensteins**

Filmdokumentationen  
Freier Verkauf, CHF 15.-, erm. 10.-

**14 Sonntag, 14. Nov., 17 Uhr,**  
**Vaduzer-Saal, Vaduz**

**Jörg Schneider**

«Toll trieben es die alten Römer»  
Ein Musical zum 70. Geburtag!  
Freier Verkauf, CHF 35.-/30.-, erm. CHF 10.-

**15 Montag, 15. Nov., 19 Uhr**  
**TaK-Foyer, Schaan**

**Montag im Foyer**

**Brigitta Soraperra & Stefan Sprenger**  
Regisseurin und Autor vor der Premiere  
Freier Eintritt. Keine Reservierung

**18 Donnerstag, 18. Nov., 20.09 Uhr**  
**TaK, Schaan**

**Kwast oder Der Narr des Königs**

Schauspiel von F. K. Waechter  
Freier Verkauf, CHF 35.-/30.-, erm. CHF 10.-

**25/27 Donnerstag, 25., Samstag,**  
**27. Nov., 20.09 Uhr, TaK, Schaan**



**Sennentuntschi oder: Sennpoppa**

TaK-Eigenproduktion  
in Zusammenarbeit mit allerArt Bludez  
Abos C&D / Freier Verkauf, CHF 40.-/35.-, erm. 10.-

**27 Samstag, 27. Nov., 17 Uhr**  
**TaK-Foyer, Schaan**

**Litera-Tour**

**Mit Maya Hofer**  
Freier Verkauf, CHF 10.-, erm. CHF 5.-

**28 Sonntag, 28. Nov., 17 Uhr,**  
**Musikschulzentrum, Triesen**

**Jürg Hanselmann: Solorezital**

im Rahmen der «Rheinberger-Festtage 2004»  
Freier Verkauf, CHF 35.-, erm. CHF 10.-

PROGRAMM

## MITTWOCH 10.11

### KONZERT

**Neue Musik aus Bolivien.** mit Christoph Jäggin (Gitarre) und Susanne Huber (Flöten). Zeitgenössische bolivianische Kompositionen, u.a. von Cergio Prudencio > Schloss Wartegg Rorschacherberg, 19:30 Uhr  
**Trio Wanderer, Paris.** Kammermusikabend mit Werken von Haydn, Schumann, Saint-Saëns > Casino Herisau, 20 Uhr  
**Adam West (USA) und Zamarro (CH).** Hard-rock, Garage-Rock'n'Roll, Kick-Ass-Rock > Gaswerk Winterthur, 21 Uhr

### FILM

**Irish Nights.** Cinematime: All about Adam, Waking Ned > Kammgarn Schaffhausen, 19:30 Uhr  
**Lost in Translation.** Mit Scarlett nach Tokio > Schlosskino Rapperswil SG, 20:15 Uhr  
**Poupées d'argile.** Nouri Bouzid mehrfach preisgekrönter Film zeichnet ein eindrückliches Bild vom Alltag in Tunesien. > Kinok St.Gallen, 20:30 Uhr

### THEATER

**Party.** Komödie von Kim F. Aakeson. Mick und Hansi erwarten Gäste. Eine Megaparty soll steigen. Als es schliesslich an der Tür klingelt, sind es nicht die Gäste, sondern die vermeintliche Mutter. > Stadttheater Konstanz, 11 Uhr  
**Die Kriegsberichtersteratterin.** Theresia Walser siedelt ihr Stück im Garten eines Industriellen an. Bei sinkenden Temperaturen sind die Mitarbeiter seines Instituts zum herbstlichen Gartenfest geladen. Da ist ein merkwürdiges junges Mädchen - sie ist die Kriegsberichtersteratterin. > Stadttheater Konstanz, 15 Uhr  
**Ich Romeo, du Julia.** Vaudeville Theater Zürich. Während oben auf den Brettern des Schauspielhauses Shakespeares «Romeo und Julia» gegeben wird, inszenieren der Kantinenwirt Priebe und der Kleindarsteller Heitmeyer unten ihre eigene Vorstellung des Stücks. > Kellerbühne St.Gallen, 20 Uhr

### LITERATUR

**Der etwas andere Mittagstisch.** Pasta und Lesung mit literarischen Köstlichkeiten. Das Schauspielerepaar Gerda Zangger und Alex Freihart haben auch dieses Jahr ein paar Leckerbissen ausgesucht. > Tonhalle Wil SG, 12:15 Uhr  
**www.nur-unter-16.com.** Lesung von Andreas Noll. Lese- und Diskussionsabend organisiert durch CVP-Frauen Kanton St.Gallen. > Offene Kirche St. Leonhard St.Gallen, 19:30 Uhr  
**AfriKaribik mit David Signer.** und seinem neuen Buch «Die Ökonomie der Hexerei und warum es in Afrika keine Wolkenkratzer gibt». > Buchhandlung Comedia St.Gallen, 20 Uhr

### VORTRAG

**Vom Wagnis, immer wieder aufzubrechen.** Vortrag mit Schwester Ingrid Grave, ehemalige Moderatorin der «Sternstunde» bei SF DRS > evangelisches Kirchgemeindehaus St.Mangen St.Gallen, 14:30 Uhr

### KINDER

**Vom grosse und vom chlyne Bär.** von Gerda Bächli, Eigenproduktion - für Kinder ab vier Jahren. Der grosse und der kleine Bär sind gute Freunde und sie wollen zusammen Geburtstag feiern. Doch da kommt ihnen die dumme Geschichte mit dem gestohlenen Hausschlüssel dazwischen. > Figurentheater St.Gallen, 14:30 Uhr



### KLINGENDE BÄUME

#### Treetalks in der Mehrzweckaula in Degersheim

Treetalks - das sind die Musiker Beat Föllmi, Oliver Lüttin und Fredi Zuberbühler. Mit Balafonbaum, Trogabo oder Sequoiatrommel lassen sie sinnlich-sphärische bis fetzig-rhythmische Töne erklingen. Die Naturinstrumente Marke Eigenbau aus Australien, Afrika und dem Appenzellerland lassen sowohl Improvisationen als auch fixe Kompositionen entstehen. Und immer wieder geschieht es, dass es Zuhörerinnen und Zuhörer vorkommt, als seien sie - sich eben noch im Appenzellerland wägend - in Asien oder - dank den Klängen eines Didgeridoos - im australischen Busch. **Freitag, 12. November, 20 Uhr, MZA Steinegg in Degersheim**

### CLUBBING | PARTY

**Appenzeller Musik.** > Hotel Hof Weissbad Weissbad, 20 Uhr  
**Progrock, King Crimson, Elp, Yes etc.** Das Fanatorium Soundstube, diesmal mit Gualtiero Udali > Restaurant Splügeneck St.Gallen, 20 Uhr  
**Spielabend.** > Kugl - Kultur am Gleis St.Gallen, 20 Uhr

### DIVERSES

**Mittagstisch.** > Offene Kirche St. Leonhard St.Gallen, 12 Uhr  
**Käpt'n Abduls Piratenschule.** Der ganz kleine Zirkus > Spielboden Dornbirn, 19 Uhr

## DONNERSTAG 11.11

### KONZERT

**Lange Jazz-Singer-Nacht.** > Jüdisches Museum Hohenems, 19:30 Uhr  
**Sinfonieorchester St.Gallen.** Jiri Kout (Leitung), Daishin Kashimoto (Violine) - Kompositionen von Felix Mendelssohn, Alexander Glasunow und Dmitri Schostakowitsch (1. Sinfoniekonzert Reihe C) > Tonhalle St.Gallen, 20 Uhr  
**Irish Nights.** Eoin Dúignan (IRL), Karan Casey (IRL) > Kammgarn Schaffhausen, 21 Uhr

### FILM

**Buongiorno, notte.** Marco Bellocchio's berührendes Meisterwerk über den spektakulären Entführungsfall Aldo Moro ist ein Meilenstein des italienischen Kinos. > Kinok St.Gallen, 20:30 Uhr  
**Les Choristes.** Im Jahr 1949 wird der Musiklehrer Clément Mathieu Aufseher in einem Internat für Schwererziehbare. Er verändert das Leben der Zöglinge, indem er sie im Chor singen lässt. > Kino Rosental Heiden, 20:15 Uhr  
**8. Int. Kurzfilmstage.** Gastland Italien, u.a. mit unveröffentlichten Arbeiten von Federico Fellini. Mehr Infos: [www.kurzfilmstage.ch](http://www.kurzfilmstage.ch) > in den Kinos von Winterthur

>>> **David Signers Ökonomie der Hexerei:** 10. November, 20 Uhr, Comedia St.Gallen

### THEATER

**Party.** Komödie von Kim F. Aakeson. Mick und Hansi erwarten Gäste. Eine Megaparty soll steigen. Als es schliesslich an der Tür klingelt, sind es nicht die Gäste, sondern die vermeintliche Mutter. > Stadttheater Konstanz, 19:30 Uhr  
**Ich und mein Klavier.** Ein Solo von und mit Martin Huber. > Kulturzentrum K9 Konstanz, 20 Uhr

### KABARETT

**Rumpelbuch für Max.** Texte von Mani Matter. Eigenproduktion > Vorstadttheater Frauenfeld, 20 Uhr  
**Simon Enzler.** Mit seiner direkten, scharfzüngigen, aber nie verletzenden Art hat sich der Appenzeller Kabarettist in der Kleinkunst einen Namen gemacht. > Gemeindesaal Uzwil, 20 Uhr

### TANZ

**Querschritte 2004.** Plattform für regionales Tanzschaffen. Ein Projekt des Vereins IG Tanz St.Gallen/Appenzell. Marina Rothenbach und René Oberholzer, Sodaprojekt, Tanja Büchel, Item, Gisa Frank. > Offene Kirche St. Leonhard St.Gallen, 20:15 Uhr

### KUNST

**Zwei Ströme.** Zwei Liechtensteiner Künstler betrachten Fabian Marcaccio > Kunstmuseum Liechtenstein Vaduz, 18 Uhr  
**Jubiläumsausstellung KunstHandwerk.** Vernissage. Laudatio: Edgar Bolliger. Musikalische Umrahmung: Hansjörg Gaupp, Piano, und Bruno Dellenbach, Klarinette > Gublerkeller Weinfelden, 19:30 Uhr

### LITERATUR

**Girgis Shoukry.** Buchpremiere des Lyrikers aus Kairo > Grabenhalle St.Gallen, 19 Uhr  
**Löwen, Löwen.** Klaus Merz liest aus seinem neuen Venedig-Buch. > Bodman-Literaturhaus Gottlieben, 20 Uhr

### VORTRAG

**Beobachtungen im Ring.** Öffentliche Vorlesungsreihe «Is it a man's world?», zweiter Teil: Referentin Sonja Tuor greift ausgehend von den Erfahrungen mit den Spielregeln im Ring als Psychologin und Boxerin die Themen Schmerz Aggression und Erotik auf. > Universität St.Gallen, 18:15 Uhr

### KINDER

**Poppele und Pumphut.** Volkssagen aus dem Bodenseeraum. Von Gabi Altenbach für Kinder ab acht Jahren. > Stadttheater Konstanz, 11 Uhr

### CLUBBING | PARTY

**DJ Pfaff Caesi.** Soul & Jazz > Kraftfeld Winterthur, 20 Uhr  
**Ich will tanzen.** Von Salsa bis Discofox > Restaurant Kastanienhof St.Gallen, 20 Uhr  
**Salsa Night in der Kantine.** > Spielboden Dornbirn, 21 Uhr  
**Donnachtsclub.** > Kugl - Kultur am Gleis St.Gallen, 22 Uhr

### DIVERSES

**novemberTräume.** Werkschau von Doris Fratton, Heidi Gemperle, Monica Koeppel, Flavia Kern und Angelika Nüssli. > Schloss Horn

## FREITAG 12.11

### KONZERT

**Appenzeller Original Streichmusik.** Geschwister Küng, Appenzell > Gemeindesaal Bühler, 20 Uhr  
**Accompagnato.** Stéphanie Maurer (Violoncello) und Judith Flury (Klavier) spielen Werke von Rheecke, Beethoven, Janacek und Brahms. > Tonhalle St.Gallen, 20 Uhr



Di. 2.	Speicher, Evang. Kirchgemeindehaus, 20.00 Uhr Warum sind die St.Galler so... Ein unterhaltendes Programm mit Josef Osterwalder und Sharon Osterwalder
Fr. 5.	Appenzell, Kunsthalle Ziegelhütte, 20.00 Uhr, 28.00 CHF Hanneli Musig Ursprüngliche Schweizer Volksmusik – neu entdeckt
Sa. 6.	Herisau, Casino, Kleiner Saal, 20.00 Uhr, 25.00 CHF Herb Miller Jazz Band Von New Orleans – Dixieland – Chicago – zu Swing und Blues
Sa. 6.	Trogen, Kantonsschule, Aula, 20.00 Uhr, 45.00 CHF/35.00 CHF Stiller Has Konzert der bekannten Musikgruppe
Mi. 10.	Herisau, Casino, Kleiner Saal, 20.00 Uhr, 25.00 CHF/18.00 CHF Trio Wanderer, Paris Werke von J. Haydn, R. Schumann, C. Saint-Saëns
Fr. 12.	Gais, Kronensaal, 20.15 Uhr, 20.00 CHF/10.00 CHF Ils Fränzlis da Tschlin Hinreisende Heimwehmusik aus dem Unterengadin. Mit Domenic Janett, Klarinette, u.a.
Fr. 12.	Bühler, Gemeindesaal, 20.00 Uhr Konzert Appenzeller Original Streichmusik Geschwister Küng, Appenzell
So. 14.	Heiden, Kino Rosental, 19.00 Uhr, 12.00 CHF Namibia Crossing Film von Peter Liechti
Mi. 17.	Heiden, Kino Rosental, 20.15 Uhr, 10.00 CHF Film: Schultze gets the Blues Ein leidenschaftliches Plädoyer für das Leben vor dem Tod! Regie: Michael Schorr
So. 14.	Heiden, Kino Rosental, 17.30 Uhr, 16.00 CHF Livekonzert mit „The Tunes“ Der Spitzenchor aus St.Gallen singt Filmmelodien.
Do. 18.	Appenzell, Kunsthalle Ziegelhütte, 20.00 Uhr, 20.00 CHF PCO Café Philo, Gastspiel Autorencafé Prof. Dr. Dieter Thomä/HSG & Das Glück i.der Moderne, Moderation: Christian Schweiger
Fr. 19.	Heiden, Kino Rosental, 19.30 Uhr CHF Film „Turi“ Anschließend eine Podiumsdiskussion mit Arthur Honegger
Fr. 19.	Herisau, Altes Zeughaus, 20.30 Uhr Niid derglichä tuä Eine sagenhafte Klang- und Stimmoper. Ein Hörerlebnis in völliger Dunkelheit
Sa. 20.	Appenzell, Saal Hotel Krone, 20.00 Uhr „Intellekt mich“ Bühnenprogramm mit Tiefgang (Andreas Thiel, Samuel Sommer, Jean-Claude Sassine, Pedro Lenz)
So. 21.	Herisau, Dorfbibliothek, 11.10 Uhr Antoine de Saint Exupéry Er lässt sich nicht beschreiben, nicht denken. Ihn muss man empfinden, wie Wind, Sand und Sterne.
Mi. 24.	Heiden, Kino Rosental, 19.00 Uhr, 12.00 CHF Die Baldrianbraut Film der SchülerInnen der Sekundarschule Heiden
Do. 25.	Heiden, Hotel Restaurant Linde, 20.00 Uhr, Kollekte PCO Café Philo Ostschweiz Renaissance der alten philosophischen Gesprächskultur
So. 28.	Teufen, Evangelische Kirche, 17.00 Uhr, Kollekte Ensemble Mosaik Musikalisch poetische Abendstunde; breit gefächertes klassisches Repertoire vereint mit Poesie.
So. 11.	Appenzell, Romantik Hotel Säntis, 20.00 Uhr Martin Schrack Quartett Martin Schrack: Piano, Werner Acker: Gitarre, Veith Hübner: Kontrabass, Rainer Hagmann: Violine
Di. 30. bis	Urnäsch, Café Schäfli Ausstellung
28.12.	Kunstschlösser-Arbeiten Nelli und Hans Willi, Gais (Engel, Kerzenständer, etc.)

**Treetalks.** Beim Programm «Kreiswelten» kommen Bauminstrumente von Oliver Lüttin zum Einsatz. Ergänzt wird das archaische Klangspektrum mit dem Didgeridoo und dem Appenzeller Hackbrett, gespielt von Frey Zuberbühler. > Mehrzweckanlage Steinegg Degersheim, 20 Uhr

**Ils Fränzlis da Tschlin.** Hinreissende Heimweh-musik aus dem Unterengadin. > Dorfplatz und Kro-nensaal Gais, 20:15 Uhr

**Irish Nights.** Celtic Fusion (IRL), The Hellfireclub (IRL), DJ Fiona (CH) > Kammgarn Schaffhausen, 21 Uhr

**SPUNK.** Groovy-Jazz von der Venus > Gambrius - jazz plus im Kastanienhof St.Gallen, 21 Uhr

**farfarello.** Erstklassiger, eigenständiger Folklore-Pop > Kulturzentrum K9 Konstanz, 21 Uhr

**Sammy Dread & MC Mighty.** Mit DJ Ambiance Africaine > Kugl - Kultur am Gleis St.Gallen, 22 Uhr

## FILM

**Stummfilmabend.** Kino wie anno dazumal – am Piano Pius Bamert, Alte Mühle Gams, 20 Uhr

**Dogville.** Lars von Triers wunderbares Theater > Hafenbuffet Rorschach, 20 Uhr

**Koyaanisqatsi.** Out of Africa. Das bildgewaltige Epos hat längst Kultstatus erreicht und ist ein gross-artiges Dokument indianischer Weltsicht. > Kinok St.Gallen, 20:30 Uhr

**Neak Sre – Das Reisfeld.** Kambodscha 1994, von Rithy Pan > Gaswerk Winterthur, 20:15 Uhr

**Les Choristes.** Im Jahr 1949 wird der Musiklehrer Clément Mathieu Aufseher in einem Internat für Schwerkretzbare. Er verändert das Leben der Zög-linge, indem er sie im Chor singen lässt > Kino Rosental Heiden, 20:30 Uhr

**Nikita.** Luc Bessons bildgewaltige Parabel auf eine Welt ohne Moral hat Kultstatus > Kinok St.Gallen, 22:30 Uhr

**8. Int. Kurzfilmtage.** Gastland Italien, u.a. mit unveröffentlichten Arbeiten von Federico Fellini. Mehr Infos: [www.kurzfilmtage.ch](http://www.kurzfilmtage.ch) > in den Kinos von Winterthur

## THEATER

**Party.** Komödie von Kim F. Akesson. Mick und Hansi erwarten Gäste. Eine Megaparty soll steigen. Als es schliesslich an der Tür klingelt, sind das nicht etwa die ersten Gäste, sondern die vermeintliche Mutter abgeliefert. > Stadttheater Konstanz, 19:30 Uhr

**Augenzeuge.** Schauspiel von Joshua Sobol. Sommer 1943. In einer Zelle im Berliner Militärgefängnis wartet Franz Jägerstätter auf die Hinrichtung durch die Guillotine. Der Österreicher hat sich geweigert, eine Uniform anzuziehen und in den Krieg zu ziehen. > Theater St.Gallen, 20 Uhr

**Ich Romeo, du Julia.** Vaudeville Theater Zürich. Während oben auf den Brettern des Schauspielhauses Shakespeares «Romeo und Julia» gegeben wird, inszenieren der Kantinenwirt Priebe und der Kleindarsteller Heitmeyer unten ihre eigene Vorstellung des Stücks. > Kellerbühne St.Gallen, 20 Uhr

## KABARETT

**Rumpelbuch für Max.** Texte von Mani Matter. Eigenproduktion > Vorstadttheater Frauenfeld, 20 Uhr

**Simon Enzler.** Mit seiner direkten, scharfzüngigen, aber nie verletzenden Art hat sich der Appenzeller Kabarettist in der Kleinkunst einen Namen gemacht. > Casino Herisau, 20 Uhr

## TANZ

**Querschritte 2004.** Plattform für regionales Tanzschaffen. Ein Projekt des Vereins IG Tanz St.Gallen/Appenzell. Marina Rothenbach und René Oberholzer, Sodaprojekt, Tanja Büchel, Item, Gisa Frank. > Offene Kirche St. Leonhard St.Gallen, 20:15 Uhr

## KUNST

**Frank und Patrik Riklin.** Das kleinste Gipfel-treffen der Welt. Vernissage > Neue Kunst Halle St.Gallen, 19 Uhr

**Ronald Kodritsch.** mene, mene. Vernissage > Galerie Paul Hafner (Lagerhaus) St.Gallen, 19 Uhr

## LITERATUR

**Erzählnacht.** Ausgebildete Märchenerzählerinnen entführen in die magische Welt des Orients. > Keller-bühne Grünfels Jona, 20:30 Uhr

## KINDER

**Poppele und Pumputh.** Volkssagen aus dem Bodenseeraum – von Gabi Altenbach für Kinder ab acht Jahren > Stadttheater Konstanz, 11 Uhr

## CLUBBING | PARTY

**Hip-Hop is dead.** > Albani Music Club Winterthur, 22 Uhr

**Nachtcafé.** mit DJs > Restaurant Kastanienhof St.Gallen, 22 Uhr

**Zehn Jahre Velokurier Staffel X.** DJs Susi Sorglos, Han Holo und Special Guests > Kraftfeld Winterthur, 22 Uhr

## DIVERSES

**Näh dir ein Stück Kleid.** Der Kurs richtet sich an Männer und Frauen, die gern nähen und für ein kleineres oder grösseres Projekt Begleitung wünschen. > Kleika Atelier St.Gallen, 18-21 Uhr

**Internationale Volksküche.** > CaBi Anti-rassismus-Treff St.Gallen, 19 Uhr

**Käpt'n Abduls Piratenschule.** Der ganz kleine Zirkus > Spielboden Dornbirn, 19 Uhr

**novemberträume.** Werkchau von Doris Fratton, Heidi Gemperle, Monica Koeppel, Flavia Kern und Angelika Nüssli > Schloss Horn

## SAMSTAG 13.11

### KONZERT

**Musig us em Bühler.** Duo Tritonus, Wissbach Trio Bühler, Michael Neff Jazztrio. > Göbsmühle Bühler, 19:30 Uhr

**Joseph Haydn - Missa Solemnis.** Muriel Schwarz - Sopran, Ingrid Alexandre - Alt, Christian Cantieni - Tenor, Stefan Gabriel - Bass. Chor mischedau Trun-Zignau, Collegium Musicum St.Gallen. Leitung: Albert Decurtins und Mario Schwarz > Kirche Trun, 20 Uhr

**Saint City Breakdown: Opening night.** Beat-box- & Freestylebattle, anschl. Afterparty mit the Famous Goldfinger Brothers. (Battleanmeldung: Tel. 071/ 224 56 78) > Jugendkulturräum Flon (Lagerhaus) St.Gallen



## MÄRCHEN-KOMPOSITIONEN

### Accompagnato in der Tonhalle

Das in diesem Jahr letzte Konzert der Accompagnato-Reihe für junge Musiktalente geben Stéphanie Maurer (Violine) und Judith Flury (Klavier). Auf den erfrischenden Einstieg mit Carl Reineckes Sonate Nr. 2 D-Dur op. 89 folgen zwölf Variationen von Ludwig van Beethoven zum Thema «Ein Mädchen oder Weibchen» F-Dur op. 66. Die anschliessende Komposition «Märchen» von Leos Janacek entführt in die russische Märchenwelt und lässt an einem Zwiegespräch zwischen Zarensohn und Prinzessin teilnehmen. Den Abschluss findet das Konzert schliesslich mit der Sonate für Violoncello und Klavier e-moll op. 38 von Johannes Brahms.

**Freitag, 12. November, 20 Uhr, Tonhalle St.Gallen**

Mehr Infos: [www.accompagnato.ch](http://www.accompagnato.ch)



## AUSDAUERENDE SPIELFREUDE

### Acoustic Love im Rössli Mogelsberg

«Acoustic Love» spielen Hits der letzten fünfundsiebenzig Jahre, von Joe Cocker bis Robbie Williams. Und dies tun sie, wie es der Bandname besagt, immer unplugged – und immer phantasievoll neu arrangiert. Acoustic Love sind bekannt für ihre Spielfreude, bis auch der hinterstletzte Gast nicht mehr tanzen mag. Noch immer sprechen die Fans etwa von einem Konzert im Winterthurer Albani, das bis in die frühern Morgenstunden dauerte.

**Samstag, 13. November, 20.15 Uhr, Gasthaus Rössli Mogelsberg**

[www.roessli-mogelsberg.ch](http://www.roessli-mogelsberg.ch)

**Mainstreet.** A-cappella-Pop. Mainstreet arrangieren Elemente aus den unterschiedlichsten Genres zu einem eigenen, atmosphärischen Klangkosmos irgendwo zwischen Pop, Blues, und Reggae

> Restaurant Bären Häggenschwil, 20:15 Uhr

**Hardcore Night.** mit Cwll, Solid Ground, Be Against Everything, Die By Design > Kulturhalle Flawil, 20 Uhr

**Spiel Trieb East.** Konzepte, freie Improvisationen und Kompositionen mit Charlotte Weniger, Sax, Stefan Wyler, Trompete, Martin Müller, Gitarre, Brigitte Meyer, Cello > Katharinenaal St.Gallen, 20 Uhr

**Acoustic Love.** Hits der letzten fünfundsiebenzig Jahre, unplugged > Gasthaus Rössli Mogelsberg, 20:15 Uhr

**Irish Nights.** An Lar (CH), Solas (USA), Airla (IRL/CH) > Kammgarn Schaffhausen, 20:15 Uhr

**Plüsch.** Grundehrliche Musik, grundehrliche Texte, von grundehrlichen Leuten. > artEffekt-Halle Arbon, 20:30 Uhr,

**CD-Taufe Nuel.** mit Special Guests: Gigi Moto und Jean-Pierre Von Dach > ZAK Jona, 21 Uhr

**Gin'n Juice .** Hip-Hop-Konzert. After: DJ Jo-Z & more > Gaswerk Winterthur, 21 Uhr

**Watchdog.** > Catwalk Music-Bar St.Gallen, 21 Uhr

**Aloha-Hawaii-Party.** mit DJ Pete G. Live: The Pipelines > Remise Wil SG, 22 Uhr

**Fort Knox Five.** Funk 'n' Soul meets Beats 'n' Breaks > 22 Uhr, Kraftwerk Krummenau

**Break-Beatz-Night.** Evil Nine (UK, Marine Parade), Patee (Localform), Downpressor (Ritmic), Visuals by Sequenz > Grabenhalle St.Gallen, 22 Uhr

## FILM

**European Docuzone.** Opening Weekend. Acht Dokumentarfilme. Veranstaltet vom Spielboden. > Jazzseminar Dornbirn, 10 Uhr

**Memoria del saqueo.** Fernando Solanas beschreibt die katastrophalen Auswirkungen der Globalisierung, die Argentinien in den wirtschaftlichen Ruin getrieben hat. > Kinok St.Gallen, 18 Uhr

**Les Choristes.** Im Jahr 1949 wird der Musiklehrer Clément Mathieu Aufseher in einem Internat für Schwerkretzbare. Er verändert das Leben der Zög-linge, indem er sie im Chor singen lässt > Kino Rosental Heiden, 20:15 Uhr

**Buongiorno, notte.** Marco Bellocchios berührendes Meisterwerk über den spektakulären Entführungsfall Aldo Moro ist ein Meilenstein des italienischen Kinos > Kinok St.Gallen, 20:30 Uhr

**Nikita.** Luc Bessons bildgewaltige Parabel auf eine Welt ohne Moral hat Kultstatus > Kinok St.Gallen, 22:45 Uhr

**8. Int. Kurzfilmtage.** Gastland Italien, u.a. mit unveröffentlichten Arbeiten von Federico Fellini. Mehr Infos: [www.kurzfilmtage.ch](http://www.kurzfilmtage.ch) > in den Kinos von Winterthur

**THEATER**

**Arsen und Spitzenhäubchen.** von Joseph Kesselring. Öffentliche Probe > Stadttheater Konstanz, 19:30 Uhr

**Zar und Zimmermann.** Komische Oper von Albert Lortzing. Der russische Zar Peter hält sich getarnt auf der Werft von Saardam auf. Der trottelige Bürgermeister van Bett wird beauftragt, den Zaren ausfindig zu machen. > Theater St.Gallen, 19:30 Uhr

**Die Zimmerschlacht.** Übungstück für ein Ehepaar. Von Martin Walser mit Isabelle von Siebenthal und Hans Schenker. > Tonhalle Wil SG, 20 Uhr

**Ich Romeo, du Julia.** Vaudeville Theater Zürich. Während oben auf den Brettern des Schauspielhauses Shakespeares «Romeo und Julia» gegeben wird, inszenieren der Kantinenwirt Priebe und der Kleindarsteller Heitmeyer unten ihre eigene Vorstellung des Stücks. > Kellerbühne St.Gallen, 20 Uhr

**Kaiser Jones.** von Eugene O'Neill. Der Schwarze Brutus Jones, selbsternannter Kaiser auf einer westindischen Insel, muss den Aufstand seiner Untertanen fürchten > Stadttheater Konstanz, 20 Uhr

**Toggenburger Talentabend.** Heute abend stehen die auf der Bühne, die sonst meist im Publikum sitzen: Mitmachen kann jede oder jeder, der Lust hat und einen bühnenreifen Auftritt vorbereitet hat. > Chössi-Theater Lichtensteig, 20:15 Uhr

**KABARETT**

**Rumpelbuch für Max.** Texte von Mani Matter. Eigenproduktion > Vorstadttheater Frauenfeld, 20 Uhr

**SimonENZler.** Mit seiner direkten, scharfzüngigen, aber nie verletzenden Art hat sich der Appenzeller Kabarettist in der Kleinkunst einen Namen gemacht > Bitzibühne Bischofszell, 20 Uhr

**Stahlbergerheuss.** Stefan Heuss hat ein Flair für brachiale Konstruktionen und für Improvisiertes. Manuel Stahlberger dagegen arbeitet lieber exakt und mit Wörtern. Zwei Welten treffen aufeinander und verbinden sich in der Musik. > Assel-Keller Schönengrund, 20:15 Uhr

**Alex Porter.** Die Irre Führung. Eine magische musikalische Humoreske, mit der Alex Porter einen Blick hinter die Kunst der (Zauber-)Künste gewährt. Be- und verzaubernd > Altes Kino Mels, 20:15 Uhr

**Ferruccio Cainero.** Windmühlen > Löwenarena Sommeri, 20:30 Uhr,

**Doppelgänger.** Musikparodie mit Michael Gammethaler, der als multiple Persönlichkeit von einem schrägen Charakter in den nächsten schlüpfte. > Kellerbühne Grünfels Jona, 20:30 Uhr

**TANZ**

**Querschritte 2004.** Plattform für regionales Tanzschaffen. Ein Projekt des Vereins IG Tanz St.Gallen/Appenzell. Marina Rothenbach und René Oberholzer, Sodaprojekt, Tanja Büchel, Item, Gisa Frank. > Sigurd Leeder School of Dance Herisau, 20:15 Uhr

**KUNST**

**Bilder von Manuel Giron.** Vernissage mit Apéro > Casa Latinoamericana St.Gallen, 17 Uhr

**VORTRAG**

**Öffentliche Einführung.** in die Bibliotheksbenutzung > Kantonsbibliothek Vadiana St.Gallen, 10 Uhr



**DANCING YOGA UND BUTHOTANZ**

**Workshop mit Susanne Daeppen in St. Gallen**  
Dancing Yoga ist ein fließendes Yoga, das im Zeitlupentempo ausgeführt wird. Seine Wurzeln liegen im «white cloud yoga». Butho, eine langsame Improvisation, hat ihre Wurzeln im japanischen Buthotanz. Verbunden mit der Gefühlswelt und Musik führten die beiden meditativen Körpersprechen in poetische Weiten. – Susanne Daeppen, freischaffende Tanzpädagogin und Performerin aus Biel, absolvierte ihre Ausbildung in der Schweiz, in New York und Japan. Zur Zeit ist sie mit der Slowmotion-Performance «fragile» und der Wanderperformance «the human planet» unterwegs.  
**Sa, 13., und So, 14. November, jeweils 10-12 Uhr Yoga, jeweils 13-16 Uhr Butho, im Mei Shin Dojo, Waldmannstrasse 6, St.Gallen**  
Anmeldung: dakini.dance@bluewin.ch oder 071 278 94 44

**KINDER**

**Alfonsa di Monsa.** Katzenprinzessin Alfonsa die Monsa soll das Scheusal Prinz Zickzack von Zeck heiraten. Sie nimmt Reissaus und macht sich auf die Suche nach ihrem eigenen Prinzen. > Casinotheater Winterthur, 14:30 Uhr

**Vom grosse und vom chlyne Bär.** von Gerda Bächli, Eigenproduktion - für Kinder ab vier Jahren. Der grosse und der kleine Bär sind gute Freunde und wollen zusammen Geburtstag feiern. Doch da kommt ihnen die dumme Geschichte mit dem gestohlenen Hausschlüssel dazwischen. > Figurentheater St.Gallen, 14:30 Uhr

**Frech wie Krümel.** Krümel belauscht zufällig zwei Gangster, die einen Überfall planen. > Kinok St.Gallen, 15 Uhr

**CLUBBING PARTY**

**Häfidelity.** > Hafenbuffet Rorschach, 20-Uhr

**Über 25.** Tanzparty mit Modeschau > Restaurant Kastanienhof St.Gallen, 21 Uhr

**Salsa Tropic im Lagerhaus.** Salsa, Bachata, Merengue > Tanzschule Wingling (Lagerhaus) St.Gallen, 22 Uhr

**Salso Con Swing.** > Kugl - Kultur am Gleis St.Gallen, 22 Uhr

**DIVERSES**

**WohnEvent.** Zum vierten Mal laden die fünf renommierten St.Galler Einrichter ein zum WohnEvent: Baumann - der Küchenmacher, Domus Leuchten und Möbel, Möbel Müller, Teo Jakob Späti, Zola Interni. Mit Shuttlebus bequem von Geschäft zu Geschäft. > St.Gallen, 9-17 Uhr

**Näh dir ein Stück Kleid.** Der Kurs richtet sich an Männer und Frauen, die gern nähen und für ein kleineres oder grösseres Projekt Begleitung wünschen. > Kleika Atelier St.Gallen, 9-16 Uhr

**Adlerbrocki.** > Adlergasse St.Gallen, 10-16 Uhr

**Afrikanischer Tanz- u. Trommelworkshop.** Mit Mama Afrika und Kofi Quarshie > Spielboden Dornbirn, 10-18 Uhr

**Dancing Yoga und Buthotanz.** Workshop mit Susanne Daeppen > Mei Shin Dojo (Haus Stickereifachschule) St.Gallen, 10-16 Uhr

**Kerzenziehen.** > Bahnhofplatz St.Gallen, 11-17 Uhr

**Einheimische Fische.** Herbsttagung des Naturmuseums: Vorkommen, Gefährdung und Schutz heimischer Fischarten > Naturmuseum St.Gallen, 14 Uhr

**Käpt'n Abduls Piratenschule.** Der ganz kleine Zirkus > Spielboden Dornbirn, 15 Uhr

**Winterfest.** Von und mit den Reblüt > Schloss Dottenwil Wittenbach, 19 Uhr

**novemberTräume.** Werkschau von Doris Fratton, Heidi Gemperle, Monica Koepfel, Flavia Kern und Angelika Nüssli > Schloss Horn

**SONNTAG 14.11**

**KONZERT**

**Kiko6 - Sonus Brass Ensemble.** Klassisches Konzert für Kinder und Erwachsene (Konzertzyklus Pro Wattwil) > Chössi-Theater Lichtensteig, 11 Uhr

**Joseph Haydn - Missa Solemnis.** Muriel Schwarz - Sopran, Ingrid Alexandre - Alt, Christian Cantieni - Tenor, Stefan Gabriel - Bass. Chor mischgedau Trun-Zignau, Collegium Musicum St.Gallen. Leitung: Albert Decurtins und Mario Schwarz > Kirche Trun, 17 Uhr

**Festliche Musik mit Trompete und Orgel.** Claude Rippas (Trompete) und Friedrich Fröschle (Orgel), mit Kompositionen von Bach, Mozart, Grieg und Vivaldi > Klosterkirche Münsterlingen, 17 Uhr

**Kiwanis Musikpreis 2004.** Preisträger des Kiwanis Musikpreis 2004 zeigen ihr Können. Weiter musizieren das Jugendorchester II Mosaico aus Wattwil (Leitung: H. Ostendarp) und die JMS Mini-Strings (Leitung: S. Sahbai). > Tonhalle St.Gallen, 17 Uhr

**Stimme - Körper - Raum.** Renaissance-Musik und Improvisation > kath. Kirche Oberegg, 17 Uhr

**The Tunes mit Filmmusik.** Der Spitzenchor aus St.Gallen singt Filmmelodien. > Kino Rosental Heiden, 17 Uhr

**Ostschweizer Blasorchester Ensemble(s).** Herbstkonzert des Ostschweizer Blasorchesters. > Offene Kirche St. Leonhard St.Gallen, 19 Uhr

**Nachlader.** Elektropop aus Berlin > Sonderbar Feldkirch, 20 Uhr

**Orchesterkonzert.** Musizierkreis See mit der Solistin Christiane Dick > Schloss Rapperswil 20 Uhr

**Superstecher.** Vorwärts-Benefizkonzert. Jazzyfunkxygroovy > Restaurant Schwarzer Engel St.Gallen, 20 Uhr

**Ueli Schmetzers Matterlive.** Matter goes Latin > Albani Music Club Winterthur, 21:30 Uhr

**FILM**

**Zwei Brüder.** Jean Jacques Annaud hat keinen Aufwand gescheut, das Leben zweier Tigerbrüder zu verfilmen > Kino Rosental Heiden, 15 Uhr

**Memoria del saqueo.** Fernando Solanas beschreibt die katastrophalen Auswirkungen der Globalisierung, die Argentinien in den wirtschaftlichen Ruin getrieben hat > Kinok St.Gallen, 18 Uhr

**Namibia Crossings.** Der Regisseur Peter Lichti begleitet mit seiner Kamera einen Chor bei seiner Tournee durch Namibia > Kino Rosental Heiden, 19 Uhr

**En la puta vida.** Uruguay 2001, von Beatriz Flores Silva > Gaswerk Winterthur, 20:15 Uhr

**Buongiorno, notte.** Marco Bellocchio's berührendes Meisterwerk über den spektakulären Entführungsfall Aldo Moro ist ein Meilenstein des italienischen Kinos > Kinok St.Gallen, 20:30 Uhr

**Man with the Movie Camera.** 1929 von Dziga Vertov gedrehter Stummfilm, der vom Alloy Orchestra nachvertont wurde. > Kraftfeld Winterthur, 21 Uhr

**8. Int. Kurzfilmtage.** Gastland Italien, u.a. mit unveröffentlichten Arbeiten von Federico Fellini. Mehr Infos: www.kurzfilmtage.ch > in den Kinos von Winterthur

**THEATER**

**Ist das ein Mensch?** Primo Levi wurde 1943 mit 24 Jahren nach Auschwitz deportiert. Er erlebte diese Hölle und beschrieb sie in einem autobiografischen Bericht. Regisseur Pierre Massaux hat den Text für Walter Eggenberger als Theater-Monolog eingerichtet. > Kellerbühne St.Gallen, 20 Uhr

**Toll trieben es...** Jörg Schneider > Theater am Kirchplatz (TaK) Schaan, 20:09 Uhr

**KABARETT**

**SimonENZler.** Mit seiner direkten, scharfzüngigen, aber nie verletzenden Art hat sich der Appenzeller Kabarettist in der Kleinkunst einen Namen gemacht. > Casino Herisau, 19 Uhr

**Nibelungen.** Ein komödiantisches Solo mit Bea von Malchus. In ihrem neuen Programm belebt sie auf intelligente Weise im IC527 namens «Walhalla» die Nibelungen-Sage neu. Ihr Neffe Siggil will auf der Zugfahrt unterhalten werden. > Kulturzentrum K9 Konstanz, 20 Uhr

## TANZ

**Querschritte 2004.** Plattform für regionales Tanzschaffen. Ein Projekt des Vereins IG Tanz St.Gallen/Appenzell. Marina Rothenbach und René Oberholzer, Sodaprojekt, Tanja Büchel, Item, Gisa Frank. > Sigurd Leeder School of Dance Herisau, 11 Uhr

## KUNST

**face à face.** Licht und Nicht-Licht. Künstlergespräch mit Martin Engler, Kurator Kunstverein Hannover > Kunstraum Kreuzlingen, 11 Uhr  
**Hart wie Eisen? Schwer wie Blei?** Referat von Anna Caruso, Restauratorin. Über die künstlerische Verwendung von Metallen und deren unterschiedliche Wirkung > Hallen für Neue Kunst Schaffhausen, 11:30 Uhr

**Familiensonntag.** zur Ausstellung von Fabian Marcaccio > Kunstmuseum Liechtenstein Vaduz, 14:30 Uhr

**Finissage: Lucie Schenker.** Online > IG Halle Rapperswil, 17 Uhr

## LITERATUR

**Petersburger Novellen von Nikolaj Gogol.** Monsterlesung mit Regine Weingart, Arnim Halter und Helmut Schüschnher. > Theater Parfin de siècle St.Gallen, 10-17 Uhr

**Büchermatinee.** Giovanna Waeckerlin Induni stellt neue Bücher vor > Alte Fabrik Rapperswil, 11 Uhr

## VORTRAG

**Talk im Theater.** Einführungsmatinée zu «Schlafende Hunde wecken» > Theater St.Gallen, 11 Uhr  
**Sakralkönigtum und Kolonialismus.** Out of Africa: Sabine August, Kuratorin Völkerkunde, führt durch die Dauerausstellung Afrika > Historisches und Völkerkundemuseum St.Gallen, 11 Uhr  
**Sonntagsführung.** zur Klostergeschichte und zum Leben der Kartäusermönche. > Kunstmuseum des Kantons Thurgau Warth, 15 Uhr

## KINDER

**Vom grosse und vom chlyne Bär.** von Gerda Bächli, Eigenproduktion - für Kinder ab vier Jahren. Der grosse und der kleine Bär sind gute Freunde und wollen zusammen Geburtstag feiern. Doch da kommt ihnen die dumme Geschichte mit dem gestohlenen Hausschlüssel dazwischen. > Figurentheater St.Gallen, 14:30 Uhr

**Die Schneekönigin.** von Gunnar Kunz, nach dem Märchen von Hans Christian Andersen > Theater am Kornmarkt Bregenz, 15 Uhr

## CLUBBING PARTY

**Saint City Breakdown: Graffiti Jam.** Special-guest: DARE. Filmaufführung: «20 ans Graffiti à paris». (Wandreservation: Tel. 071/ 224 56 78)  
> Jugendkulturräum Flon (Lagerhaus) St.Gallen

## DIVERSES

**WohnEvent.** Zum vierten Mal laden die Fünf renommierten St.Galler Einrichter ein zum WohnEvent: Baumann - der Küchenmacher, Domus Leuchten und Möbel, Möbel Müller, Teo Jakob Späti, Zola Interni. Mit Shuttlebus bequem von Geschäft zu Geschäft.  
> St.Gallen, 10-17 Uhr

**Afrikanischer Tanz- u. Trommelworkshop.** mit Mama Afrika und Kofi Quarshie > Spielboden Dornbirn, 10-18 Uhr



## AFRIKANISCHE LEBENSFREUDE

### SAF-SAP in der Grabenhalle

Wer wissen möchte, wie sich Tanzfieber anfühlt, dem sei die African-Night in der Grabenhalle empfohlen. Dort kann Künstlern und Gästen wunderbar über den Rücken geschaut werden. SAF-SAP aus Senegal verstehen es, mit ihrer ursprünglichen, echten Musik und virtuosen Tänzen, das Publikum mitzureissen. Sie spielen typische westafrikanische Rhythmen, singen Lieder aus dem Alltag und geben so Einblick ins afrikanische Leben – und versprühen dabei ihre Energie, Lebenslust und Lebensfreude.

**Mittwoch, 17. November, 20.30 Uhr, Grabenhalle St.Gallen**  
Mehr Infos: [www.grabenhalle.ch](http://www.grabenhalle.ch)

**Dancing Yoga und Buthotanz.** Workshop mit Susanne Daepfen > Mei Shin Dojo (Haus Stickereifachschule) St.Gallen, 10-16 Uhr

**Frühstücken im Engel.** > Restaurant Schwarzer Engel St.Gallen, 10-15 Uhr

**Kerzenziehen.** > Bahnhofplatz St.Gallen, 11-17 Uhr

**Vorwärts-Soli.** Essen im Engel, dazwischen Lesung in der Comedia (15 Uhr) und Konzert von Superstecher (20 Uhr) > Restaurant Schwarzer Engel St.Gallen, 11-23 Uhr

**Käpt'n Abduls Piratenschule.** Der ganz kleine Zirkus > Spielboden Dornbirn, 15 Uhr

**FC St.Gallen - FC Thun 1898.** > Espenmoos St.Gallen, 16 Uhr

**Winzerfest.** Von und mit den Reblüt > Schloss Dottenwil Wittenbach, 19 Uhr

## MONTAG 15.11

### FILM

**Buongiorno, notte.** Marco Bellocchios berührendes Meisterwerk über den spektakulären Entführungsfall Aldo Moro ist ein Meilenstein des italienischen Kinos > Kinok St.Gallen, 20:30 Uhr

### KUNST

**Architektur und Firmenkultur.** 100 Jahre Eternit. Einführung in die Ausstellung durch Samuel Tramaux, Direktor Verkauf, Eternit. Vortrag von Konrad Wohlhage, Architekt, Berlin: «Warum ich kein Eternit verwende.» > Architektur Forum Ostschweiz (Lagerhaus) St.Gallen, 19:30 Uhr

### VORTRAG

**Die Nachricht der Bhagavadgita.** Eine alte Heilige Schrift aus Indien. Vortrag von Swami Yogeshwarananda, Indien > Offene Kirche St. Leonhard St.Gallen, 19:30 Uhr

**Diashow Berglandwirtschaft.** Im Jahreszeitenwandel begleitete Fotograf Yannick Andrea Bergbauer und Hirten bei ihren täglichen Arbeiten. Mit live Kommentar und Musik > KV Zentrum Kreuzbleiche St.Gallen, 20 Uhr

## Voices of Gospel: Golden Gate Quartett.

Die treuen Anhänger des Golden Gate Quartetts erwartet dieses Jahr ein besonderer Leckerbissen. Anlässlich ihres 70 Jahre Jubiläums, werden die Gates einen Querschnitt der grossen Hits ihrer Geschichte mitbringen. > Tonhalle St.Gallen, 20 Uhr

## FILM

**Matto regiert.** Friedrich Glausers Wachtmeister Studer löst einen Mordfall in der Nervenklinik Rendingen > Kino Rosental Heiden, 14:15 Uhr

**Memoria del saqueo.** Fernando Solana beschreibt die katastrophalen Auswirkungen der Globalisierung, die Argentinien in den wirtschaftlichen Ruin getrieben hat. > Kinok St.Gallen, 20:30 Uhr

## THEATER

**Ist das ein Mensch?** Primo Levi wurde 1943 mit 24 Jahren nach Auschwitz deportiert. Er überlebte diese Hölle und beschrieb sie in einem autobiografischen Bericht. Regisseur Pierre Massaux hat den Text für Walter Eggenberger als Theater-Monolog eingerichtet. > Kellerbühne St.Gallen, 20 Uhr

**Zar und Zimmermann.** Komische Oper von Albert Lortzing. Der russische Zar Peter hält sich getarnt auf der Werft von Saardam auf. Der trottelige Bürgermeister van Bett wird beauftragt, den Zaren ausfindig zu machen. > Theater St.Gallen, 20 Uhr

## LITERATUR

**Zeitgenössisches aus Lateinamerika.** Literaturseminar mit Manuel Giron. Mit Texten von Roberto Belano (Chile) und Carmen Boulosa (Mexiko). > Haus zur Perle St.Gallen, 19-20:30 Uhr

## VORTRAG

**Von Bildern und Sammlern.** Referent: Lukas Gloor, Kunsthistoriker > Lyceumclub St.Gallen, 15 Uhr  
**Die vier Landessprachen Spaniens.** Vortrag von Ralph Sonderegger > Kantonsschule am Burggraben St.Gallen, 19:30 Uhr

## DIVERSES

**Kerzenziehen.** > Bahnhofplatz St.Gallen, 12-18:30 Uhr

**Taiji-Tanz mit Rusty Lester.** > Spielboden Dornbirn, 20:30-22 Uhr

## DIENSTAG 16.11

### KONZERT

**Tschäss, Chäas ond Wooscht.** Konzert ab 21 Uhr > Kugl - Kultur am Gleis St.Gallen, 17 Uhr  
**Oli Schulz und der Hund Marie.** Seine Songs behandeln das Leben so, wie es ist. Morgens Monthly Python, abends Alien 4. > Rauch Club Feldkirch, 20 Uhr



## GERECHT DEN RANZEN FÜLLEN

### Soliküche, Lesung und Konzert für den Vorwärts

Die sozialistische Wochenzeitung Vorwärts ist vielfältig und hat ein klares linkes Profil. Sie hat eine grosse Tradition, ist im Widerstand verwurzelt und bleibt sich treu – der «richtige Zunder» gegen rechte Brandstifter. Der Vorwärts versteht sich als Wochenblatt der Bewegung gegen Krieg, Ausbeutung und Unterdrückung. Dass dieses linke Zeitungsprojekt nach wie vor Bestand hat, ist dem beharrlichen Engagement unzähliger unbeirrter Linker zu verdanken. Dazu gehören auch die Gäste, die am St.Galler «Vorwärts-Sonntag» das herbstliche Gourmet-Menü im Engel, die fortschrittliche Literaturlesung in der Comedia und die bekannte St.Galler Band Superstecher im Engel geniessen.

**Sonntag, 14. November: Speis und Trank, 11-23 Uhr, Restaurant Engel St.Gallen; Lesung, 15 Uhr, Buchhandlung Comedia St.Gallen; Konzert, 20 Uhr, Restaurant Engel St. Gallen**

**Kantormania**  
 Von Salomon Sulzer  
 zum Jazz Singer  
 17. Oktober 2004 – 23. Januar 2005

*Mi, 3. November, 20 Uhr 30*  
**jazz&new klezmer**  
 im Spielboden  
 Dornbirn  
 Paul Brody's Sadawi  
 in Zusammenarbeit mit dem  
 Jüdischen Museum Hohenems

*Do, 11. November, 19 Uhr 30*  
**Lange Jazz-Singer-**  
**Filmnacht im**  
**Jüdischen Museum**

JÜDISCHES  
 MUSEUM  
 HOHENEMS **DMY**

Schweizer Straße 5, A-6845 Hohenems  
 Geöffnet: Di bis So 10 – 17 Uhr, Führungen nach Voranmeldung  
 Tel.: 0043-5576-73989-0 | Fax: 0043-5576-77793  
 E-mail: office@jm-hohenems.at | Website: www.jm-hohenems.at

## ROSALBA NUSSIO

Unterdrückung und Befreiung  
 Bilder und Karikaturen

Ausstellung

30. Oktober – 12. Dezember 2004



Galerie Seestrasse 96 CH-8267 Berlingen TG

Telefon 052 770 27 08

Telefax 052 770 27 09

[www.galerie96.ch](http://www.galerie96.ch)

[galerie96@bluewin.ch](mailto:galerie96@bluewin.ch)

Öffnungszeiten

Freitag 17 – 19 Uhr

Sa/So 14 – 17 Uhr

**WILLI KELLER**

Ausstellungssaal Regierungsgebäude St.Gallen • 23. Oktober bis 21. November 2004 • täglich 14 bis 17 Uhr

## Defraoui

Archives du futur

Kunstverein St.Gallen

Kunstmuseum

1. Oktober –

28. November 2004

Kunstmuseum  
 Museumstr. 32  
 CH-9000 St.Gallen  
 Dienstag bis  
 Freitag  
 10 bis 12 Uhr  
 14 bis 17 Uhr  
 Mittwoch bis 20 Uhr  
 Samstag/Sonntag  
 10 bis 17 Uhr

---

## KINDER

---

**Poppele und Pumphant.** Volkssagen aus dem Bodenseeraum - von Gabi Altenbach für Kinder ab acht Jahren. > Stadttheater Konstanz, 11 Uhr

---

## CLUBBING | PARTY

---

**Editanstalt.** Elektronik > Kraftfeld Winterthur, 20 Uhr

---

## DIVERSES

---

**Kerzenziehen.** > Bahnhofplatz St.Gallen, 12-18:30 Uhr  
**Sitzen in der Stille.** > Offene Kirche St. Leonhard St.Gallen, 12-13:15 Uhr  
**Experimentelles Tanzen.** Leitung: Adrian Gut, Tanzpädagogin. > Offene Kirche St. Leonhard St.Gallen, 20 Uhr

---

# MITTWOCH 17.11

---

---

## KONZERT

---

**N'gewel Saf-Sap.** traditionelle westafrikanische Tanz- und Trommelmusik. Anschliessend DJ Heiner > Grabenhalle St.Gallen, 20:30 Uhr  
**Sandy Lopicic Orkestar.** Die Band sprudelt vor Einfallsreichtum und präsentiert neben mitreissenden Eigenkompositionen auch spannende Bearbeitungen klassischer Traditionals aus Mazedonien, Serbien, Bosnien, Albanien und der Türkei. > Spielboden Dornbirn, 20:30 Uhr

---

## FILM

---

**Before Sunrise.** > Schlosskino Rapperswil, 19 Uhr  
**Before Sunset.** > Schlosskino Rapperswil, 21:15 Uhr  
**Poupées d'argile.** Nouri Bouzid mehrfach preisgekrönter Film zeichnet ein eindrückliches Bild vom Alltag in Tunesien > Kinok St.Gallen, 20:30 Uhr  
**Schultze Gets the Blues.** Fremdartige Akkordeonklänge versetzen Frührentner Schultze in Aufbruchstimmung und in ein neues Leben. > Kino Rosental Heiden, 20:15 Uhr

---

## THEATER

---

**Arsen und Spitzenhäubchen.** von Joseph Kesselring > Stadttheater Konstanz, 19:30 Uhr  
**Der Herr Dirigent.** von Manfred Bida. Das reiche Dosen- und Tiefkühlgemüsefabrikantenehepaar Elsa und Hubert will ihre Tochter Gundula mit dem Herrn Dirigenten verheiraten. > Theater am Kornmarkt Bregenz, 20 Uhr  
**Ist das ein Mensch?** Primo Levi wurde 1943 mit 24 Jahren nach Auschwitz deportiert. Er überlebte diese Hölle und beschrieb sie in einem autobiografischen Bericht. Regisseur Pierre Massaux hat den Text für Walter Eggenberger als Theater-Monolog eingerichtet. > Kellerbühne St.Gallen, 20 Uhr  
**La Cenerentola.** Oper von Giochino Rossini. Aufregung herrscht im Hause des verarmten Don Magnifico: Dessen schönste Tochter will sich Fürst Ramiro zur Frau wählen > Theater St.Gallen, 20 Uhr

---

## KABARETT

---

**Sickmen.** Ein Konversationsstück von und für drei Männer mit Viktor Giacobbo, Mike Müller und Patrick Frey. Die gepflegte Unterhaltung richtet sich in diesem Fall gegen den Pflegenotstand in der Weltlage und den Gesundheitswahn. > Tonhalle St.Gallen, 20 Uhr



---

## ALTE SOLDATEN

### Züri West im Casino Herisau

Nicht nur der Anzüge wegen, die Kuno jetzt trägt, gilt «Aloha From Züri West» als erstes Alterswerk der Berner Band: Auch in den Texten sind die Hanspeters verschwunden, gelassen und geschmackssicher gehen Züri West mit sich und der Welt um. «Irgendeinisch finds Glück eim, irgends wenn weisch genau wo de häre ghörsch», heisst es im Radiohit «Fingts ds Glück eim?». Melancholischer dann tönt es in «Zimmerwaud»: «I bi ne aute Soudat / uf däm Poschte / dr Chrieg isch vrbii / i bi aus einzige bliebe / irgendwo ir Gägend vo Zimmerwaud / a de eigete Gränze».

**Freitag, 19. November, 19:30 Uhr, Casino Herisau**

**Vorverkauf: Manor, SBB-Billettschalter und Ticket-Corner, Tel. 0900 800 800, Mehr Infos: www.dominioevent.ch**

---

## KUNST

---

**exex.digital.** Apéro > Projektraum exex St.Gallen, 20 Uhr

---

## LITERATUR

---

**Da-sein, mit-sein, miteinander-sein.** Buchvernissage der Autobiographie von Dr. med. Hermann Städeli. > St. Katharinen St.Gallen, 20 Uhr  
**Ute Lauterbach.** Vortrag und Lesung. Solange unser Kopf mit Sorgen-, Nörgel- und Grübelgedanken beschäftigt ist, hat unser Glück keinen Entfallungsraum. > Nachtcafé Flawil, 20 Uhr

---

## KINDER

---

**Poppele und Pumphant.** Volkssagen aus dem Bodenseeraum - von Gabi Altenbach für Kinder ab acht Jahren > Stadttheater Konstanz, 11 Uhr  
**Dornröschen.** Das Schweizer Kinder- und Jugendtheater Zürich spielt seit über 35 Jahren Dialekttheater für Kinder und Jugendliche. > Tonhalle Wil, 14:30 Uhr  
**Vom grosse und vom chlyne Bär.** von Gerda Bächli, Eigenproduktion – für Kinder ab vier Jahren. Der grosse und der kleine Bär sind gute Freunde und wollen zusammen Geburtstag feiern. Doch da kommt ihnen die dumme Geschichte mit dem gestohlenen Hausschlüssel dazwischen. > Figurentheater St.Gallen, 14:30 Uhr  
**Frech wie Krümel.** Krümel belauscht zufällig zwei Gangster, die einen Überfall planen > Kinok St.Gallen, 15 Uhr

---

## CLUBBING | PARTY

---

**Americana.** Das Fanatorium Soundstube, diesmal mit DJ Ivan Z. aka. Basti Walz > Restaurant Splügen-eck St.Gallen, 20 Uhr  
**Appenzeller Musik.** > Hotel Hof Weissbad Weissbad, 20 Uhr  
**Spielabend.** > Kugl - Kultur am Gleis St.Gallen, 20 Uhr

---

## DIVERSES

---

**Kerzenziehen.** > Bahnhofplatz St.Gallen, 12-18:30 Uhr  
**Mittagstisch.** > Offene Kirche St. Leonhard St.Gallen, 12 Uhr  
**Kreistänze der Finnischen Messe.** Leitung: Adrian Gut. > Offene Kirche St. Leonhard St.Gallen, 14:30-21 Uhr

---

# DONNERSTAG 18.11

---

---

## KONZERT

---

**Blockflötenquartett meets Percussion.** CD-Präsentation musikalischer Raritäten > Kulturzentrum K9 Konstanz, 20 Uhr  
**Truls Mork (Violoncello).** und Stephen Kovacevich (Klavier). Kompositionen von J.S. Bach, Johannes Brahms und Ludwig van Beethoven (2. Kammermusik-Konzert) > Tonhalle St.Gallen, 20 Uhr  
**Victor Bailey.** Der Meisterknaibe am Bass > Kammgarn Schaffhausen, 21 Uhr  
**20 Jahre Eisenwerk: Erika Stucky.** Mrs. Bubbles & Bones, Lovebites. Schräger Jazz mit Pop und Tuba. > Eisenwerk Frauenfeld, 21:15 Uhr  
**The Dylan Dogs.** Ein kleines Konzert 12. Sixties, Garage, Beat, Surf und Rock'n'Roll > Grabenhalle St.Gallen, 22 Uhr

---

## FILM

---

**Reise in ein besetztes Land.** Politischer Roadmovie, der Einblick in den schwierigen Alltag der Palästinenser bietet. Vorführung in Anwesenheit von Mitgliedern der Gruppe Olivenzweig > Kinok St.Gallen, 20 Uhr  
**Zwei Brüder.** Jean-Jacques Annaud hat keinen Aufwand gescheut, das Leben zweier Tigerbrüder zu verfilmen > Kino Rosental Heiden, 20:15 Uhr

---

## THEATER

---

**Arsen und Spitzenhäubchen.** von Joseph Kesselring. > Stadttheater Konstanz, 19:30 Uhr  
**Party.** Komödie von Kim F. Aakeson. Mick und Hansi erwarten Gäste. Eine Megaparty soll steigen. Als es schliesslich an der Tür klingelt, sind das nicht etwa die ersten Gäste, sondern die vermeintliche Mutter > Stadttheater Konstanz, 19:30 Uhr  
**Zar und Zimmermann.** Komische Oper von Albert Lortzing. Der russische Zar Peter hält sich getarnt auf der Werft von Saardam auf. Der trottelige Bürgermeister van Bett wird beauftragt, den Zaren ausfindig zu machen. > Theater St.Gallen 20 Uhr  
**Kwast oder der Narr des Königes.** > Theater am Kirchplatz (TaK) Schaan, 20:09 Uhr

---

## KABARETT

---

**20 Jahre Eisenwerk: Rumpelbuch für Max.** Texte von Mani Matter. Eigenproduktion > Vorstadttheater Frauenfeld, 20 Uhr  
**Simon Enzler.** Mit seiner direkten, scharfzüngigen, aber nie verletzenden Art hat sich der Appenzeller Kabarettist in der Kleinkunst einen Namen gemacht. > Hotel Sonne Altstätten, 20 Uhr

---

## KUNST

---

**Noyau.** Schwarzweiss. Vernissage. > Raum 62 Rapperswil, 19 Uhr

---

## LITERATUR

---

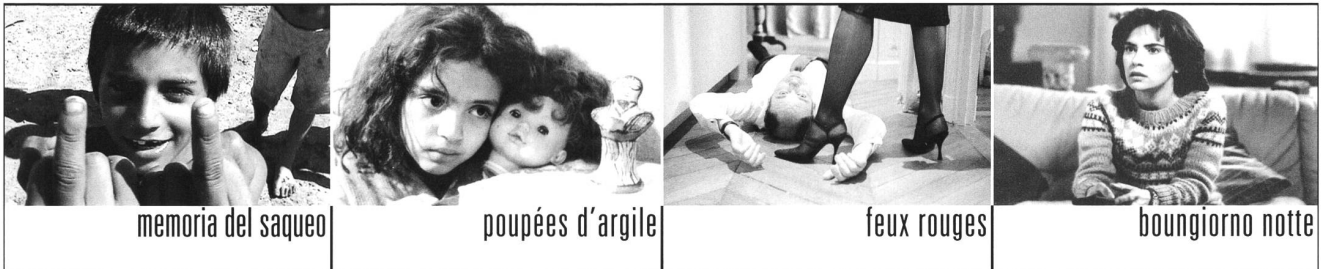
**Haus gebaut, Kind gezeugt, Baum gepfanzt.** Der Thurgauer Autor Michael Stauffer liest aus seinem neuen Buch. > Bodman-Literaturhaus Gottlieben, 20 Uhr

---

## VORTRAG

---

**Geld und ökologische Krise.** Referent: Prof. Hans Christoph Binswanger, St.Gallen > Waaghaus St.Gallen, 18 Uhr



memoria del saqueo

poupées d'argile

feux rouges

bongiorno notte

11

**KINOK** | Cinema | www.kinok.ch | 071 245 80 68 | Grossackerstrasse 3 | St.Gallen | Bus 1&7 St.Fiden

**EISENWERK**

## 20 Jahre Genossenschaft

Die Genossenschaft Eisenwerk feiert während 3 Tagen ihr 20-jähriges Jubiläum



<b>Do 18.11.04</b>	21.15 Uhr	<b>Erika Stucky – MRS. BUBBLE &amp; BONES „Lovebites“</b> schräger Jazz und Pop mit Tuba
<b>Fr 19.11.04</b>	21.30 Uhr	<b>Die Aeronauten</b> – legendär, obwohl totgesagt, immer noch da!
<b>Sa 20.11.04</b>	16.00 Uhr 16.45 Uhr 21.15 Uhr 23.45 Uhr	<b>White Trash</b> – die Newcomer aus der Region <b>Golowin</b> <b>Nils Wolgrams NOSTALGIA TRIO</b> – Jazz-Trio mit Posaune, Hamond-Orgel und Drums <b>SHILF</b> – die CH-Variante des Americana-/Country-Pop
<b>Do 18. – Sa 20.11.04</b>		<b>Mani Matter's Rumpelbuch für Max</b> , Eigenproduktion jeweils um 20.00 Uhr im Vorstadttheater



**spielboden**



**JAZZ&KLEZMER**  
»PAUL BRODY'S SADAWI«

Mi 3|11 20.30 Uhr



**KONZERT**  
»DIE AERONAUTEN«

Fr 5|11 20.30 Uhr



**JAZZ&BALKAN**  
»SANDY LOPICIC  
ORKESTAR«

Mi 17|11 20.30 Uhr



**KONZERT**  
»WIGLAF DROSTE«

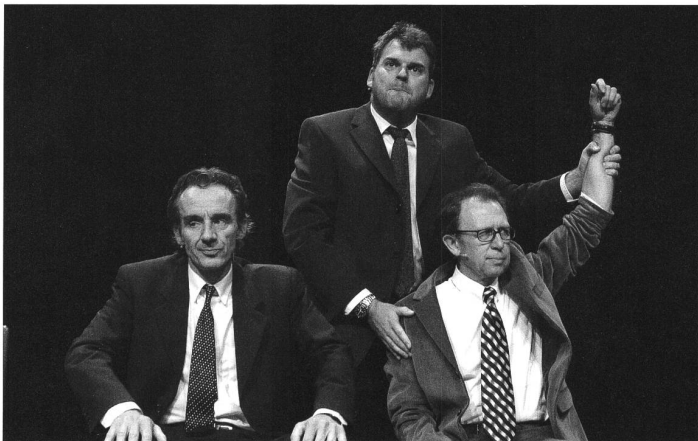
Sa 20|11 20.30 Uhr



**FILMFABRIK**  
»IN A LONELY PLACE«

Di 23|11 20.30 Uhr

Spielboden Dornbirn | Färbergasse 15 | A 6850 Dornbirn | T 0(043)5572 21933 | spielboden@spielboden.at | www.spielboden.at



## HYPOCHONDER-TREFF

### Sickmen in der Tonhalle

Was passiert, wenn drei hypochondrisch veranlagte Kabarettisten (Giacobbo, Frey und Müller) in Auftragsarbeit ein aktuelles politisches Stück schreiben sollen? Sie drücken sich vor der Arbeit und verlieren sich in Gesprächen über körperliche Beschwerden. Wer ist gesundheitlich sensibler, wessen Körperfunktionen reagieren empfindlicher, und wer schafft am meisten Check-ups pro Jahr? Am Schluss sind sie gesünder als zuvor. Ganz ungelegen kommt ihnen das nicht. Auch wenn das politische Stück auf der Strecke bleibt. Viktor Giacobbo, Patrick Frey und Mike Müller liefern sich einen umwerfend vitalen Wettstreit in Hypochondrie.

**Mittwoch, 17. November, 20.30 Uhr, Tonhalle St.Gallen**

**Bücher herstellen/Bücher verkaufen.** Ein Ausblick. Aus der Vorlesungsreihe: Vom Codex zum Laptop: Buchkultur in St.Gallen. Referenten: Prof. Dr. Kurt Schläpfer, Engelburg, und Prof. Klaus Wagenbach, Berlin. > Universität St.Gallen, 18:15 Uhr

**Neue Wege in der männlichen Politik.** Vorlesungsreihe «Is it a man's world?», dritter Teil: Referent ist der Politologe und Politiker Prof. Dr. Iwan Rickenbacher. > Universität St.Gallen, 18:15 Uhr

**Das philosophische Café Ostschweiz.** Autorencafé mit Prof. Dr. Dieter Thomä, Philosophieprofessor HSG. Thema: Das Glück in der Moderne. Gastspiel des philosophischen Cafés in der Ziegelhütte. > Kunsthalle Ziegelhütte Appenzell, 20 Uhr

## CLUBBING | PARTY

**Bade.wanne.** > Kraffteld Winterthur, 20 Uhr

**Ich will tanzen.** Von Salsa bis Discofox > Restaurant Kastanienhof St.Gallen, 20 Uhr

**Wasser ist Leben.** Multimediashow: Reise zu den wichtigsten Flüssen Asiens. Danach: Donnerschlagsclub mit Asian Underground. > Kugl - Kultur am Gleis St.Gallen, 20 Uhr

**Salsa Night in der Kantine.** > Spielboden Dornbirn, 21 Uhr

**The Pitchy & Scratchy Show.** A Hip Hop Night with the Vinylcutters Crew > Albani Music Club Winterthur, 21 Uhr

## DIVERSES

**Kerzenziehen.** > Bahnhofplatz St.Gallen, 12-20 Uhr

**Stockwerk-Verkauf.** exklusive, handgefertigte Dinge > Stockwerk St.Gallen, 17-21 Uhr

## FREITAG 19.11

### KONZERT

**Primieure 2004.** der Musikschule Dornbirn > Spielboden Dornbirn, 20 Uhr

**Rocket to Gaswerk 04 - Girlz Day.** The Boonaraas (D), The Hi Tops (D), The Wukees (I). Trash-Rock'n'Roll, Poppunk > Gaswerk Winterthur, 20:30 Uhr

**Laura Cesar Quartet.** Geschichten und Songs von und über Frauen im Jazz. > Gambirinus - jazz plus im Kastanienhof St.Gallen, 21 Uhr

## KABARETT

**Rumpelbuch für Max.** Texte von Mani Matter.

Eigenproduktion > Vorstadtheater Frauenfeld, 20 Uhr

**Sim-Sala-Bim.** Der Club Ostschweizer Magier mit Sitz in St.Gallen vereint Berufs- und Amateurzauerkünstler und gastiert seit über dreissig Jahren jeden Herbst mit einem magischen Unterhaltungsprogramm in der Kellerbühne. > Kellerbühne St.Gallen, 20 Uhr

**Andreas Schertenleib.** Onkel Ernst > Fass-Bühne Schaffhausen, 20:30 Uhr

## KUNST

**Augenschein.** Junge Kunstschaffende zeigen ihre Werke > Alti Gerbi Oberuzwil, 19-24 Uhr

## VORTRAG

**Lateinamerika.** Als der Kontinent einen Entwicklungsvorsprung hatte. Vortrag von Bernd Marquardt > Katharinenaal St.Gallen, 20 Uhr

## CLUBBING | PARTY

**Häfidelity.** > Hafenbuffet Rorschach, 20 Uhr

**Niid derglichä tuä.** Klang- und Stimmoper > Altes Zeughaus Herisau, 20 Uhr

**Räbeliechtl-Schnitzza mit Poly.mela.ton.** Kürbisse aushöhlen ist etwas für Holzköpfe. Die Kraftfelder schnitzen lieber Raben und pflegen altes alemannisches Brauchtum, das verloren zu gehen droht. > Kraffteld Winterthur, 21 Uhr

**Nachtcafé.** mit DJs > Restaurant Kastanienhof St.Gallen, 22 Uhr

## DIVERSES

**Kerzenziehen.** > Bahnhofplatz St.Gallen, 12-18:30 Uhr

**Internationale Volksküche.** > CaBi Antirassismus-Treff St.Gallen, 19 Uhr

**Zivildienst.** Infoveranstaltung > Beratungsstelle für Zivildienst und Militärverweigerung St.Gallen, 19 Uhr

## SAMSTAG 20.11

### KONZERT

**Yggdrasil.** Reisen von den Färoern an, mit Schafswollpulli und avantgardistischem Jazz-Rock > Hafenbuffet Rorschach, 20 Uhr

**Saint City Breakdown: Battlenight.** DJ Battle, Surpriseact, anschl. Afterparty mit DJ Flow & DJ Phonte. (Battleanmeldung: Tel. 071/ 224 56 78) > Jugendkulturräum Flon (Lagerhaus) St.Gallen

**Bruno Höck.** Der Thurgauer Liedermacher erzählt in seinen Mundartchansons von Stimmungen, unsichtbaren Fäden und vom Wesen der Menschen, überspitzt und pointiert. > Schloss Dottenwil Wittenbach, 20 Uhr

**Kanti-Rock-Event.** verschiedene Kanti-Bands präsentieren sich auf der Bühne > Kantonsschule am Burggraben St.Gallen, 20 Uhr

**Rocket to Gaswerk 04 – Boyz Day.** The Peacocks (CH), The Surfaholics (A), The Apers (NL), The Backwood Creatures (D). Punkbilly, Punk'n'Roll > Gaswerk Winterthur, 20 Uhr

**Wiglaf Droste und das Spardosen-Terzett.** > Spielboden Dornbirn, 20:30 Uhr

**Winnetous Erben.** Vier musikalische Erbschleicher unter frivole weiblicher Führung präsentieren zum letzten Mal ihr Programm «Gauer und Ganoven». > Figurentheater St.Gallen, 20:30 Uhr



## AUGENSCHWEIN

### Kunstaussstellung und Poetry Slam in der Alten Gerbi

Die Ausstellungsreihe «Augenschein» hat sich vor vier Jahren zur Aufgabe gemacht, Kunstschaffenden aus der Region Uzwil die Möglichkeit zur Präsentation ihrer Werke zu bieten. Ziel der Gründerin Claudia Künzler ist zudem, in der Bevölkerung Interesse für regionale Kunst zu wecken. – Die diesjährige Augenschein-Ausstellung steht im Zeichen der abstrakten Kunst. Adam Uster aus Küsnacht zeigt Metallarbeiten und Bilder, Corinne Treichler aus St.Gallen ihre Raku-, Ton- und Metallarbeiten, Ralf Fitze aus Uzwil Metall-Skulpturen, und die St.Gallerin Sabina Schütz sowie Therese Tritenbass aus Flawil zeigen ihre neuesten Bilder. Mit auf dem Programm steht freitagabends die Singer/Songwriterin Jacqueline Benz, samstagsabends der erste Uzwiler Poetry Slam (moderiert von Erit Hasler) und am Sonntag der «Künstlerzornigä».

**Fr, 19. Nov, 19-24 Uhr, Sa, 20. Nov, 14-17 Uhr (Poetry Slam ab 19 Uhr), So, 21. Nov, 9-17 Uhr, Alti Gerbi Oberuzwil**

Mehr Infos: [www.augenschein.ch](http://www.augenschein.ch)

**Superstecher.** jazzyfunkxygroovy > Freihof Altstätten SG, 21 Uhr

**Jazzkantine Clubsounds.** > Kraftwerk Krummenau, 21 Uhr

**Vizioso.** Schaffhauser Hip-Hop live. Danach: DJs Pause, Little Maze und Q-Fu. > Kraffteld Winterthur, 21 Uhr

**20 Jahre Eisenwerk: Die Aeronauten.** Fast schon in der Heimat > Eisenwerk Frauenfeld, 21:30 Uhr

**Connie Casino.** Winti-Coverband > Albani Music Club Winterthur, 22 Uhr

## FILM

**Buongiorno, notte.** Marco Bellocchio berühren-des Meisterwerk über den spektakulären Entführungsfall Aldo Moro ist ein Meilenstein des italienischen Kinos. > Kinok St.Gallen, 18:15 Uhr

**Feux rouges.** Die George-Simenon-Verfilmung brilliert mit hervorragenden Schauspielern und einer hintergründigen Spannung à la Hitchcock > Kinok St.Gallen, 22:30 Uhr

**Turi.** Film über das Leben von Arthur Honegger, der als Verdingkind eine schwere Kindheit hatte > Kino Rosental Heiden, 20:15 Uhr

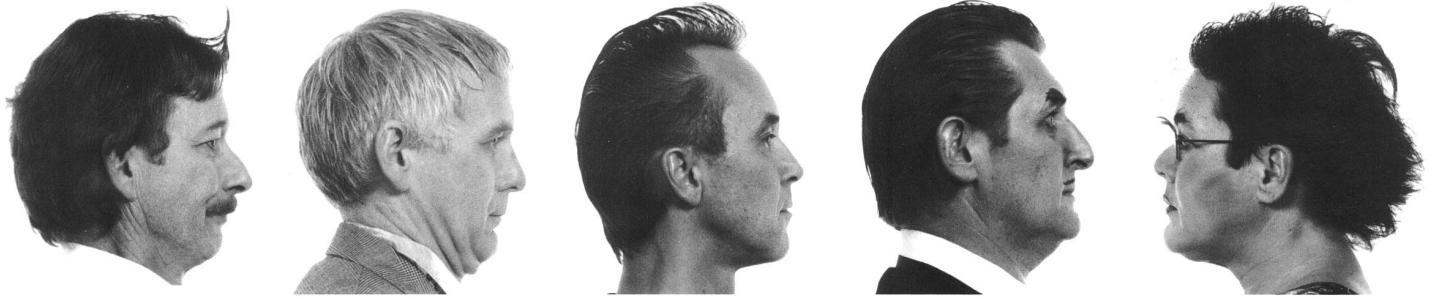
## THEATER

**Party.** Komödie von Kim F. Akesson. Mick und Hansi erwarten Gäste. Eine Megaparty soll steigen. Als es schliesslich an der Tür klingelt, sind das nicht etwa die ersten Gäste, sondern die vermeintliche Mutter > Stadttheater Konstanz, 19:30 Uhr

**My Fair Lady.** Musical von Alan Jay Lerner und Frederick Loewe. Sechs Monate Sprachunterricht sollen genügen, um das einfache Blumenmädchen Eliza in eine feine Gesellschaftsdame zu verwandeln. Das wettet Sprachforscher Henry Higgins mit Fachkollege Pickering. > Theater St.Gallen, 19:30 Uhr

>>> **Die Aeronauten:** 20. November, 21:30 Uhr, Eisenwerk Frauenfeld





## KURIOSITÄTEN-SAMMLUNG

### Winnetous Erben im Figurentheater

Die vier musikalischen Erbschleicher unter frivol-weiblicher Führung präsentieren zum letzten Mal ihre erneuerte «Collection absurde». Die im meist europäischen Nachlass aufgestöberten Trouvailles sind dabei oft noch etwas älter als ihre Interpreten und erzählen schaurig schöne Geschichten. Und ein wenig kriminell sind diese Geschichten dann auch noch. Die einzig wahren Nachkommen Winnetous covern so unbekümmert, dass kaum eine Note, kaum ein Takt davon unberührt bleibt. Und von Stilrichtungen lässt sich die seltsame Erbgemeinschaft noch immer nicht einschränken: Ob Rock oder Jazz, ob Blues oder Cajun, ob Noise oder Chanson – alles findet zu einer eigenwillig vorgetragenen Kuriositäten-Sammlung zusammen.

Samstag, 20. November, 20.30 Uhr, im Figurentheater St.Gallen. Mehr Info: [www.figurentheater-sg.ch](http://www.figurentheater-sg.ch)

**Die Kriegsberichtersteratterin.** Theresia Walser siedelt ihr Stück im Garten eines Industriellen an. Bei sinkenden Temperaturen sind die Mitarbeiter seines Instituts zum herbstlichen Gartenfest geladen. Da ist ein merkwürdiges junges Mädchen - sie ist die Kriegsberichtersteratterin > Stadttheater Konstanz, 20 Uhr

**Hotel Paradies oder die Rose von Dubai.** Theater Colori > Fass-Bühne Schaffhausen, 20 Uhr

## KABARETT

**Doppelgänger.** Musikparodie mit Michael Gammenthaler, der als multiple Persönlichkeit von einem schrägen Charakter in den nächsten schlüpft. > artEffekt-Halle Arbon, 20 Uhr

**Sim-Sala-Bim.** Der Club Ostschweizer Magier mit Sitz in St.Gallen vereint Berufs- und Amateurzauberkünstler und gastiert seit über dreissig Jahren jeden Herbst mit einem magischen Unterhaltungsprogramm in der Kellerbühne. > Kellerbühne St.Gallen, 15 und 20 Uhr

**Intellekt mich.** Ein abgehobenes Bühnenprogramm mit Tiefgang, mit Andreas Thiel, Samuel Sommer, Jean-Claude Sassine und Pedro Lenz > Hotel Krone Appenzell, 20 Uhr

**Rumpelbuch für Max.** Texte von Mani Matter. Eigenproduktion > Vorstadttheater Frauenfeld, 20 Uhr

**Sex sells.** Ein satirischer One-night-stand für ganze Männer und heissblütige Frauen mit Fatal dö (Rosetta Lopardo und Ursula Portman). > Diogenes Theater Altstätten SG, 20 Uhr

**Die Aeronauten.** Zu gut für diese Welt > Löwenarena Sommeri, 20:30 Uhr

## KUNST

**Augenschein.** Junge Kunstschaffende zeigen ihre Werke > Alti Gerbi Oberuzwil, 14-17 Uhr (ab 19 Uhr Poetry-Slam)

## LITERATUR

**Bücherzmenge.** Herbstneuheiten > katholische Kirche Bendlehn Speicher, 19:30 Uhr

**Lesung Lyrikwettbewerb.** Zahlreiche Toggenburgerinnen und Toggenburger haben sich am Lyrikwettbewerb beteiligt. Heute Abend werden die Gewinner ausgezeichnet und die Texte vorgetragen > Chössi-Theater Lichtensteig, 20:15 Uhr

## VORTRAG

**Öffentliche Einführung.** in die Bibliotheksbenutzung > Kantonsbibliothek Vadana St.Gallen, 10 Uhr

**Vorträge zur Ausstellung von Rosalba Nussio.** Sandra Brandenberger und Prävita Frauenfeld über die sexuelle Ausbeutung von Kindern. Corinne Burri über die Verschleppung von nepalesischen Mädchen in indische Bordelle. > Galerie Seestr. 96 Berlingen, 20 Uhr

## KINDER

**Alfonsa di Monsa.** Katzenprinzessin Alfonsa Di Monsa soll das Scheusal Prinz Zickzack von Zeck heiraten. Sie nimmt Reissaus und sucht sich ihren eigenen Prinzen. > Casinotheater Winterthur, 14:30 Uhr

**Mondsee.** von Werner Bühlmann nach Iwan Gantschew, Gastspiel der Tössstaler Marionetten - für Kinder ab fünf Jahren. Ein Hirtenjunge und ein König sind Widersacher am Ufer des geheimnisvollen Mondsees. Ein Puppenspiel um die Frage nach Haben und Sein. > Figurentheater St.Gallen, 14:30 Uhr

**Das Traumkonzert Floh & So.** Cocopelli lädt ein ins Reich der Musik, ins Land der Träume. Mit Swing, Funk, Reggae, Barockmusik von Bach bis hin zur Musik tief in der Erde. Und so leise wie Cocopelli gekommen ist entschwindet er auch wieder. Für Kinder ab 4 Jahren > Spielboden Dornbirn, 15 Uhr

**Poppele und Pumphut.** Volkssagen aus dem Bodenseeraum - von Gabi Altenbach für Kinder ab acht Jahren > Stadttheater Konstanz, 16 Uhr

## CLUBBING | PARTY

**Danceria.** unter dem Motto: Tanz, lebe, genieße > Tanzschule Wingling (Lagerhaus) St.Gallen, 21 Uhr

**Latinoparty.** > Restaurant Kastanienhof St.Gallen, 21 Uhr

**Disco-Inferno-Party.** DJ Vitamin S > Remise Wil SG, 22 Uhr

**Sieben Jahre Dub Club.** Mit Seelenluft, Bengtton, Vodka, Whitemoon, Livin Spirits. Visuals by Belstoff. > Kugl - Kultur am Gleis St.Gallen, 22 Uhr

## DIVERSES

**Bibliodrama.** Ostschweizerische Bibliodramaspieltage. > Offene Kirche St. Leonhard St.Gallen, 9:15-15:45 Uhr

**Adlerbrocki.** > Adlergasse St.Gallen, 10-16 Uhr

**Stockwerk-Verkauf.** exklusive, handgefertigte Dinge > Stockwerk St.Gallen, 10-17 Uhr

**Kerzenziehen.** > Bahnhofplatz St.Gallen, 11-17 Uhr

## SONNTAG 21.11

### KONZERT

**Rachmaninow-Konzert.** Lieder und Chorwerke. Jugendchor aus Freising bei München. > Bibliothek Speicher, 10 Uhr

**Hardcore-Festival.** Comeback Kid (USA), Champion (USA), Paint The Town Red (D), Final Prayer (D), Comecloser (D) > Remise Wil SG, 16 Uhr

**Chorkonzert.** Vokalensemble Variavoce und Roland Schildknecht (Hackbrett) > Schloss Rapperswil Rapperswil SG, 17 Uhr

**In terra pax.** Chorkonzert mit Werken von Frank Martin und Zoltan Kodaly, Ausführende: Russische Kammerphilharmonie St. Petersburg, Motettenchor Region Basel, Tablater Konzertchor St.Gallen, Claudia von Tilzer (Sopran), Monika Barmettler (Alt) u.a., Leitung: Ambros Ott > Tonhalle St.Gallen, 17 Uhr

**Melvin Taylor and The Slack Band (USA).** > Grüti the club Rütli, 20 Uhr

**Violine und Marimba.** Rahel Cunz, Violine, und Jacqueline Ott Yesilap, Marimba. > evang. Kirche Urnäsch, 20 Uhr



### GENERATIONEN

#### Bernhard Brack-Zahner liest im Architekturforum

«Was alle Stürme und Revolutionen und Kriege durchgehalten hat, sind nicht die Ideen, sondern die menschlichen Beziehungen, die Liebe einfach», sagte Nelly Meffert-Guggenbühl einmal. Die St.Galler Kinderpsychologin steht im Zentrum der von der Hochschule für Technik, Wirtschaft und Soziale Arbeit in St.Gallen (FHS) jährlich organisierten Kulturveranstaltung – dieses Jahr mit dem Schwerpunkt «Generationen». Wer hätte die Biographie von Nelly Meffert-Guggenbühl einfühlsamer schreiben können, als der Autor der «Alten-geschichten», Bernhard Brack-Zahner? Die Lesung wird musikalisch begleitet vom Pianisten Guido Daellenbach aus Fribourg.

Mittwoch, 24. November, 19.30 Uhr, Architektur Forum Ostschweiz, Davidstr. 40, St.Gallen

**Son of a velvet rat.** > Sonderbar Feldkirch, 20 Uhr

**20 Jahre Eisenwerk.** Konzerte vom Nils Wograms Nostalgie Trio (21.15 Uhr) sowie von SHILF, der Schweizer Variante des Americana-Country-Pop (23.15 Uhr) > Eisenwerk Frauenfeld

**Promoe, Supreme & DJ Large.** Hip-Hop. Alle drei von LoopTroop, Schweden > Grabenhalle St.Gallen, 22 Uhr

## FILM

**Zwei Brüder.** Jean-Jacques Annaud hat keinen Aufwand gescheut, das Leben zweier Tigerbrüder zu verfilmen > Kino Rosental Heiden, 15 Uhr, 19 Uhr

**Feux rouges.** Die George Simenon-Verfilmung brilliert mit hervorragenden Schauspielern und einer hintergründigen Spannung à la Hitchcock > Kinok St.Gallen, 18:15 Uhr

**Rachida.** Algerien/Frankreich 2002, von Yamina Bachir Chouikh > Gaswerk Winterthur, 20:15 Uhr

**Buongiorno, notte.** Marco Bellocchios berührendes Meisterwerk über den spektakulären Entführungsfall Aldo Moro ist ein Meilenstein des italienischen Kinos > Kinok St.Gallen, 20:30 Uhr

## THEATER

**Das Tagebuch der Anne Frank.** Monooper von G. Frid für Kinder ab 12 Jahren. Anne Frank war 13 Jahre alt, als im Sommer 1942 ihr Leben im Versteck vor den Nazischergen begann. > Theater St.Gallen 11 Uhr

**Fame.** Musical von David de Silva und Steven Margoshes. Vier Jahre lang nehmen die jungen Sänger, Schauspieler und Tänzer Unterricht an der legendären New Yorker «High School of Performing Arts», und alle träumen sie vom Leben als berühmter Star. > Theater St.Gallen, 14:30 Uhr und 20 Uhr

**Iwan der Dummling.** Mafob Theater. Premiere. Ein Theaterstück mit sechs behinderten Schauspielern. > Offene Kirche St. Leonhard St.Gallen, 18 Uhr

**Die Kriegsberichtersteratterin.** Theresia Walser siedelt ihr Stück im Garten eines Industriellen an. Bei sinkenden Temperaturen sind die Mitarbeiter seines Instituts zum herbstlichen Gartenfest geladen. Da ist ein merkwürdiges junges Mädchen - sie ist die Kriegsberichtersteratterin. > Stadttheater Konstanz, 20 Uhr

## KABARETT

**Frauenversteh.** Wenn der Kabarettist Carsten Höfer in seinem aktuellen Soloprogramm erklärt, wie man sich als Frau fühlt, kommen Männer und Frauen gleichermaßen auf ihre Kosten > Kulturzentrum K9 Konstanz, 20 Uhr

## KUNST

**Augenschein.** Junge Kunstschaaffende zeigen ihre Werke. Mit Künstlerzorgä > Alti Gerbi Oberuzwil, 9-17 Uhr

**Künstlerapéro: Jürg Gartmann.** Apéro; Bilder und Skulpturen > Galerie W Heiden, 14-17 Uhr

**Jakob und Heinrich Senn.** Zeitbilder der Schweiz aus dem 19. Jahrhundert. Vernissage > Historisches und Völkerkundemuseum St.Gallen, 11 Uhr

**Wenn Skulpturen zu Plätzen.** und Feldern werden. Referat von Ines Goldbach, Kunsthistorikerin. Zu Werken von Carl Andre und Richard Long > Hallen für Neue Kunst Schaffhausen, 11:30 Uhr

## LITERATUR

**Märchen-Sonntag.** Der Winter hält Einzug. Märchen für Gross und Klein, erzählt von Mo Keist, Geschichtenerzählerin, ergänzt mit zoologischen Kommentaren von Toni Bürgin oder Jonas Barandun > Naturmuseum St.Gallen, 10:15 Uhr

**Antoine de Saint Exupéry.** Er lässt sich nicht beschreiben. Ihn muss man empfinden, wie Wind, Sand und Sterne. > Dorfbibliothek Herisau, 11:10 Uhr

## KINDER

**Mondsee.** von Werner Bühlmann nach Iwan Gantschev, Gastspiel der Tössaler Marionetten - für Kinder ab fünf Jahren. Ein Hirtenjunge und ein König sind Widersacher am Ufer des geheimnisvollen Mondsees. Ein Puppenspiel um die Frage nach Haben und Sein. > Figurentheater St.Gallen, 14:30 Uhr

**Es war einmal einer.** Theater Patati-Patata, Reutlingen. Eine zärtliche Geschichte über Liebe, Abschied, Wiedersehen, Vertrauen und die Fähigkeit, den andern so zu lassen, wie er ist. Im Rahmen des Literatur-November in Heiden. > Hotel Linde Heiden, 15 Uhr

**Frech wie Krümel.** Krümel belauscht zufällig zwei Gangster, die einen Überfall planen > Kinok St.Gallen, 15 Uhr

**Poppele und Pumphant.** Volkssagen aus dem Bodenseeraum - von Gabi Altenbach für Kinder ab acht Jahren. > Stadttheater Konstanz, 16 Uhr

## CLUBBING | PARTY

**Saint City Breakdown: Breakdancebattle.** 4 gegen 4 Battles. (Anmeldung: 071/ 224 56 78) > Jugendkulturräum Flon (Lagerhaus) St.Gallen

## DIVERSES

**Frühstücken im Engel.** > Restaurant Schwarzer Engel St.Gallen, 10-15 Uhr

**Kerzenziehen.** > Bahnhofplatz St.Gallen, 11-17 Uhr

## MONTAG 22.11

### FILM

**Feux rouges.** Die George-Simenon-Verfilmung brilliert mit hervorragenden Schauspielern und einer Spannung à la Hitchcock > Kinok St.Gallen, 20:30 Uhr



## FRIEDENSORATORIUM

### Tablater Konzertchor und Russische Kammerphilharmonie in der Tonhalle

Im Sommer 1944 erhielt Frank Martin (Bild) von Radio Genf den Auftrag, ein Oratorium zum Kriegsende zu schreiben. Er komponierte das Werk, «zeitweise mit den alliierten Armeen um die Wette laufend», und es erklang am Kriegsende 1945 erstmals. «Ich glaube nicht, dass ich, während ich dieses Oratorium komponierte, jemals irgendwelche Illusionen über die Art des Friedens hatte, der dem Ende des Krieges folgen würde. Aber dieser Mangel an Illusion konnte mich nicht an dem Versuch hindern, den Übergang von tiefer Verzweiflung zur Hoffnung auf eine leuchtendere Zukunft auszudrücken», sagte der Komponist selber. – Der Tablater Chor St.Gallen führt Martins Werke an ihrem Oratorienkonzert «In terra pax» vor, gleich wie den bekannten Psalmungaricus von Zoltan Kodaly. Mit dabei sind: der Motettenchor Region Basel, die Russische Kammerphilharmonie St.Petersburg und die Gesangssolisten Claudia von Tilzer, Monika Barmettler, Paolo Vignoli, Locky Chung und Alexander Trauner. Die Leitung hat Ambros Ott.

**Sonntag, 21. November, 17 Uhr, Tonhalle St.Gallen**  
Vorverkauf: Musik Hug St.Gallen, Tel. 071 228 66 00

## VORTRAG

**Diashow Berglandwirtschaft.** Im Jahreszeitenwandel begleitete Fotograf Yannick Andrea Bergbauern und Hirten bei ihren täglichen Arbeiten. Mit live Kommentar und Musik. > Thurpark Wattwil, 20 Uhr

**Mystische Spiritualität im Alltag.** Vortrag und Meditation von Willigis Jäger, Theologe und Zenmeister. > Offene Kirche St. Leonhard St.Gallen, 20 Uhr

## DIVERSES

**Kerzenziehen.** > Bahnhofplatz St.Gallen, 12-18:30 Uhr

**Taiji-Tanz mit Rusty Lester.** > Spielboden Dornbörn, 20:30-22 Uhr

## DIENSTAG 23.11

### KONZERT

**Tschäss, Chääs ond Wooscht.** Konzert ab 21 Uhr > Kugl - Kultur am Gleis St.Gallen, 17 Uhr

**Bones Apart Trombone Quartet.** Die vier britischen Posaunistinnen überzeugen in «no more blues» mit einem Programm von Vivaldi über Schumann bis Gershwin. > Schloss Wolfsberg Ermatingen, 20 Uhr

**Disgroove und Colorbox.** Der Einheizer von Velvet Revolver kehren nach Winterthur zurück. Alternative Poprock. > Albani Music Club Winterthur, 21 Uhr

## FILM

**Buongiorno, notte.** Marco Bellocchios berührendes Meisterwerk über den spektakulären Entführungsfall Aldo Moro ist ein Meilenstein des italienischen Kinos > Kinok St.Gallen, 20:30 Uhr

**In a Lonely Place.** > Spielboden Dornbörn, 20:30 Uhr

## THEATER

**Party.** Komödie von Kim F. Akesson. Mick und Hansi erwarten Gäste. Eine Megaparty soll steigen. Als es schliesslich an der Tür klingelt, sind das nicht etwa die ersten Gäste, sondern die vermeintliche Mutter > Stadttheater Konstanz, 19:30 Uhr

**Augenzeuge.** Schauspiel von Joshua Sobol. Sommer 1943. In einer Zelle im Berliner Militärgefängnis wartet Franz Jägerstätter auf die Hinrichtung durch die Guillotine. Der Österreicher hat sich geweigert, eine Uniform anzuziehen und in den Krieg zu ziehen. > Theater St.Gallen, 20 Uhr

**Kaiser Jones.** von Eugene O'Neill. Der Schwarze Brutus Jones, selbsternannter Kaiser auf einer westindischen Insel, muss den Aufstand seiner Untertanen fürchten. > Stadttheater Konstanz, 20 Uhr

## TANZ

**Last Call...** Die zweite abendfüllende Produktion von item Tanztheater. Das Stück setzt sich mit verbalen und akustischen Einflüssen auseinander, die im heutigen Alltag auf den Menschen einwirken, ihn aufordern, ihm Befehle erteilen oder in jeder Lebenslage weiterhelfen. > Grabenhalle St.Gallen, 20 Uhr

## KUNST

**Carl Heinrich Enst Kunstpreis 2004.** Preisverleihung, Laudatio: Dr. Matthias Freher > Kunstmuseum Winterthur, 18:30 Uhr

## LITERATUR

**Minidramen des 20. Jahrhunderts.** Mit Karen Bruckmann und Marcus Schäfer > Lyceumclub St.Gallen, 15 Uhr

**Zeitgenössisches aus Lateinamerika.** Literaturseminar mit Manuel Giron. Mit Texten von Roberto Belano (Chile) und Carmen Boulosa (Mexico). > Haus zur Perle St.Gallen, 19-20:30 Uhr

**Es war einmal die Welt.** Autorenlesung mit Hugo Loetscher. Zwischen den Texten spielt die Pianistin Eriko Kagawa eine Komposition, die Daniel Fueter eigens zu Loetschers Gedichtzyklus geschrieben hat. > Kellerbühne St.Gallen, 20 Uhr

## VORTRAG

**Diashow Berglandwirtschaft.** Im Jahreszeitenwandel begleitete Fotograf Yannick Andrea Bergbauern und Hirten bei ihren täglichen Arbeiten. Mit live Kommentar und Musik. > Tonhalle Wil SG, 20 Uhr

## CLUBBING | PARTY

**Dr. Brunner.** Musik aus Independien > Kraftfeld Winterthur, 20 Uhr

bis 21. November

## KIMBER SMITH

Malerei 1956–1980

bis 5. Dezember im Graphischen Kabinett

## DAVID RABINOWITCH

Construction of Vision Drawings 1969–1975

5. Dezember bis 2. Januar 2005

## DEZEMBERAUSSTELLUNG DER KÜNSTLERGRUPPE WINTERTHUR

Am 25. Dezember und 1. Januar bleibt das Museum geschlossen.

Dienstag 10–20 Uhr, Mittwoch bis Sonntag 10–17 Uhr

Führungen: dienstags, 18.30 Uhr

www.kmw.ch

Kunstmuseum Winterthur Museumstrasse 52 8402 Winterthur  
Infobox 052 267 58 00 Telefon 052 267 51 62 Fax 052 267 53 17

Kunstmuseum Winterthur

thurgauische kunstgesellschaft  
**kunstraum**

thurgauische kunstgesellschaft  
kunstraum kreuzlingen  
bodanstrasse 7a  
tel. 0041-71 677 10 38

„column“  
ausstellung von volkhard kempter  
6. november bis 19. dezember 2004

vernissage  
mit giovanni carmine  
freier kurator und kritiker, zürich  
freitag, 5. november um 19.30 uhr

face à face  
licht und nicht-licht  
anschliessend künstlergespräch mit martin engler,  
kurator, kunstverein hannover  
sonntag, 14. november um 11.00 uhr

geöffnet:  
donnerstag und freitag 17 bis 20 uhr  
samstag 13 bis 17 uhr  
sonntag 11 bis 17 uhr  
www.kunstraum-kreuzlingen.ch

GBS | WB

Gewerbliches  
Berufs- und  
Weiterbildungszentrum  
St.Gallen

**Weiterbildung**  
Davidstrasse 25  
9000 St.Gallen  
Telefon 071 220 86 76  
Fax 071 220 86 58  
www.gbssg.ch

## Weiterbildung

### Kurse für Gestaltung

- Grundlagen-Kurse, Kunstbetrachtung
- zwei- und dreidimensionales Gestalten
- Fotografie, Typografie, Kalligrafie

### Mediendesign

- MAC OS X (Grundlagenkurse)
- InDesign, Illustrator, Photoshop, Acrobat, QuarkXPress
- Videokunst, Trickfilm-Animation, Digitale Fotografie, Website-Erstellung

### Lehrgänge

- Visuelle Kommunikation HFG
- Weiterbildungsjahr Farbe-Form-Raum FFR
- Typografischer Gestalter

### Fremdsprachen

- Spanisch, Italienisch, Englisch (inkl. Diplomkurse)

Gerne organisieren wir für Sie auch Kurse, welche die spezifischen Bedürfnisse Ihres Unternehmens abdecken.

Verlangen Sie die aktuellen Kursunterlagen.

eine Bildungsinstitution  
des Kantons St.Gallen

Mi, 10. Nov. 19<sup>30</sup> Uhr **Neue Musik aus Bolivien. Barock und zeitgenössisch.**  
**Christoph Jäggin, Gitarre und Susanne Huber, Flöten.**

Zeitgenössische bolivianische KomponistInNen, mit einer Einführung von C. Prudencio zu seiner Arbeit u.a. mit indigener Tradition. Zugleich kommen auch andere, barocke "Anfänge" zum Klingen: Die (durch europäische Missionare begonnene) Tradition der geschriebenen Komposition in Bolivien. Abschluss des Musik-Austauschprojektes der Pro Helvetia.

Do, 25. Nov. 19<sup>30</sup> Uhr **Peter Roth, Klavier und Meinrad Rieser, Saxofon. Gastveranstaltung**  
**Lieder und Texte von Blues bis Brecht.**

Ein vielversprechender Duo-Auftritt mit dem initiativen Toggenburger Klang-Künstler.

hotel · restaurant · kultur



SCHLOSS WARTEGG

9404 Rorschacherberg

**Vorverkauf / Reservation**

kultur @ wartegg.ch  
Tel. 071/858 62 62

---

## DIVERSES

**Kerzenziehen.** > Bahnhofplatz St.Gallen, 12-18:30 Uhr  
**Sitzen in der Stille.** > Offene Kirche St. Leonhard St.Gallen, 12-13:15 Uhr  
**Offenes Kreistanzen.** Leitung: Lydia Thoma. > Offene Kirche St. Leonhard St.Gallen, 20 Uhr

---

## MITTWOCH 24.11

---

### KONZERT

**Richard (Die Sterne).** Richard von der Schulenburg entzückte vor etwas längerer Zeit mit einem überaus witzigen Konzert im Krafftfeld. Nun ist der Sterne-Keyboarder mit einem neuen Album zurück. > Krafftfeld Winterthur, 20 Uhr  
**The Toasters (USA), Costo Rico (ESP).** Ska-ramouche (CH). Ska-Nacht am Winterthurer Clubfestival «Fall into Rock». > Gaswerk Winterthur, 20 Uhr

---

### FILM

**Die Baldrianbraut.** Kurzkrimi der zweiten Sekundarschulklasse nach eigenem Drehbuch. Premiere. Kino Rosental Heiden, 19 Uhr und 20:15 Uhr  
**Gegen die Wand.** Gewinner des Goldenen Bären Berlin 2004 > Schlosskino Rapperswil SG, 20:15 Uhr  
**Out of the Past.** > Spielboden Dornbirn, 20:30  
**Feux rouges.** Die George-Siméon-Verfilmung brilliert mit hervorragenden Schauspielern und einer hintergründigen Spannung à la Hitchcock > Kinok St.Gallen, 20:30 Uhr

---

### THEATER

**Augenzeuge.** Schauspiel von Joshua Sobol. Sommer 1943. In einer Zelle im Berliner Militärgefängnis wartet Franz Jägerstätter auf die Hinrichtung durch die Guillotine. Der Österreicher hat sich geweigert, eine Uniform anzuziehen und in den Krieg zu ziehen. > Theater St.Gallen, 20 Uhr

---

### KABARETT

**Zen-Yahre-Yübiläums-Vital-Retrospektive.** Philosophisches Kabarett mit Peter Spielbauer, der dichtet, erfindet, improvisiert, aus allen Gliedern und Requisiten Sprache schöpft und sich in jeder Vorstellung neu erfindet. > Kellerbühne St.Gallen, 20 Uhr

---

### TANZ

**Last Call...** Die zweite abendfüllende Produktion von item Tanztheater. Das Stück setzt sich mit verbalen und akustischen Einflüssen auseinander, die im heutigen Alltag auf den Menschen einwirken, ihn aufordern, ihm Befehle erteilen oder in jeder Lebenslage weiterhelfen > Grabenhalle St.Gallen, 20 Uhr  
**Raumgriff IV.** Tanz in der Lokremise unterm Titel «Schlafende Hunde wecken». Von Philipp Egli > Lokremise St.Gallen, 20:30 Uhr

---

### KUNST

**Führung mit Burkhard Meltzer.** durch die aktuellen Ausstellungen: Frank und Patrik Riklin (CH) und Sean Snyder (USA). > Neue Kunst Halle St.Gallen, 18 Uhr

---

## LITERATUR

**Christian Uetz.** Lesung mit Musik > Landeskonservatorium Feldkirch, 19:30 Uhr  
**Lesung mit Bernhard Brack-Zahner.** Aus der Biographie von Nelly Meffert Guggenbühl > Architektur Forum Ostschweiz (Lagerhaus), St.Gallen, 20 Uhr  
**Russische Wintergeschichten.** Erzählungen von Alexander S. Puschkin, Anton Cechov und anderen. Es lesen Regine Weingart und Armin Halter. Cembalo: Mako Yamazaki. > Theater Parfin de siècle St.Gallen, 20 Uhr  
**Hutter & Mock.** Vernissage des Fussballbuches von Daniel Kehl. Mit Pedro Lenz und seinen «Fussball-Monologen von der Stehrampe». > 20 Uhr, Saitenbüro, Oberer Graben 38, St.Gallen

---

### VORTRAG

**Werkstattbericht.** Rietmann, Schlumpf, Gsell, Tobler und Schläpfer als Sklavenhalter? Hans Fässler erzählt von seiner Arbeit über die Beziehung der Schweiz zur transatlantischen Sklaverei. > Historisches und Völkerkundemuseum St.Gallen, 18:30 Uhr

---

### KINDER

**Poppele und Pumput.** Volkssagen aus dem Bodenseeraum - von Gabi Altenbach für Kinder ab acht Jahren. > Stadttheater Konstanz, 11 Uhr  
**Mondsee.** von Werner Bühlmann nach Iwan Gantschev, Gastspiel der Tösstaler Marionetten - für Kinder ab fünf Jahren. Ein Hirtenjunge und ein König sind Widersacher am Ufer des geheimnisvollen Mondsees. Ein Puppenspiel um die Frage nach Haben und Sein. > Figurentheater St.Gallen, 14:30 Uhr  
**Frech wie Krümel.** Krümel belauscht zwei Gangster, die einen Überfall planen. > Kinok St.Gallen, 15 Uhr

---

### CLUBBING | PARTY

**Appenzeller Musik.** > Hotel Hof Weissbad Weissbad, 20 Uhr  
**Hardrock: Birth and Growing 1966-2004.** Das Fanatorium Soundstube, diesmal mit Alex Sprig > Restaurant Splügeneck St.Gallen, 20 Uhr  
**Spielabend.** > Kugl - Kultur am Gleis St.Gallen, 20 Uhr

---

### DIVERSES

**Kerzenziehen.** > Bahnhofplatz St.Gallen, 12-18:30 Uhr  
**Mittagstisch.** > Offene Kirche St. Leonhard St.Gallen, 12 Uhr  
**Anahit Balyan (Armenien).** In der Heimat war ich sehr geachtet. Berufliche Schicksale von MigrantInnen (II). Mit Angela Tsering, Andreas Fischer. > Offene Kirche St. Leonhard St.Gallen, 20 Uhr

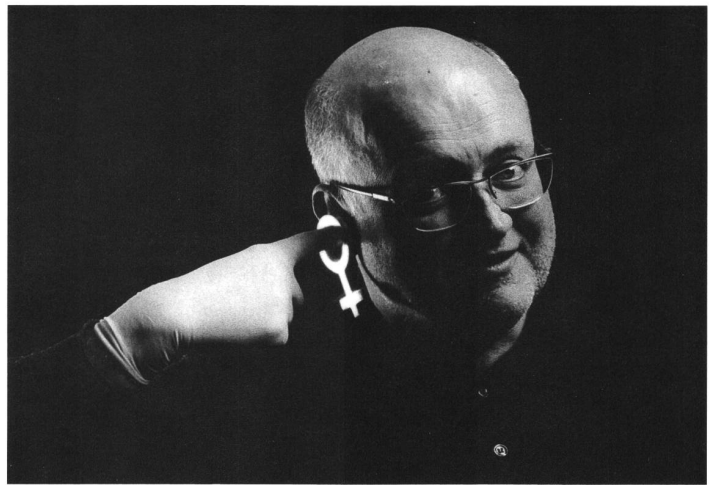
---

## DONNERSTAG 25.11

---

### KONZERT

**Peter Roth (Klavier).** und Meinrad Rieser (Saxophon). Lieder und Texte von Blues bis Brecht. Der Toggenburger Musiker, Komponist, Chordirigent und Klang-Aktivist Peter Roth zu Gast am See > Schloss Wartegg Rorschacherberg, 19:30 Uhr



---

### KABARETT ALS THERAPIE

---

#### Bernhard Ludwig im Hotel Ekkehard

Was macht Bernhard Ludwig jetzt genau, Kabarett oder Therapiestunden? Egal. Neu und aussergewöhnlich ist, dass der studierte Psychologe einerseits Elemente der Verhaltenstherapie in sein Kabarett einbringt, andererseits aber ein jahrelanges Tabu gebrochen hat. Er hat den Zeigefinger wieder salonfähig gemacht. Gewitzelt werden durfte über alles und jeden, nur war verboten, auch nur den kleinsten Ratschlag zu geben. Nicht so Ludwig: Ungeniert erklärt er, wie man sich gesund erhalten und dabei erst noch besser leben kann. Und das beste ist: Sein «Seminar-Kabarett» ist unterhaltsam – ganz nach dem Prinzip des «lehrreichen Lachens». «Anleitung zur sexuellen Unzufriedenheit» heisst sein neuester Streich.

Donnerstag, 25., und Samstag, 27. November, 20 Uhr, Hotel Ekkehard St.Gallen

---

### LITERATUR

---

#### Betrachtungen eines Krankenhausgängers.

Joachim Zelter (Tübingen) liest aus seinem jüngsten Erzählband. > Bodman-Literaturhaus Gottlieben, 20 Uhr

**Und was machen sie beruflich.** Rolf Dobelli liest aus seinem zweiten Buch. Der Autor ist HSG-Absolvent und Gründer der Firma getAbstract, dem weltweit grössten Anbieter komprimierter Literatur im Internet. > Universität St.Gallen, 20 Uhr

---

### VORTRAG

---

#### Geld und Natur im Islam.

Referent: Dr. Ibrahim Dalkusu, St.Gallen > Waaghaus St.Gallen, 18 Uhr

---

#### Geschichte der Männlichkeit in Europa.

Vorlesungsreihe «Is it a man's world?», vierter Teil: Referent ist der Ordinarius für Geschichte und Neuzeit an der Uni Wien. > Universität St.Gallen, 18:15 Uhr

---

### CLUBBING | PARTY

**Ich will tanzen.** Von Salsa bis Discofox > Restaurant Kastanienhof St.Gallen, 20 Uhr

**Valium Squad.** Freaky, funky Grooves > Krafftfeld Winterthur, 20 Uhr

**Hallenbeiz.** mit Sounds vom Plattenteller > Grabenhalle St.Gallen, 20:30 Uhr

**Salsa Night in der Kantine.** > Spielboden Dornbirn, 21 Uhr

**Donnschtigclub.** > Kugl - Kultur am Gleis St.Gallen, 22 Uhr

---

### DIVERSES

**Kerzenziehen.** > Bahnhofplatz St.Gallen, 12-20 Uhr

---

#### Das Philosophische Café Ostschweiz.

Renaissance der alten philosophischen Gesprächskultur. Moderation: Christian Schweiger, freier Philosoph. > Hotel Linde Heiden, 20 Uhr

**Thomas Egger zeigt.** computergenerierte Filme. Dazu Pizza, Bier, Popcorn und Eiscreme. > Projekt-raum exex St.Gallen, 19 Uhr

>>> **Russischer Winter:** 24. November, 20 Uhr, Parfin de siècle St.Gallen

Kellerbühne St.Gallen

NOVEMBER 2004

**Vorverkauf** 4 Wochen im voraus:  
Klubschule Migros St.Gallen, Bahnhofplatz 2,  
9001 St.Gallen Tel. 0901 560 600  
**Abendkasse** Kellerbühne St.Gallen,  
St.Georgen-Str. 3, 9000 St.Gallen Tel. 071 223 39 59  
[www.kellerbuehne.ch](http://www.kellerbuehne.ch)

Di 02.11 21.00



**BORN TO BE HERE  
TOM COMBO**

Bei Auftritten des Winterthurer Musikers und Performance-Poeten Tom Combo heisst die Devise: Das Risiko singt mit. Zielgerichtet werden Fallen gestellt, falsche Fährten gelegt.  
Fr. 20.- (Einheitspreis)

Mi 03.11 20.00  
Do 04.11 20.00  
Fr 05.11 20.00



**IRMGARD KEUN  
DAS KUNSTSEIDENE MÄDCHEN**

Eine junge Frau zieht aus der Provinz nach Berlin, um ein Star zu werden. Ihre Erfahrungen reflektierend entwirft sie ein Sittenbild der 30er-Jahre. Ein Frau-Stück mit Barbara Bruhin.  
Fr. 25.-, 30.-, 40.-

Sa 06.11 20.00



**SCHAULAUFEN  
MALEDIVA**

Böse Zungen gibt es viele, aber selten sind sie so unterhaltend wie Malediva aus Berlin. Sie singen, dass es einen in den Lachmuskeln juckt und kalt über den Rücken läuft.  
Fr. 30.-, 35.-, 45.-

Mi 10.11 20.00  
Fr 12.11 20.00  
Sa 13.11 20.00



**VAUDEVILLE THEATER ZÜRICH  
ICH ROMEO, DU JULIA**

Eine Theaterkantine. Ein Wirt, ein Schauspieler. Mehr ist nicht nötig, damit die unsterblichste aller Liebesgeschichten der Welt ihren Lauf nehmen kann. Regie: Dodó Deér.  
Fr. 30.-, 35.-, 45.-

So 14.11 20.00  
Di 16.11 20.00  
Mi 17.11 20.00



**PRIMO LEVI  
IST DAS EIN MENSCH?**

Diesseits von Gut und Böse: Levi beschreibt das Purgatorium der Massenvernichtung im KZ mit kühler berührender Präzision. Mit Walter Eggenberger.  
Regie: Pierre Massaux.  
Fr. 30.-, 35.-, 45.-

Fr 19.11 20.00  
Sa 20.11 15.00  
20.00



**CLUB OSTSCHWEIZER MAGIER  
SIM-SALA-BIM**

Zauberkunst hautnah im intimen Rahmen der Kellerbühne: Mitglieder des C.O.M. sorgen zwei Stunden lang für fröhliches Staunen und atemlose Verblüffung.  
Fr. 20.-, 25.-, 35.-

Di 23.11 20.00



**ES WAR EINMAL DIE WELT  
HUGO LOETSCHER**

Die poetische Bilanz eines Autors, der sich als "Kartograph des Leeren" bezeichnet. Die Pianistin Eriko Kagawa begleitet die Lesung mit einer Komposition von Daniel Fueter.  
In Zusammenarbeit mit Rösslitor Bücher  
Fr. 20.-, 25.-, 35.-

Mi 24.11 20.00  
Fr 26.11 20.00  
Sa 27.11 20.00



**ZEN-YAHRE-YÜBLÄÜMS-VITAL-RETROSPEKTIVE  
PETER SPIELBAUER**

Der dichtende Philosoph und Konstrukteur satirischer Objekte zeigt sein Best-Of-Programm. Zögern Sie nicht, sich auf hohem Niveau zu amüsieren.  
Fr. 30.-, 35.-, 45.-

TAXI-HEROLD  
2222 777

MIGROS  
Kulturprozent TAGBLATT

St.Galler  
Kantonalbank  
Gemeinsam wachsen.

Rösslitor  
Bücher  
www.buech.ch

KUGL-Highlights im November

- Fr. 5.11. **Revolt Records Night:  
Hundredth Monkey** <sup>[UK]</sup>  
**Round Table Knights,  
Last Resort, Gambit & Taste**  
(drum'n'bass, Britcore)
- Sa. 6.11. **Seven** (Live); SoulFunk Afterparty:  
**DJ Reedo & Stimpee Kutz**
- Fr. 12.11. **Sammy Dread & MC Mighty** (JA/ berlin),  
**DJ Ambiance Africaine** (Reggae)
- Sa. 20.11. **7 Jahre DubClub:  
Seelenluft** <sup>[klein rec]</sup> **bengston**  
(rhythmic rec), **Vodka** (International Rescue Sounds),  
**Whitemoon, Livin spirits, Visuals by: belstuff**
- Fr. 26.11. HipHopShows.ch presents:  
**Delinquent Habits  
& Support**

Dienstag: Tschäss, Chäs ond Wooscht  
Mittwoch: Spieleabend  
Donnerstag: Donnschtigclub



[www.kugl.ch](http://www.kugl.ch)



KUGL – Kultur am Gleis: Güterbahnhofstr. 4, 9000 St.Gallen  
Cafe/Bar: Di-Mi: 17-24, Do: bis 03.00, Fr + Sa: weekend!

Stadt St.Gallen

ökopodium

mobifunk:  
handy ja – antenne nein?

Mittwoch, 3. November 2004

Waaghaus St.Gallen, 18.00 Uhr

**Mobilfunk im Spannungsfeld zwischen Technik,  
Gesetz, Gesundheit und St.Florian**

Im Anschluss an die Fachreferate werden Fragen aus dem Publikum mit den Experten diskutiert.

Veranstalter: Umweltfachstelle Stadt St.Gallen und  
Hauseigentümer-Verband St.Gallen

[www.einblick.stadt.sg.ch](http://www.einblick.stadt.sg.ch)

## FREITAG 26.11

### KONZERT

**Live-Konzert in «Landscape V».** Mit «trans-elect»: Luigi Archetti (guit.) und Ernst Thoma (synth./live electronics) > Kunstmuseum des Kantons Thurgau Warth, 20 Uhr

**Sinfonieorchester St.Gallen.** Leopold Hager (Leitung) und Baiba Skride (Violine) - Kompositionen von Franz Schubert, Igor Strawinsky und Richard Strauss (2. Sinfoniekonzert Reihe B) > Tonhalle St.Gallen, 20 Uhr

**JPP String Tease.** Järvelän Pikkupelimitantit, kurz JPP, kommen aus Finnland und sind eine der mitreisendsten Instrumentalgruppen der internationalen Folkszene > Altes Kino Mels, 20:15 Uhr

**Petra Ronner (Prepared Piano).** John Cage: Sonates an Interludes > Kultur im Bahnhof St.Gallen, 20:30 Uhr

**AION-Quintett.** Geschichten aus den Zwischenräumen von Jazz, Kammermusik und Orient. CD-Taufe > Gamberinus - jazz plus im Kastanienhof St.Gallen, 21 Uhr

**Delinquent Habits.** presented by HipHopShow.ch > Kugl - Kultur am Gleis St.Gallen, 21 Uhr

**Dizzy Star und Mester Stoorworm.** Progressiver Rock aus Winterthur > Kraftfeld Winterthur, 21 Uhr

**Trekillaz (CH), Undergohd (CH).** Helvetic Rock am Winterthurer Clubfestival «Fall into Rock». > Gaswerk Winterthur, 21 Uhr

### FILM

**Buongiorno, notte.** Marco Bellocchio berührt das Meisterwerk über den spektakulären Entführungsfall Aldo Moro ist ein Meilenstein des italienischen Kinos. > Kinok St.Gallen, 20:30 Uhr

**Collateral.** Diesen Fahrgast (Tom Cruise) wird Taxifahrer Max (Jamie Foxx) nie mehr vergessen. Der Mann auf dem Rücksitz ist ein Auftragskiller, der sich von Oper zu Opfer bringen lässt. > Kino Rosental Heiden, 20:30 Uhr

**The Night of the Hunter.** > Spielboden Dornbirn, 20:30 Uhr

**Nikita.** Luc Bessons bildgewaltige Parabel auf eine Welt ohne Moral hat Kultstatus > Kinok St.Gallen, 22:45 Uhr

### THEATER

**Bel Ami.** In dieser Geschichte zeichnet Guy de Maupassant mit dem unaufhaltsamen Aufstieg des normannischen Ex-Offiziers Georges Duroy zum Pariser Starjournalisten ein ironisch-kritisches Porträt der gehobenen Pariser Gesellschaft seiner Zeit.

> Tonhalle Wil SG, 20 Uhr  
**Ein Sommernachtstraum.** William Shakespeares schrieb sein Spiel über Ehe und Eifersucht unter Geistern und Menschen für eine irdische Hochzeit bei Hofe. Zuerst und zuletzt aber ist dies ein Stück über das Theater selbst, über das inszenierte Chaos aus Panik und Pappmaché. > Theater St.Gallen, 20 Uhr  
**Der Messias auf der Kuh.** Mabof-Theater mit Nathalie Hubler, Boris Knorpp, Kathrin Bosshard (Regie), Lucius Widmer (Musik). > Offene Kirche St. Leonhard St.Gallen, 20 Uhr

**Meeting Joint.** Ein Theaterstück mit Musik über Freundschaft und Sucht, ab 12 Jahren. > Alte Fabrik Rapperswil SG, 20:30 Uhr

### KABARETT

**Zen-Yahre-Yübiläums-Vital-Retrospektive.** Philosophisches Kabarett mit Peter Spielbauer, der dichtet, erfindet, improvisiert, Sprache aus allen Gliedern und Requisiten schöpft und sich in jeder Vorstellung neu erfindet. > Kellerbühne St.Gallen, 20 Uhr  
**Fatal dö.** Sex Sells, theatralischer One-Night-Stand. Zwei Frauen, die es wissen müssen, plaudern frisch aus den Laken und lüften manch ungeahntes Geheimnis. > Chällertheater im Baronenhaus Wil, 20:15 Uhr

### KUNST

**Iranische Flachgewebe.** im Spiegel der Moderne. Sofrehs und Kelims aus Schweizer Privatsammlungen. Vernissage > Historisches und Völkerkundemuseum St.Gallen, 18:30 Uhr

**Al Meier.** Installation, Malerei: Arbeiten 1980-2004. Ausstellung zum fünfzigsten Geburtstag, Vernissage. > IG Halle Rapperswil, 20:30 Uhr

### LITERATUR

**Märchen aus Island.** Märchenabend mit der Gruppe Schischala > Katharinenaal St.Gallen, 20 Uhr

**Rap Slam.** Rhyme without a beat. Mit Bastian Böttcher, Greis, Dani Göldin, Matze Bach, Tobi Borke, Gün, Matze B und Sqipton Rexhaj. > Jugendkulturraum Flon (Lagerhaus) St.Gallen, 20:30 Uhr

### CLUBBING | PARTY

**Metal-Hardcore-Nacht.** Vagrant Tour feat. From Autumn To Ashes, Senses Fail, Moneen, Emanuel (alle USA) > Remise Wil SG, 19 Uhr

**Strotter inst., Möslang, Göldin, Gatsas.** Ein Bauer mit Anzug und fünf Turntables, die meditativ knurren und gurgeln > Hafenbuffet Rorschach, 20 Uhr

**Flavah!** Dubversive Soundsystem > Albani Music Club Winterthur, 22 Uhr

**Jamaican Vibes.** Best selected Reggae-Sounds > Kammgarn Schaffhausen, 22 Uhr

**Nachtcfé.** mit DJs > Restaurant Kastanienhof St.Gallen, 22 Uhr

### DIVERSES

**Kerzenziehen.** > Bahnhofplatz St.Gallen, 12-18:30 Uhr

**Näh dir ein Stück Kleid.** Der Kurs richtet sich an Männer und Frauen, die gern nähen und für ein kleineres oder grösseres Projekt Begleitung wünschen.

> Kleika Atelier St.Gallen, 18-21 Uhr  
**Internationale Volksküche.** > CaBi Antirassismus-Treff St.Gallen, 19 Uhr

## SAMSTAG 27.11

### KONZERT

**Saint City Breakdown: Final night.**

Liveshows: P-Moos Solo (GleisZwei), Plattentaufe Andriano (Trilogy), Diräks Gwürz. Anschl. Afterparty > Jugendkulturraum Flon (Lagerhaus) St.Gallen

**Händel.** «Das Alexander-Fest» oder «Die Macht der Kunst». Thurgauer Kammerchor, Leitung: Raimund Rügge > Klosterkirche St. Ulrich Kreuzlingen, 20 Uhr

**Adventskonzert.** Adventliche Chor- und Instrumentalmusik. Duo Arsis: Elisabeth Hofer, Cembalo, und Ruth Bischofberger, Flöte. Collegium Cantorum St.Gallen, Leitung: Mario Schwarz > Kirche St. Michael Berg SG, 20 Uhr

**Gospel Christmas.** The Johnny Thompson Singers & Austria Festival Sinfonietta – die schönsten Weihnachtslieder > Tonhalle St.Gallen, 20 Uhr

**1st Kraftfeld Country Night.** Winti goes Wild West. Mit The Peacocks, Men from S.p.e.c.t.r.e., Admiral James T. Transmartha, Cartilage > Kraftfeld Winterthur, 21 Uhr

**Dark Spirit, Storm.** Alternative Rock am Winterthurer Club-Festival «Fall into Rock». > Gaswerk Winterthur, 21 Uhr

**Adrian Weyermann.** Der Crank-Mann mit seinem zweiten Solo-Werk. > Albani Music Club Winterthur, 21:30 Uhr

**Disgroove und Trekillaz.** CH-Rocknacht > Kammgarn Schaffhausen, 21:30 Uhr

**Karamelo Santo.** aus Buenos Aires. Vamos Bailar! > Grabenhalle St.Gallen, 22 Uhr

### FILM

**Feux rouges.** Die George Simenon-Verfilmung brilliert mit hervorragenden Schauspielern und einer hintergründigen Spannung à la Hitchcock > Kinok St.Gallen, 18:15 Uhr

**El silencio de Neto.** Mehrmals ausgezeichnete Film aus Guatemala von Luis Argueta, der die Geschichte von Neto, einem Jungen voller Träume erzählt, währenddessen sich sein Land gegen die CIA Politik des Kalten Krieges wehren muss. Spanisch mit englischen Untertiteln. > Casa Latinoamericana St.Gallen, 18:30 Uhr

**Buongiorno, notte.** Marco Bellocchio berührt das Meisterwerk über den spektakulären Entführungsfall Aldo Moro ist ein Meilenstein des italienischen Kinos > Kinok St.Gallen, 20:30 Uhr

**Collateral.** Diesen Fahrgast (Tom Cruise) wird Taxifahrer Max (Jamie Foxx) nie mehr vergessen. Der Mann auf dem Rücksitz ist ein Auftragskiller, der sich von Oper zu Opfer bringen lässt. > Kino Rosental Heiden, 20:15 Uhr

**Nikita.** Luc Bessons bildgewaltige Parabel auf eine Welt ohne Moral hat Kultstatus > Kinok St.Gallen, 22:45 Uhr

### THEATER

**Anton - Das Mäusemusical.** von Gertrud und Thomas Pigor. Öffentliche Probe > Stadttheater Konstanz, 17 Uhr

**Augenzeuge.** Schauspiel von Joshua Sobol. Sommer 1943. In einer Zelle im Berliner Militärgefängnis wartet Franz Jägerstätter auf die Hinrichtung durch die Guillotine. Der Österreicher hat sich geweigert, eine Uniform anzuziehen und in den Krieg zu ziehen. > Theater St.Gallen, 19:30 Uhr

**Bel Ami.** In dieser Geschichte zeichnet Guy de Maupassant mit dem unaufhaltsamen Aufstieg des normannischen Ex-Offiziers Georges Duroy zum Pariser Starjournalisten ein ironisch-kritisches Porträt der gehobenen Pariser Gesellschaft seiner Zeit. > Tonhalle Wil SG, 20 Uhr

**Cash.** von Michael Cooney, Regie: Lothar Meininger > Theater am Kornmarkt Bregenz, 20 Uhr

**Iwan der Dummling.** Mabof-Theater. Ein Stück mit sechs behinderten Schauspielern. > Offene Kirche St. Leonhard St.Gallen, 20 Uhr

**Sennentuntschi oder: Sennpoppa.** von Hansjörg Schneider. Übersetzt und bearbeitet von Stefan Sprenger. Eigenproduktion des Tak. In Koproduktion mit der Remise Bludenz > Theater am Kirchplatz Schaan, 20:09 Uhr,

**Glückliche Tage.** von Samuel Beckett, mit La Lupa und Thomas Hostettler > Kellertheater Winterthur, 20:30 Uhr



### VON ORIENT BIS OKZIDENT

**Plattentaufe des AION Quintetts im Kastanienhof**

Auf Spurensuche zwischen Orient und Okzident: In ihrem neuen Album «tales of in-between» erzählt das AION Quintett Geschichten aus dem Zwischenraum von Worldmusic und Jazz. Die Musik des St.Galler Komponisten und Gitarristen Christian Berger vermischt Elemente der orientalischen mit der europäisch improvisierten Musik zu eigenständigen Kompositionen. Auf dieser Reise mit dabei sind Christian Berger (Oud, Gitarre), Berti Lampert (Saxophon), Marc Jenny (Kontrabass), Markus Brechbühl (Perkussion) und Dominic Doppler (Schlagzeug) – aus Anlass der CD-Taufe verstärkt durch Helena Rüdüsühli (Stimme) und Thomas Sonderegger (Gitarre).

Freitag, 26. November, 21 Uhr, Kastanienhof St. Gallen

## KABARETT

**Bernard Ludwig.** Der studierte Psychologe leitet kabarettistisch zur sexuellen Unzufriedenheit an.

> Hotel Ekkehard, St.Gallen, 20 Uhr

**Zen-Yahre-Yübiläums-Vital-Retrospektive.**

Philosophisches Kabarett mit Peter Spielbauer, der dichtet, erfindet, improvisiert, Sprache aus allen Gliedern und Requisiten schöpft und sich in jeder Vorstellung neu erfindet. > Kellerbühne St.Gallen, 20 Uhr

**Doch wenns um Kopf und Kragen geht.** Die

Musikerin und Schauspielerin Vera Bauer zeigt ihr Soloprogramm. Literarisch-musikalische Leckerbissen einer aussergewöhnlichen Frau. > Chössi-Theater Lichtensteig, 20:15 Uhr

**Der Heidiland-Report.** von Aernschd Born. Sex, Trucks und Permafrost machen den Lightgenossen zu schaffen. > Kellerbühne Grünfels Jona, 20:30 Uhr

**Uta Rotermund.** > Löwenarena Sommeri,

20:30 Uhr

## TANZ

**Raumgriff IV.** Tanz in der Lokremise unterm Titel «Schlafende Hunde wecken». von Philipp Egli. > Lokremise St.Gallen, 20:30 Uhr

## LITERATUR

**St.Galler Literatur 2004.** Lesungen im Viertelstundentakt mit 18 St.Galler AutorInnen, die 2004 publiziert haben. Präsentiert von NOISMA und Kultur im Bahnhof (KiB). Moderation: Richard Butz. > Kultur im Bahnhof St.Gallen, 17-24 Uhr

**Eröffnungs-Soirée.** Eröffnungs-Soirée der neu umgebauten und auf über 300m<sup>2</sup> vergrösserten Wiler Buchhandlung ad-hoc. Diverse bekannte Autoren begleiten den Abend. > Buchhandlung ad.hoc Wil, 19 Uhr

## VORTRAG

**Öffentliche Einführung.** in die Bibliotheksbenutzung > Kantonsbibliothek Vadiana, 10 Uhr

## KINDER

**Chonnt ächt hüt de Samichlaus?** für Kinder ab vier Jahren. Wer kennt ihn noch nicht, den Klassiker des Figurentheaters zur Klausenzeit? Jörg Widmer, ein Ensemblemitglied seit der Anfangszeit des Theaters, hinterlässt mit diesem Stück ein Zeichen seiner starken Persönlichkeit. > Figurentheater St.Gallen, 14:30 Uhr

**Kinder Kasperletheater.** Kasperle und der abenteuerliche Urlaub /Kasperle als Zahnarzt / Kasperle und das goldene Ringlein / Kasperle und der versteckte Seppel > Spielboden Dornbirn, 15 Uhr

## CLUBBING | PARTY

**Häfidelity.** > Hafenbuffet Rorschach, 20 Uhr

**The Globe.** Worldmusic-Dance-Event > Spielboden Dornbirn, 21 Uhr

**Milonga Tanznacht.** Tango Argentino - Tango Almacén > Tango Almacén (Lagerhaus) St.Gallen, 21:30 Uhr

**Illusion Room.** Psy-Goa-/Psy-Trance-Party

> Kugl - Kultur am Gleis St.Gallen, 22 Uhr

**Salsa Tropic im Lagerhaus.** Salsa, Bachata, Merengue > Tanzschule Wingling (Lagerhaus) St.Gallen, 22 Uhr

**Staying Alive.** > Restaurant Kastanienhof St.Gallen, 22 Uhr

**Viva Las Vegas.** > Remise Wil SG, 22 Uhr



## KUNSTHALLEELEKTRO

**Strotter inst. & Möslang/Göldin/Gatsas-DJ-Set im Hafenbuffet**

Strotter, bürgerlich ein Christoph Hess, kommt aus Solothurn und macht grandios minimalistischen und – im Sinne des Wortes – knackigen Elektro. Mit dabei hat er fünf Turntables, die manipuliert er, behängt sie mit irgendwelchen Kabeln und anderen Sachen, die der Kulturbetrieb nicht mehr gebrauchen kann, und das gibt dann Musik irgendwo zwischen Beat, Krach und meditativen Walgesängen. Und zudem macht das auch optisch eine Falle, wenn Strotter an den fünf Lencos handwerkelt. Normalerweise übrigens spielt der «Bauer im Anzug» an so Künstler-Orten wie dem Walcheturm in Zürich oder der Kunsthalle Bern – so wie die drei DJs Möslang, Göldin und Gatsas ja auch, die nach Strotter musikalische Leckereien auflegen werden.

**Freitag, 26. November, 20 Uhr, im Hafenbuffet Rorschach.**

Mehr Infos: [www.hafenbuffet.ch](http://www.hafenbuffet.ch)



## IM SPIEGEL DER MODERNE

**Iranische Flachgewebe im Historischen und Völkerkundemuseum**

Die Flachgewebe der Nomaden Persiens haben eine jahrtausendealte Tradition und entstammen einer auf magischen Zeichen und Formen beruhenden Gedankenwelt. Ihre Merkmale sind abstrakte Muster, eine intensive Farbgebung und ein starker individueller Charakter. Klare Streifenstrukturen, die Verwendung von Komplementärkontrasten und die visuelle archaische Einfachheit der Flachgewebe bilden erstaunliche Gemeinsamkeiten zur modernen Kunst des 20. Jahrhunderts. An der Ausstellung sind iranische Kelims und Sofrehs in Konfrontation mit Bildern, etwa von Josef Albers, Sean Scully, Antoni Tàpies und Olivier Mosset, zu sehen.

**Vernissage: Freitag, 26. November, 18.30 Uhr, Historisches und Völkerkundemuseum. Anschliessend Di-Fr, 10-12 und 14-17 Uhr, Sa und So 10-17 Uhr.**

## DIVERSES

**Näh dir ein Stück Kleid.** Der Kurs richtet sich an Männer und Frauen, die gern nähen und für ein kleineres oder grösseres Projekt Begleitung wünschen.

> Kleika Atelier St.Gallen, 9-16 Uhr

**Adlerbrocki.** > Adlergasse St.Gallen, 10-16 Uhr

**Weihnachtsausstellung.** Kunst, Handwerk, Kultur > Altes Rathaus Schwänberg Herisau, 10-20 Uhr

**Der aussergewöhnliche Bazar.** Advents- und

Weihnachtsschmuck, Zirkusanimation, Speis und

Trank. > Rudolf-Steiner-Schule St.Gallen, 10-18 Uhr

**Kerzenziehen.** > Bahnhofplatz St.Gallen,

11-17 Uhr

**Tango-Workshop.** Tango Argentino - Tango

Almacén > Tango Almacén (Lagerhaus) St.Gallen,

13:30-19 Uhr

## SONNTAG 28.11

### KONZERT

**Jazzbrunch.** mit Rita & Madame Jocaste.

> Restaurant Eintracht Kirchberg SG, 10 Uhr

**Händel.** «Das Alexander-Fest» oder «Die Macht der

Kunst». Thurgauer Kammerchor, Leitung: Raimund

Rüegg > Klosterkirche St. Ulrich Kreuzlingen, 16 Uhr

**Adventskonzert mit Ensemble Mosaik.** Poe-

sie von Wort und Musik vereint. Mit Ursula Oelke, So-

pran, Christa Vock, Saxophon, Daniela Sutter, Orgel,

Sylvia Luise Denk, Rezitation > evang. Kirchgemein-

de Teufen AR, 17 Uhr

**Adventskonzert.** Adventliche Chor- und

Instrumentalmusik. Duo Arsis: Elisabeth Hofer,

Cembalo und Ruth Bischofberger, Flöte. Collegium

Cantorum St.Gallen, Leitung: Mario Schwarz

> evang. Kirche St. Laurenzen St.Gallen, 17 Uhr

**Wie die Sonne Südamerikas.** Daniela Lorenz

mit lateinamerikanischer Harfenmusik: perlende Klän-

ge, feurige Rhythmen > Schloss Rapperswil, 17 Uhr

**Azad, Bushido, Jonesman.** Hip-Hop > Remise

Wil, 19 Uhr

**Martin Schrack Quartett.** > Romantik-Hotel

Säntis Appenzell, 20 Uhr

**Tschaikowsky-Sinfonieorchester Moskau.**

Vladimir Fedoseyev (Leitung), Alexei Volodin (Klavier).

Werke von Sergej Rachmaninow und Peter I. Tschaik-

owskij > Tonhalle St.Gallen, 20 Uhr

**Bischofszeller Adventskonzerte.** Die Block-

flötistin Marie-Thérèse Yan und der Cembalist Thomas

Ragossnig spielen Werke von Barock bis Bartok

> St.Pelagiuskirche Bischofszell, 20:15 Uhr

### FILM

**Buongiorno, notte.** Marco Bellocchio

berührendes Meisterwerk über den spektakulären

Entführungsfall Aldo Moro ist ein Meilenstein des

italienischen Kinos. > Kinok St.Gallen, 18:15 Uhr

**Collateral.** Diesen Fahrgast (Tom Cruise) wird Taxi-

fahrer Max (Jamie Foxy) nie mehr vergessen. Der

Mann auf dem Rücksitz ist ein Auftragskiller, der sich

von Oper zu Oper bringen lässt. > Kino Rosental

Heiden, 19 Uhr

**Dolores Clairborne.** USA 1995, von Taylor

Hackford > Gaswerk Winterthur, 20:15 Uhr

**Feux rouges.** Die George Simenon-Verfilmung

brilliert mit hervorragenden Schauspielern und einer

hintergründigen Spannung à la Hitchcock > Kinok

St.Gallen, 20:30 Uhr

## THEATER

**La Cenerentola.** Oper von Giochino Rossini. Aufregung herrscht im Hause des verarmten Don Magnifico: Dessen schönste Tochter will sich Fürst Ramiro zur Frau wählen. > Theater St.Gallen, 14:30 Uhr  
**Anton - Das Mäusemusical.** von Gertrud und Thomas Pigor. Im Wohnzimmer steht ein Sofa. Ein Sofa, das es in sich hat: Darunter haben sich die Mäusebrüder Franz, Willi und Anton eingeknistet, gut bewacht von der Spinne. > Stadttheater Konstanz, 17 Uhr

**Theater Marie: Lüthi's Lauf.** Groteskes Stück, geschrieben über den tödlichen Alltag einer Schweizer Familie > Kammgarn Schaffhausen, 17 Uhr

**Glückliche Tage.** von Samuel Beckett, mit La Lupa und Thomas Hostettler > Kellertheater Winterthur, 17:30 Uhr

**Cash.** von Michael Cooney, Regie: Lothar Meininger > Kulturhaus Dornbirn, 20 Uhr

**Improvisationstheater.** Die Goldene Banane – Schampus, Stars und Regisseure > Kulturzentrum K9 Konstanz, 20 Uhr

## KUNST

**Menschen und andere Mehrfüssler.** Vernissage Bilderausstellung > Quimby Huus St.Gallen, 11 Uhr

**Die Skulptur an der Wand.** Und das Bild im Kopf. Referat von Barbara Plambeck, Literaturwissenschaftlerin: Was Lawrence Weiner mit Buchstaben und Texten macht > Hallen für Neue Kunst Schaffhausen, 11:30 Uhr

## LITERATUR

**Bastian Böttcher.** Slam goes Lesung: Bas B aus B stellt seinen neuen Roman «Megaherz» vor. > Werkstatt St.Gallen, 19 Uhr

## VORTRAG

**Talk im Theater.** Einführungsmatinée zu «Vom dicken Schwein, das dünn werden wollte» > Theater St.Gallen, 11 Uhr

## KINDER

**Chonnt ächt hüt de Samichlaus?!** für Kinder ab vier Jahren. Wer kennt ihn noch nicht, den Klassiker des Figurentheaters zur Klausenzeit? Jörg Widmer, ein Ensemblemitglied seit der Anfangszeit des Theaters, hinterlässt mit diesem Stück ein Zeichen seiner starken Persönlichkeit. > Figurentheater St.Gallen, 14:30 Uhr

**Lauras Stern.** Liebevoll pflegt Laura einen kleinen, vom Himmel gefallenen Stern. Eine fantastische Freundschaft beginnt. Trickfilm zum Chlaussonntag > Kino Rosental Heiden, 15 Uhr

**Frech wie Krümel.** Krümel belauscht zufällig zwei Gangster, die einen Überfall planen > Kinok St.Gallen, 15 Uhr

## CLUBBING | PARTY

**Electric Switzerland.** Mit Felka und Sinnerdc > Sonderbar Feldkirch, 20 Uhr



## SALSA-PUNKROCK

### Karamelo Santo in der Grabenhalle

Ihre Heimatstadt Mendoza liegt im Norden Argentiniens, im Weinbaugebiet vor der chilenischen Grenze, am Fusse der Alpen. Die Zeit laufe anders dort hinten, sagt man, der Wein sei der beste des Landes und das Volk fröhlich und durch nichts aus der Ruhe zu bringen. So klingt auch die Musik von «Karamelo Santo». Zu den musikalischen Wurzeln Salsa und Cumbia mischte die Band Ska und Punkrock à la «The Clash». Ein Erfolgsrezept: Bald waren die jungen Argentinier mit Manu Chao oder Mano Negra unterwegs. Nach dem Hoch kam aber vorübergehend das Tief – damals, als die Band die Übersiedlung von Mendoza nach Buenos Aires gewagt hatte und gleich mehrere Mitglieder in der Grossstadt verstrudelten. Unterdessen sind aber alle sieben wieder definitiv auf den Beinen und kommen mit ihrer neuen Platte «Haciendo Bulla» in die Schweiz.

**Samstag, 27. November, 20.30 Uhr, Grabenhalle St.Gallen**

Mehr Infos: [www.grabenhalle.ch](http://www.grabenhalle.ch)

## DIVERSES

**Weihnachtsausstellung.** Kunst, Handwerk, Kultur > Altes Rathaus Schwänberg Herisau, 10-18 Uhr  
**Der aussergewöhnliche Bazar.** Advents- und Weihnachtsschmuck, Märchen, Puppenspiel, Matinee, Speis und Trank. > Rudolf-Steiner-Schule St.Gallen, 10-16 Uhr

**Frühstücken im Engel.** > Restaurant Schwarzer Engel St.Gallen, 10-15 Uhr

**Kerzenziehen.** > Bahnhofplatz St.Gallen, 11-17 Uhr

**Tango-Workshop.** Tango Argentino - Tango Almacén > Tango Almacén (Lagerhaus) St.Gallen 13:30-19 Uhr

## LITERATUR

**Am liebsten beides.** Entscheidungen sinnvoll treffen. Autorenlesung Lukas Niederberger > Offene Kirche St. Leonhard St.Gallen, 20 Uhr

## DIVERSES

**Kerzenziehen.** > Bahnhofplatz St.Gallen, 12-18:30 Uhr

**Taiji-Tanz mit Rusty Lester.** > Spielboden Dornbirn, 20:30-22 Uhr

## DIENSTAG 30.11

### KONZERT

**Tschäss, Chääs ond Wooscht.** Konzert ab 21 Uhr > Kügl - Kultur am Gleis St.Gallen, 17 Uhr

### FILM

**Die Geierwally.** > Kino Rosental Heiden, 14:15 Uhr

**Reise in ein besetztes Land.** Politischer Roadmovie, der Einblick in den schwierigen Alltag der Palästinenser bietet. Vorführung in Anwesenheit von Mitgliedern der Gruppe Olivenzweig. > Kinok St.Gallen, 20 Uhr

### THEATER

**Anton - Das Mäusemusical.** von Gertrud und Thomas Pigor. Im Wohnzimmer steht ein Sofa. Ein Sofa, das es in sich hat: Darunter haben sich die Mäusebrüder Franz, Willi und Anton eingeknistet, gut bewacht von der Spinne. > Stadttheater Konstanz, Konstanz, 15 Uhr

**Cash.** von Michael Cooney, Regie: Lothar Meininger > AK-Saal Feldkirch, 19:30 Uhr

**La Cenerentola.** Oper von Giochino Rossini. Aufregung herrscht im Hause des verarmten Don Magnifico: Dessen schönste Tochter will sich Fürst Ramiro zur Frau wählen > Theater St.Gallen, 20 Uhr

## KUNST

**Welche Farbe hat das Licht?** Wie stellen sich Künstlerinnen und Künstler das Licht vor, und welche Farbe hat es wirklich? Führung > Kunstmuseum Winterthur, 12-13 Uhr

## LITERATUR

**Vorort 2.** Ausgewählte Texte rund um das Bahnfahren. Cello und Stimme. > Bibliothek Speicher, 20 Uhr

## KINDER

**Poppele und Pumphant.** Volkssagen aus dem Bodenseeraum - von Gabi Altenbach für Kinder ab acht Jahren. > Stadttheater Konstanz, 11 Uhr

## CLUBBING | PARTY

**Jo.** Rock, Punk, Rockabilly und Psychobilly > Kraftfeld Winterthur, 20 Uhr

## DIVERSES

**Kerzenziehen.** > Bahnhofplatz St.Gallen, 12-18:30 Uhr  
**Sitzen in der Stille.** > Offene Kirche St.Leonhard St.Gallen, 12-13:15 Uhr  
**Offenes Kreistanzen.** Leitung: Adrian Gut. > Offene Kirche St.Leonhard St.Gallen, 20 Uhr

>>> **St.Gallens Schreiberlinge:** 27. November, 17 Uhr, Kultur im Bahnhof St.Gallen



Stadt St.Gallen



**geld** und nachhaltigkeit

geld und ökologische krise

**Donnerstag, 18. November 2004**

Referent: Prof. Dr. H.C. Binswanger, St.Gallen

Einführung: Dr. Franz Hagmann, Stadtrat

geld und natur im islam

**Donnerstag, 25. November 2004**

Referent: Dr. Ibrahim Dalkusu, St.Gallen

Waaghaus St.Gallen  
18.00 Uhr, Eintritt frei

Veranstaltungen der Stadt St.Gallen  
aus der Reihe «einblick – ausblick – überblick»

[www.einblick.stadt.sg.ch](http://www.einblick.stadt.sg.ch)

# tangoALMACÉN

Tango Argentino  
im alten Lagerhaus  
St.Gallen

**27. / 28. Nov. 13:30 - 19:00 Uhr**  
Workshop für Kenner und Köhner  
mit Rodrigo Corbata | Buenos Aires

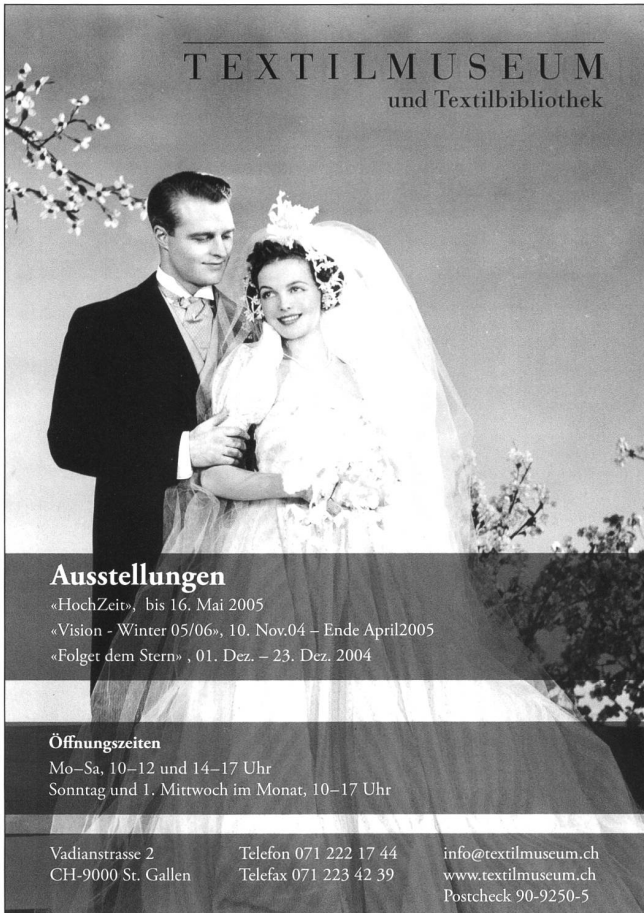
**11. Dez. 14:00 - 16:00 Uhr**  
Schnupperkurs ohne Anmeldung  
mit Cristine Kauf & Oscar Moyano

**31. Dez. Silvestermilonga**  
Tanznacht mit Live-Musik

## Tango Almacen

laufend Kurse / Practicas / Bailar el Viernes  
und jeden letzten Samstag im Monat  
Milonga-Noche de Tango Argentino  
Davidstrasse 42 | St.Gallen  
[www.tangoalmacen.ch](http://www.tangoalmacen.ch)  
Info: 078 888 01 58

## TEXTILMUSEUM und Textilbibliothek



### Ausstellungen

«HochZeit», bis 16. Mai 2005  
«Vision - Winter 05/06», 10. Nov.04 – Ende April 2005  
«Folget dem Stern», 01. Dez. – 23. Dez. 2004

### Öffnungszeiten

Mo–Sa, 10–12 und 14–17 Uhr  
Sonntag und 1. Mittwoch im Monat, 10–17 Uhr

Vadianstrasse 2  
CH-9000 St. Gallen

Telefon 071 222 17 44  
Telefax 071 223 42 39

[info@textilmuseum.ch](mailto:info@textilmuseum.ch)  
[www.textilmuseum.ch](http://www.textilmuseum.ch)  
Postcheck 90-9250-5

## MUSEUM IM LAGERHAUS

Stiftung für schweiz. naive Kunst und art brut  
Davidstrasse 44, CH-9000 St.Gallen  
Tel. 071 223 58 57 / Fax 071 223 58 12  
E-Mail: [museumlagerhaus@bluewin.ch](mailto:museumlagerhaus@bluewin.ch)

15. November 2004 bis 30. Januar 2005

### John Elsas und Heinrich Hoffmann

Vom «Struwelpeter» und den künstlerischen Folgen.  
Dazu: Gedenkausstellung für Reni Blum (1934-2003)

Sonntag, 21. November 2004, 10.30 Uhr

### Szenische Lesung zum Buch «Paula Roth

– ihr Leben als Wirtin der BELLALUNA im Albulatal»  
von Lucette Achermann. Mit Kathrin Ronstock,  
Michael Wäser und Lucette Achermann sowie  
verschiedenen Zeitzeugen, darunter den Enkelinnen  
von Paula Roth

### Öffnungszeiten:

Dienstag bis Sonntag 14 - 17 Uhr



## RETOUR AUX RACINES

**Sens Unik im Hotel Ekkehard St. Gallen**

Schön, trauen sich die Welschen auch nach dem letzten Wahlwochenende noch zu uns in den Osten. Sens Unik tun es jedenfalls – und sie scheinen sich gemäss des Titels ihrer neuen Platte mehr in Eigenkritik zu üben statt gegenüber der Ostschweiz den Mahnfinger zu erheben. «Mea Culpa» heisst ihr neuestes Werk. Das aktuelle Album macht drei Jahre nach «Abracadabra» – einem Ausflug in die elektronische Musik – bewusst wieder einen Schritt zurück. Soundmeister Just One, Carlos, Déborah und «Bio» Biollay einigten sich freudig auf die Heimkehr zum klassischen Sens-Unik-Stil.

**Samstag, 4. Dezember, 20 Uhr, im Hotel Ekkehard St. Gallen**

Vorverkauf über TicketCorner wie SBB Schalter und Manor. Mehr Infos: [www.ekkehard.ch](http://www.ekkehard.ch)

## MITTWOCH 01.12

### KONZERT

**Nouvelle Vague (F).** New-Wave- und Post-Punk-Klassiker im Bossa-Nova-Jazzlounge-Stil. > Gaswerk Winterthur, 21 Uhr

### KABARETT

**Simon Enzler.** Mit seiner direkten, scharfzüngigen, aber nie verletzenden Art hat sich der Appenzeller Kabarettist in der Kleinkunst einen Namen gemacht. > Thurgauerhof Weinfelden, 20 Uhr

### KINDER

**Chonnt ächt hüt de Samichlaus?** für Kinder ab vier Jahren. Wer kennt ihn noch nicht, den Klassiker des Figurentheaters zur Klausenzeit? Jörg Widmer, ein Ensemblemitglied seit der Anfangszeit des Theaters, hinterlässt mit diesem Stück ein Zeichen seiner starken Persönlichkeit. > Figurentheater St.Gallen, 14:30 Uhr

### CLUBBING | PARTY

**Appenzeller Musik.** > Hotel Hof Weissbad Weissbad, 20 Uhr

### DIVERSES

**Kerzenziehen.** > Bahnhofplatz St.Gallen, 12-18:30 Uhr

**Mittagstisch.** > Offene Kirche St.Leonhard St.Gallen, 12 Uhr

## DONNERSTAG 02.12

### KABARETT

**Simon Enzler.** Mit seiner direkten, scharfzüngigen, aber nie verletzenden Art hat sich der Appenzeller Kabarettist in der Kleinkunst einen Namen gemacht. > Stadthof Rorschach, 20 Uhr

### DIVERSES

**Kerzenziehen.** > Bahnhofplatz St.Gallen, 12-20 Uhr

## FREITAG 03.12

### KONZERT

**Drei Jahre toxic.fm.** Party mit toxic.fm-DJs. Konzerte mit Slut (D) und Swedish (SG). > Kugel - Kultur am Gleis St.Gallen, 20:30 Uhr

**Soul.** Harriet Lewis, Andy Leumann, Toni Heidegger, Hector Ceravolo. > Erica der Club St. Margrethen, 22 Uhr

### KABARETT

**Simon Enzler.** Mit seiner direkten, scharfzüngigen, aber nie verletzenden Art hat sich der Appenzeller Kabarettist in der Kleinkunst einen Namen gemacht. > Kongresshaus Thurpark Watwil, 20 Uhr

### DIVERSES

**Kerzenziehen.** > Bahnhofplatz St.Gallen, 12-18:30 Uhr

**Internationale Volksküche.** > CaBi Antirassismus-Treff St.Gallen, 19 Uhr

**Zivildienst.** Infoveranstaltung > Beratungsstelle für Zivildienst und Militärverweigerung St.Gallen, 19 Uhr

## SAMSTAG 04.12

### KONZERT

**Sens Unik.** Die Rapper aus der Romandie präsentieren ihr Album «Mea Culpa» > Hotel Ekkehard, St.Gallen, 20:00 Uhr

### DIVERSES

**Kerzenziehen.** > Bahnhofplatz St.Gallen, 12-18:30 Uhr

# AUSSTELLUNGEN

## KUNST

**Hallen für Neue Kunst.** Baumgartenstr. 23, Schaffhausen, 052 625 25 15, [www.modern-art.ch](http://www.modern-art.ch); Di-Sa, 15-17 Uhr; So, 11-17 Uhr

> **Ständige Einrichtung.** Werke von Carl Andre, Joseph Beuys, Dan Flavin, Donald Judd, Jannis Kounellis, Sol LeWitt, Richard Long, Robert Mangold, Mario Merz, Bruce Naumann, Robert Ryman, Lawrence Weiner

**IG Halle.** Klaus-Gebert-Str. 5, Rapperswil SG, 055 210 51 54, [www.ighalle.ch](http://www.ighalle.ch); Mo-Fr, 17-20 Uhr; Sa/So, 14-17 Uhr

> **Lucie Schenker.** Oneline. Vertrautes überraschend inszeniert > bis 14.11.

> **Al Meier.** Installation, Malerei. Arbeiten 1980-2004, Ausstellung zum fünfzigsten Geburtstag. > 26.11.-23.12.

**Kulturzentrum am Münster.** Wessenbergstr. 43, Konstanz, 0049 7531 90 09 00

> **Evi Kliemand.** Malen ist eine Art zu schauen. Neue Werkzyklen 1999-2004 > bis 21.11.

> **Werner Stuhler.** Fotografie als Experiment und Realität. Arbeiten von 1950-2004 > bis 14.11.

**Kunsthalle Wil im Hof.** Marktgasse 88, Wil SG, 071 911 77 71; Do-So, 14-17 Uhr

> **Ralf Lücke (Berlin).** > 6.11.-19.12.

**Kunsthalle Ziegelhütte.** Ziegeleistr. 14, Appenzell, 071 788 18 60, [www.kunsthalleziegelhuette.ch](http://www.kunsthalleziegelhuette.ch); Di-Sa, 14-17 Uhr; So, 11-17 Uhr

> **Carl Walter Liner.** Landschaften und Stadtansichten > bis 21.11.

**Kunsthäus.** Im Volksgarten, Glarus, 055 640 25 35, [www.kunsthauseglarus.ch](http://www.kunsthauseglarus.ch); Di-Fr, 14-18 Uhr; Sa/So, 11-17 Uhr

> **Daniel Robert Hunziker.** There's no other world out there ... there's just this one. > bis 14.11.

> **Lieblingsbilder aus der Sammlung des Glarner Kunstvereins.** Eine Auswahl von Hermann Mathis > bis 14.11.

**Kunsthäus.** Karl Tizian Platz, Bregenz, 0043 5574 485 94 -0, [www.kunsthausebregenz.at](http://www.kunsthausebregenz.at); Di/Mi/Fr/Sa/So, 10-18 Uhr; Do, 10-21 Uhr

> **Thomas Demand.** Phototrophy > bis 7.11.

> **Hans Schabus.** Das Rendezvousproblem > bis 9.01.

**Kunstmuseum.** Museumstr. 32, St.Gallen, 071 242 06 74, [www.st.gallen.ch/kunstmuseum](http://www.st.gallen.ch/kunstmuseum); Di-Fr, 10-12 Uhr; Di/Do/Fr, 14-17 Uhr; Mi, 14-20 Uhr; Sa/So, 10-17 Uhr

> **Von Angesicht zu Angesicht.** Das Antlitz des Menschen in der Kunst > bis 14.11.

> **Defraoui.** Archives du futur 1975-2004 > 30.09.-28.11.

**Kunstmuseum.** Museumstr. 52, Winterthur, 052 267 51 62, 052 267 58 00, [www.kmw.ch](http://www.kmw.ch); Mi-So, 10-17 Uhr; Di, 10-20 Uhr

> **David Rabinowitch.** Construction of Vision Drawings (1969-1975) > bis 5.12.

> **Kimber Smith.** Malerei 1956-1980 > bis 21.11.

> **Willem de Kooning.** Arbeiten auf Papier 1958-1977 > bis 21.11.

**Kunstmuseum Liechtenstein.** Städtle 32, Vaduz, 0041 0423 235 03 00, [www.kunstmuseum.li](http://www.kunstmuseum.li); Di/Mi/Fr/Sa/So, 10-17 Uhr; Do, 10-20 Uhr

> **Fabian Marcaccio.** From Altered Paintings to Paintants. > bis 20.01.

**Kunstmuseum des Kantons Thurgau.** Kartause Ittingen, Warth, 052 748 41 20, [www.kunstmuseum.ch](http://www.kunstmuseum.ch); Mo-Fr, 14-17 Uhr; Sa/So, 11-17 Uhr

> **Ernst Thoma.** Landscape V > bis 28.02.

**Kunstraum.** Bodanstr. 7 a, Kreuzlingen, 071 677 10 38, [www.kunstraum-kreuzlingen.ch](http://www.kunstraum-kreuzlingen.ch); Do/Fr, 17-20 Uhr; Sa, 13-17 Uhr; So, 11-17 Uhr

> **Volkhard Kempfer.** Column > bis 19.12.

**Kunstverein Konstanz.** Wessenbergstr. 39 / 41, Konstanz, 0049 7531 223 51, [www.kunstverein-konstanz.uni-konstanz.de](http://www.kunstverein-konstanz.uni-konstanz.de); Di-Fr, 10-18 Uhr; Sa/So, 10-17 Uhr

> **Konstanzer Kunstpreis.** Ausstellung des Preisträgers. Alle zwei Jahre wird der von der Stadt Konstanz und dem Kunstverein gestiftete Preis vergeben. > bis 21.11.

**Kunst- und Kulturzentrum K9.** Obere Laube 71, Konstanz, 0049 7531 167 13, [www.k9-kulturzentrum.de](http://www.k9-kulturzentrum.de)

> **Patrick Stadie.** Fotografien: Landschaften und Menschen. > 14.11.

**Museum im Lagerhaus.** Davidstr. 44, St.Gallen, 071 223 58 57; Di-So, 14-17 Uhr

> **John Elsas und Heinrich Hoffmann.** Vom Struwwelpeter und den künstlerischen Folgen > 16.11.-30.01.

**Museum Liner.** Unterrainstr. 5, Appenzell, 071 788 18 00, [www.museumliner.ch](http://www.museumliner.ch)

> **Ins Licht.** Die Sammlung Tanner Teufen (Schweizer Kunst 1970-2000) > bis 16.01.

**Museum Oskar Reinhart am Stadtgarten.** Stadthausstr. 6, Winterthur, 052 267 51 72, [www.museumoskarreinhart.ch](http://www.museumoskarreinhart.ch); Mi-So, 10-17 Uhr; Di, 10-20 Uhr

> **Zeichnungen, Plastiken 18. bis 20. Jahrhundert.** > bis 31.12.

> **Albert Schnyder 1898-1989.** > bis 30.01.

**Neue Kunst Halle St.Gallen.** Davidstr. 40, St.Gallen, 071 222 10 14, [www.k9000.ch](http://www.k9000.ch); Di-Fr, 14-18 Uhr; Sa/So, 12-17 Uhr

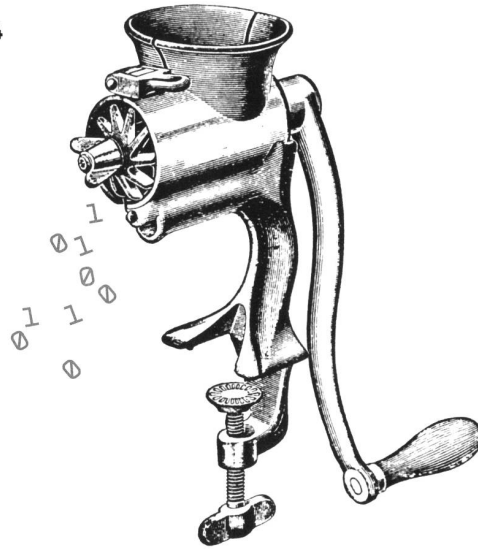
> **Andro Wekua: That Would Have Been Wonderful.** Gezeichnete, collagierte, gefilmte Bilder aus dem Niemandsland zwischen Ost und West, Zuversicht und Melancholie > bis 4.11.

> **Jeremy Deller: This Is Us.** Der britische Künstler porträtiert auf musikalischer Ebene das Dorf Appenzell und zeigt einen Querschnitt durch die gesellschaftliche Pluralität > bis 2.11.

# DOWNLOADED

edith hänggi, frank keller, yves netzhammer, daniel schibli,  
christian vetter, lex vögtli, markus wetzel

projektraum exex, salon nr. 5  
5. november bis 12. dezember 04



## exex.salon

ausstellungen im projektraum exex

### DOWNLOADED

edith hänggi, frank keller, yves netzhammer, daniel schibli,  
christian vetter, lex vögtli, markus wetzel

5. november bis 12. dezember 04

eröffnung. 4. november 04, ab 19 uhr. einföhrung marianne rinderknecht

als die ersten computergrafiken entstanden, blieb die grosse frage offen, ob mit hilfe der «rechenmaschinen» neue visuelle bereiche erschlossen, oder ob lediglich in den traditionellen bereichen bessere ergebnisse erzielt werden würden. heute zeichnet sich immer deutlicher ab, dass eine neue bildästhetik (computerästhetik) bis tief in den alltag auszustrahlen beginnt und dass es gelingen wird, im cyberspace eine parallelwelt zu etablieren.

für die ausstellung «downloaded» werden nicht, wie der titel anspricht, daten heruntergeladen, die ausstellung zeigt, wer sich «die kunst» vom computer nimmt, beziehungsweise herunterlädt. dabei handelt es sich um computer-generierte werke, computerästhetische umsetzungen in herkömmlichen medien sowie irritierende werke mit zum teil ungewolltem bezug zur computerästhetik.

projektleitung marianne rinderknecht

öffnungszeiten donnerstag 9 bis 12 uhr und 14 bis 17 uhr  
oder auf anfrage unter 071 279 29 11 oder 078 773 88 80

informationen unter [www.visarteost.ch](http://www.visarteost.ch)

## exex.akademie

veranstaltungen im projektraum exex

do 18. november 04, 20 uhr

**exex.digital. micha treuthardt/cornelia gann: cinema 4d**  
leitung anita zimmermann

do 25. november 04, 19 uhr

**downloaded: das filmerlebnis. computergenerierte filme & ice-cream**  
leitung marianne rinderknecht

do 2. dezember 04, 20 uhr

**exex.digital. frank keller/emanuel geisser: RayDream3D/video**  
leitung anita zimmermann

do 9. dezember 04, 20 uhr

**vorstellungsgespräch. andrea giuseppe corciulo: neue arbeiten**  
leitung matthias kuhn und marianne rinderknecht

do 16. bis sa 18. dezember 04

### hundert-franken-show

während dreier tage bietet der projektraum unzählige kunstwerke zum sagenhaften preis von je 100 franken an: der ideale ort also, um sich mit exklusiven weihnachtsgeschenken einzudecken.

öffnungszeiten: do 18–21 uhr (abendverkauf!), fr 10–18.30 uhr, sa 10–17 uhr  
leitung marianne rinderknecht und anita zimmermann

sa 18. dezember 04, ab 21 uhr

**hundert-franken-show: party mit rascal (lowfi) und pnp intercontinental.**

projektraum exex, oberer graben 38, 9000 st. gallen  
[exex@visarteost.ch](mailto:exex@visarteost.ch), [www.visarteost.ch](http://www.visarteost.ch)

> **Frank und Patrik Riklin (CH)**. Das kleinste Gipfeltreffen der Welt > 12.11.-16.01.

> **Sean Snyder (USA)**. Recent Words > 12.11.-16.01.

**Otto-Bruderer-Haus**. Mittelstrasse 235, Waldstatt, 071 351 67 42, [www.ottobruderer.ch](http://www.ottobruderer.ch)

> **Kunstaussstellung Otto Bruderer (1911 - 1994)**. "Wo finde ich hier noch eine Blume?" > 7.05.

**Projektraum exex**. Oberer Graben 38, St.Gallen

> **exex.digital**. > 17.11., 20 Uhr

> **Thomas Egger zeigt**. computergenerierte Filme. Dazu Pizza, Bier, Popcorn und Eiscreme. > 25.11., 19 Uhr

> **downloaded**. > 4.11., 19 Uhr

**Sammlung Oskar Reinhart am Römerholz**. Haldenstr. 95, Winterthur, 052 269 27 40, [www.kulturschweiz.admin.ch/sor](http://www.kulturschweiz.admin.ch/sor); Di/Do/Fr/Sa/So, 10-17 Uhr; Mi, 10-20 Uhr

> **Europäische Kunst von der Spätgotik bis zur klassischen Moderne**. > 21.01.-31.12.

**Schloss Dottenwil**. Dottenwil 1094, Wittenbach, [www.dottenwil.ch](http://www.dottenwil.ch); Sa, 14-23 Uhr; So, 10-18 Uhr

> **Hans Joerg Bachmann**. Fotografien und Zeichnungen - Die Aufnahmen sind Ergebnisse mehrerer Reisen durch verschiedene südeuropäische Länder > bis 12.12.

**Schloss Wartensee**. Postfach, Rorschacherberg, 071 858 73 73, [www.wartensee.ch](http://www.wartensee.ch)

> **Collage und Fotografie**. von Sandra Bruggmann von Arx > bis 1.05.

> **Sandra Bruggmann-von Arx**. Collage und Fotografie > bis 30.04.

**Schloss Wolfsberg**. Ermatingen, 071 663 51 51, [www.wolfsberg.com](http://www.wolfsberg.com); Mi-Do, 8-20 Uhr; Fr, 8-17 Uhr

> **Sylvie Fleury**. > bis 14.12.

## MUSEEN

**Appenzeller Brauchtumsmuseum**. Dorfplatz, Urnäsch, 071 364 23 22, [www.museum-urnaesch.ch](http://www.museum-urnaesch.ch)

> **Gädele ond Bäbele**. Alte Spielsachen und Spiele > 27.08.-1.11.

**Appenzeller Volkskunde-Museum**. Postfach 76, Stein AR, 071 368 50 56; Di-Sa, 10-12 Uhr; Mo-Sa, 13.30-17 Uhr; So, 10-17 Uhr

> **Kräuter & Säfte**. Heilen im Appenzellerland gestern, heute ... und morgen? > 1.05.-7.11.

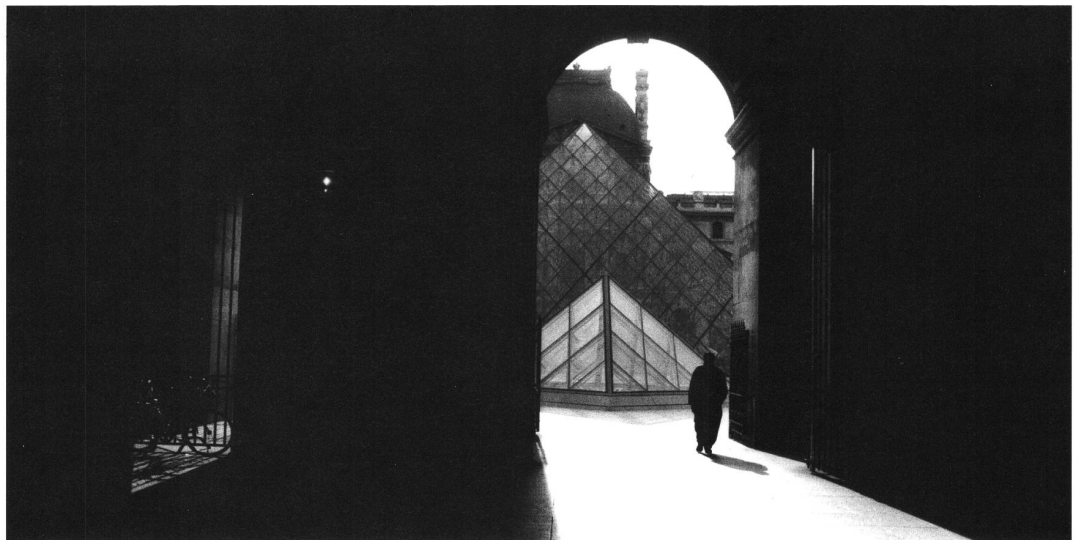
**Historisches und Völkerkundemuseum**. Museumstr. 50, St.Gallen, 071 242 06 42, [www.hmsg.ch](http://www.hmsg.ch); Di-Fr, 10-12 Uhr/14-17 Uhr; Sa/So, 10-17 Uhr

> **Geknüpft Paradise**. Orientteppiche des 19. und 20. Jahrhunderts > bis 30.12.

> **Blick in die Ferne**. St.Gallen und die Schifffahrt > bis 1.07.

> **Jakob und Heinrich Senn**. Zeitbilder der Schweiz aus dem 19. Jahrhundert > 21.11.-10.04.

> **Iranische Flachgewebe im Spiegel der Moderne**. Sofrehs und Kelims aus Schweizer Privatsammlungen > 27.11.-1.06.



## UNBEKANNTE WINKEL

**Fotografien und Zeichnungen von Hans Jörg Bachmann im Schloss Dottenwil**

Auf Reisen durch südeuropäische Länder hat er unspektakuläre Augenblicke festgehalten: keine bekannten Touristensujets, sondern Einblicke in unbekannt Winkel. Hans Jörg Bachmanns Fotografien geben nur bedingt Auskunft über die Orte. Bewusst wird in der Ausstellung auf grosse Formate verzichtet, um damit der Intensität des Augenblicks gerechter zu werden. Die fragmentarischen Schwarzweiss-Bilder deuten Geschichten nur an, der Betrachter oder die Betrachterin kann sie weiterspinnen. – Ergänzt wird die Ausstellung durch Zeichnungen, die sich mit der Suche nach der harmonischen Linienführung auseinandersetzen. Gezeigt werden Pflanzenfragmente (Bleistift auf Papier), in skizzenähnlicher Manier gezeichnet, die Reduktion auf die einfache Linie als Absicht.

**Bis 19. Dezember, Sa, 14-20 Uhr, So, 10-18 Uhr, Schloss Dottenwil Wittenbach.**

Mehr Infos: [www.dottenwil.ch](http://www.dottenwil.ch)

**Jüdisches Museum**. Schweizer Str. 5, Hohenems, 0043 5576 73 98 90, [www.jm-hohenems.at](http://www.jm-hohenems.at); Di-So, 10-17 Uhr

> **Kantormania**. Anlässlich des 200. Geburtstages von Salomon Sulzer zeigt das Museum eine Ausstellung, die exemplarisch das Leben von jüdischen Kantoren beleuchtet > bis 23.01.

**Museum Appenzell**. Hauptgasse 4, Appenzell, 071 788 96 31, [www.museum.ai.ch](http://www.museum.ai.ch); täglich 10-12 Uhr/14-17 Uhr, feiertags 10-12 Uhr und 14-17 Uhr, Di-So, 14-17 Uhr

> **Huus ond Gade**. Sonderausstellung zur Publikation des Buches "Die Bauernhäuser beider Appenzell" > bis 16.01.

**Museum zu Allerheiligen**. Klosterstrasse, Schaffhausen, 052 633 07 77, [www.allerheiligen.ch](http://www.allerheiligen.ch); Di-So, 11-17 Uhr

> **Tarock Tarot**. Kartenspiel und Weissagung > bis 2.01.

> **Rémy Markowitsch**. On Travel > bis 7.11.

**Naturmuseum**. Museumstr. 32, St.Gallen, 071 242 06 70, [www.naturmuseumsg.ch](http://www.naturmuseumsg.ch); Di-Fr, 10-12 Uhr/14-17 Uhr; Sa/So, 10-17 Uhr

> **Winterspeck und Pelzmantel**. Überleben im Winter - Sonderausstellung des Naturmuseums Olten > bis 27.03.

**Puppenmuseum Waldfee**. Oberdorf 47, Wald AR, 071 877 26 94

> **5000 Puppen aus aller Welt**. > bis 5.12.

**Schweizerisches Landesmuseum**. Museumstr. 2, Zürich, 01 218 65 11, [www.musee-suisse.ch](http://www.musee-suisse.ch); Di/Do/Fr/Sa/So, 10-17 Uhr; Mi, 10-21 Uhr

> **bling bling - Traumstoffe aus St.Gallen**. Der historische Teil der Ausstellung präsentiert die Entwicklung des St.Galler Textilgewerbes ab dem 12. Jahrhundert. Ein Ballsall mit Ostschweizer Geweben zeigt die glamouröse Märchenmodewelt von heute. > bis 9.01.

**St. Katharinen**. Katharinengasse 11, St.Gallen

> **Buch und Form 2004**. > bis 21.11.

**Stiftsbibliothek**. Klosterhof 6 d, St.Gallen, 071 227 34 16, [www.stiftsbibliothek.ch](http://www.stiftsbibliothek.ch); Mo-Sa, 10-17 Uhr; So, 10-16 Uhr

> **Karl der Grosse und seine Gelehrten**. Zum 1200. Todesjahr Alkuins > bis 14.11.

**Textilmuseum**. Vadianstr. 2, St.Gallen, 071 222 17 44, [www.textilmuseum.ch](http://www.textilmuseum.ch); jeden 1. Mittwoch des Monats durchgehend von 10:00 - 17:00, Mo-Sa, 10-12 Uhr/14-17 Uhr; So, 10-17 Uhr

> **HochZeit**. > bis 16.05.

## GALERIEN

**Galerie Paul Hafner (Lagerhaus)**. Davidstr. 40, St.Gallen, 071 223 32 11; Di-Fr, 14-18 Uhr; Sa, 11-16 Uhr

> **Ronald Kodritsch**. mene, mene > 12.11.-15.01.

**Galerie W**. Seeallee 6, Heiden, 071 891 14 40; Mi-Fr, 15-18 Uhr; Sa/So, 14-17 Uhr

> **Jürg Gartmann**. Bilder und Skulpturen > 4.11.-28.11.

**Galerie vor der Klostermauer**. Zeughausgasse 8, St.Gallen; Do/Fr, 18-20 Uhr; Sa, 11-15 Uhr; So, 10-12 Uhr

> **Elvira Disler**. Malerei > bis 14.11.

**Galerie zur grünen Tür**. Obergasse 2, Uznach, 055 280 48 48; Fr, 16-20 Uhr; Sa, 11-18 Uhr; So, 12-18 Uhr

> **Sonja Knapp**. > bis 6.11.

**Galerie96**. Seestr. 96, Berlingen

> **Rosalba Nussio**. Unterdrückung und Befreiung. Benefiz-Ausstellung. > bis 12.12.

**Rathaus-Galerie**. Hauptstr. 2, Goldach, 071 841 09 33; Mo-Fr, 8-12 Uhr/14-17 Uhr

> **Jonny Müller**. for ever young > bis 17.12.

**roellin/duerr galerie (Lagerhaus)**. Davidstr. 40 42, St.Gallen, 071 246 46 00, [www.roellinduerr.com](http://www.roellinduerr.com)

> **Sébastien de Ganay**. Der in Wien und Paris lebende Künstler zeigt: Portraits and Sculptures. > 12.11.-15.01.

**Städtische Wessenberg-Galerie**. Wessenbergstr. 43, Konstanz, 0049 7531 90 09 21, [www.konstanz.de](http://www.konstanz.de)

> **Max Zachmann (1892-1917)**. > bis 9.01.

**zeighaus dorfkunst**. Feldhofstr. 49 a, Flawil, [www.dorfkunst.ch](http://www.dorfkunst.ch); Mo-Fr, 14-18 Uhr; Sa, 10-16 Uhr

> **Die Frau im Mondschein**. Ausstellung der jungen Tonkünstlerin Corinne Treichler aus Mogelsberg. > 25.09.-2.11.

> **Hans Hofmänner sel. aus Flawil**. Gedenkausstellung > 5.11.-14.12.

## SONSTIGE

**Alte Kaserne**. Technikumstr. 8, Winterthur, 052 267 57 75; Mo-Sa, 9-22 Uhr

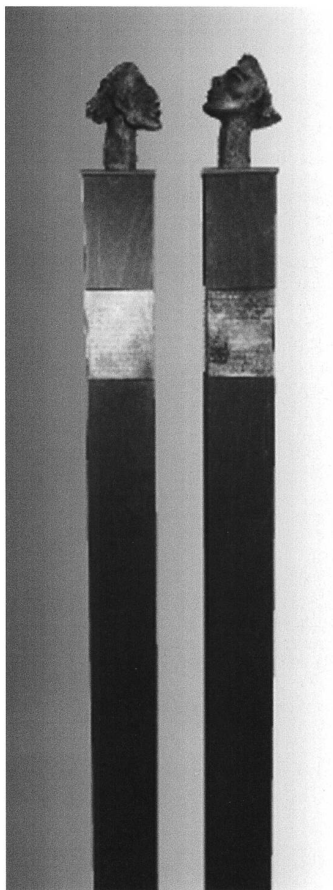
> **Die Lichtmondsaga**. Fantasy-Zeichnungen von Dani Lutz im Bistro > bis 6.11.

**Architektur Forum Ostschweiz (Lagerhaus)**. Davidstr. 40, St.Gallen, 071 371 24 11

> **Architektur und Firmenkultur**. Hundert Jahre Eternit > bis 22.11.

**Balance Netz**. Neugasse 43, St.Gallen, 071 223 15 31, [www.balance-netz.ch](http://www.balance-netz.ch)

> **Knoblauch Jacqueline**. Vom Leuchtkörper zum Farbkörper. > bis 25.02.



## GRENZLAND

**Keramische Figuren, Bild und Text in der Botanica**

Sylvia Dietrich (keramische Figuren) und Susi Stehle (Bild und Text) haben dem Material Ton einmal mehr spannende Seiten abgerungen. Erde, Feuer, Wasser, Luft, gepaart mit Wissen und jahrelanger Erfahrung im keramischen Schaffen, haben ausdrucksstarke Figuren und Objekte hervorgebracht.

**Ausstellung noch bis zum 20. November, Di, 14-18.30 Uhr, Mi-Fr, 10-18.30 Uhr, Sa, 10-16 Uhr, in der Botanica, Spisergasse 20, St.Gallen**

**Baradies.** Engelgasse 214, Teufen AR, 071 333 21 59, [www.baradies.ch](http://www.baradies.ch)

> **Bild und Wein.** Bilderausstellung von Frances Vetter, MC Veigh. Weingestaltung mit Yvonne Weinkabinett und Milones Weinhandel. > bis 26.11., 20 Uhr

**Botanica.** Spisergasse 20, St.Gallen, Di, 14-18.30 Uhr, Mi-Fr, 10-18.30 Uhr, Sa, 10-16 Uhr

> **Grenzland,** Sylvia Dietrich (keramische Figuren) und Susi Stehle (Bild und Text). > bis 20.11.

**Café Schäfli.** Dorf 73, Urnäsch, 071 364 15 16

> **Nelli und Hans Willi.** Kunstschlösser-Arbeiten > 30.11.-28.12.

**Casa Latinoamericana.** Eisengasse 5, St.Gallen, 071 227 05 50

> **Bilder von Manuel Giron.** mit Apéro > 13.11.

**Das Orange Haus.** Gossau SG

> **Marlies Allenspach Mäusli.** > bis 11.03.

**Frauenbibliothek Wyborada (Lagerhaus).** Davidstr. 42, St.Gallen, 071 222 65 15; Mo, 16-20 Uhr; Mi/Do, 14-18 Uhr; Sa, 12-16 Uhr

> **Stimmen arabischer Frauen.** Literatur und Sachbücher einer wenig bekannten Kultur > bis 15.11.



## AUSSTELLUNG TRÄUMERISCH

«novemberTräume» im Schloss Horn

Fünf kreative Frauen aus der Ostschweiz liefen sich per Zufall über den Weg und bemerkten, dass es in ihrer Arbeit gleich mehrere gemeinsame Nenner gibt. Alle arbeiten viel und mit Herzblut. Sinnlichkeit und Qualität stehen auf ihrer Werteskala an oberster Stelle. Wieso als nicht die Kräfte bündeln? Im Schloss Horn zeigen sie nun gemeinsam ihre «November-Träume», zweimal drei Tage lang, und erwecken die alten Räume so zu neuem Leben: Monica Koepfel und Flavia Kern von «kumari fleurs» sowie Doris Fratton von der «Raumgestaltung» in Horn und die Illustratorin Angelika Nüssli aus St.Gallen zeigen ihr Schaffen. Heidi Gempferle vom «Gastro Service» Romanshorn präsentiert dazu ihre kulinarischen Träume.

**Ausstellungen von Do-Sa, 4. bis 6., und von Do-Sa, 11. bis 13. November, im Schloss Horn Do und Fr, 17.30-21.30 Uhr, Sa 16-19 Uhr**

**Gino's Kunstcafé.** Marktgasse 43, Wil SG

> **VI-ST.ON ART.** Werke von Vivian Fioridaliso und Simone Wagner > bis 11.11.

**Gublerkeller.** Weinfeldten

> **Jubiläumsausstellung KunstHandwerk.** > 12.11.-14.11.

**Keller der Rose.** Gallusstr. 18, St.Gallen

> **Schmuck und Kunst.** Andrea Riederer, Schmuckkollektion, Seraina Widmer, Abstrakte Malerei, Kathrin Züst, Farbfotografien. Unterhaltung ab 19 Uhr: Percussion, DJs und MCs. > 6.11., 12 Uhr

**Kultur im Bahnhof.** St.Gallen

> **Birgit Widmer / Franziska Messner-Rast.** Skulpturen / Porträts. > 5.11.-24.12.

**Quimby Huus.** Gsellstr. 24, St.Gallen, 071 313 65 65

> **Menschen und andere Mehrfüssler.** Bilderausstellung > 28.11.-6.01.

**Raum 62.** Obere Bahnhofstr. 62, Rapperswil SG; Do, 19-22 Uhr; Sa, 15-18 Uhr; So, 13-16 Uhr

> **Noyau.** schwarzweiss > 18.11.-12.12.

**Regierungsgebäude.** Klosterhof, St.Gallen

> **Willi Keller.** Ölbilder, Zeichnungen, Lithos und Radierungen > bis 21.11.

**Restaurant Frohsinn.** Wilerstr. 12, Weinfeldten, 071 622 30 40

> **Antje Krul.** Fotoausstellung: Facetten > 5.11.-18.12.

**Schloss Horn.** Seestr. 27, Horn TG; Do und Fr, 17.30-21.30 Uhr, Sa, 16-19 Uhr,

> **novemberTräume.** > 4.-6.11. und 11.- 13.11.

**Schmiedgasse 25 am Rössliort.** Schmiedgasse 25, St.Gallen

> **Haefligerrohr zeigen Kurzvideos.** Haefligerrohr (das sind Hans Haefliger und Jürg Rohr) zeigen im öffentlichen Raum rund um die Uhr Kurzvideos und Kleinstanimationen. > bis 8.11.

**Silberschmuckatelier O'la la.** Oberdorfstr. 32, Herisau, 071 351 35 70

> **Verena Staggl.** Neue Arbeiten der St.Gallerin > bis 31.12.

# KURSE

## KÖRPER

**BEWEGEN lassen.....** > Christina Fischbacher Cina, dipl. Bewegungspädagogin SBTG, Studio 8, Teufenerstrasse 8, St.Gallen, 071 223 55 40 /// Di/Do/Fr vormittags, mittags, nachmittags, abends  
**Aku-Yoga.** Dehnung und Lockerung aus Ost und West > Hetti Werker, Davidstrasse 11, St.Gallen (Physiotherapie und Akupunkturmassage) 071 222 10 70 /// Di 12:20-13:20 Uhr

**Dynamic Hatha Yoga.** Fortlaufende Kurse in Kleingruppen > Yogashala, Martin Eugster, Andreasstrasse 2, St.Gallen, 071 755 18 78, [martineugster@gmx.ch](mailto:martineugster@gmx.ch) /// abends

**Atemtherapie nach Middendorf.** Einzelbehandlung oder Gruppe nach Vereinbarung > Verena Neukomm, 071 222 38 26

**Atem, Bewegung und Musik.** > R. Leuenberger, 076 457 13 37 /// Di morgen/mittag/abends, Mi abends

**Bewegungs- u. Ausdrucksspiel für Kinder.** 5-9 Jahre > B. Schällibaum, 071 223 41 69 /// Sala, Do 16:45-18 Uhr

**Body-Mind Centering®.** Bewegung- Wahrnehmung-Entspannung-Tanz; Kurse und Einzelarbeit > Katharina Bamberger, 078 891 98 04, [k.bamberger@bluewin.ch](mailto:k.bamberger@bluewin.ch) /// Mi 19-21:30 Uhr

**Entspannungsgymnastik für Frauen ab 40.** > B. Schällibaum, 071 223 41 69, Sala /// Do 18:30-19:30 Uhr

**Integrative Körperarbeit, IKA.** Prozessbegleitende Einzelsitzungen: Selbsterfahrung, Persönlichkeitsentwicklung > Gabriela Mösl, Praxis Vadianstr. 40, St.Gallen, 071 220 81 31

**KO.KOO Performance.** Atem. Bewegung. Stimme. > R. Schmalz 071 344 43 38, [www.ko-koo.com](http://www.ko-koo.com) /// Mo 8:30-16 Uhr, Di 20-22 Uhr

**Körperarbeit/Tanz.** > Gisa Frank, Merkustr. 2 (nahe Bahnhof), St.Gallen, 071 877 20 37 /// Do 9:20-10:40 Uhr

**Körpertraining/Improvisation.** > Gisa Frank, Heilpädagogische Schule, Speicherstr., St.Gallen, 071 877 20 37 /// Di 18:05-19:45 Uhr

**Tanz- und Bewegungstherapie.** Einzelsitzungen: Begleitung/Persönlichkeitsentwicklung > Ingrid Quinter, Sala, Felsenstr. 83, St.Gallen, 071 220 11 31/// n.v.

**Geburtsvorbereitung in Bewegung.** Mit Entspannung, Atmung u. Wahrnehmung, Rückbildungsgym u. Babymassage > Lea Diem & Esther Lenz, dipl. Bewegungspädagoginnen, 071 461 28 50, [www.inerwartung.ch](http://www.inerwartung.ch)

**Shiatsu und Akupressur.** Einzelbehandlungen: Aktivierung der Selbstheilkräfte, körperliches und seelisches Wohlbefinden > Ute Amtmann 071/220 32 09

**Meridianübungen/Tanz.** Fortlaufende Gruppe: Körperbewusstsein, innere und äussere Wahrnehmung > Ute Amtmann 071/220 32 09

/// Do 17:30-19:30 Uhr  
**Homöopathische Taschenapotheke.** Einführungskurse zur homöopathischen Behandlung von Akuterkrankungen. Kurstermine nach Absprache > Judith Thaler, Kant.appr Naturheilpraktikerin, St.Gallen, 071 288 68 22, [www.homoeopathie-forum.ch](http://www.homoeopathie-forum.ch)

**Erlernen Sie die DORN-Methode.** 2 Tages Seminar ( 10./11.12.) für die einfache, wirkungsvolle Behandlung vieler Rücken- und Gelenksbeschwerden > Ursula Elbe in der NUEVA VISTA Praxis, Schartenstrasse 22, Rebstein, 071 777 22 29, [info@nueva-vista.ch](mailto:info@nueva-vista.ch)

**Atem und Bewegung nach Middendorf.** Einzelbehandlung und Gruppenkurse > Silvia Wild, dipl. Atemtherapeutin, Vadianstrasse 40, St.Gallen, 071 245 44 58

**Feldenkrais.** Bewusstheit durch Bewegung: mit mehr Wissen zu mehr Wahl. Gruppe in Wil, Einzelstunden in St.Gallen > Remy Klaus, dipl. Feldenkrais-Practitioner, St.Gallen und Wil 071 911 80 51

**Hatha Yoga.** fördert die Gesundheit und Beweglichkeit des Körpers > Gabriela Christ und Clementina Maeder, Steinachstrasse 77, St.Gallen (nahe Kantonsspital), 071 223 33 80/ 079 245 55 00 /// Di 18.30–19.45 Uhr, Mi 17:45–19 Uhr  
**Meditation, Bewegung und Gespräch.** innere Stille finden > Charlotte Spögl, Höchst, +43 (0)69910113657 /// Do 19:30–21 Uhr im Kirchgemeindehaus St.Leonard, St.Gallen 4.11., 18.11., 2.12., 16.12., 13.1., 27.1.  
**Akupunktur und Pflanzenheilkunde.** Einzelbehandlung: Schröpfen, Blutegeltherapie, Ernährungsberatung > Louis Hutter, kant.appr. Naturheilpraktiker, St.Gallen, 071 244 23 77  
**Felicbalance.** Biosynthese; Körperarbeit und psychologische Beratung für Erwachsene und Kinder > Astrid Bischof, Vadianstrasse 40, St.Gallen, 078 609 08 09 /// n.v.

## MUSIK

### Klangwelt Toggenburg.

„Zaure und Gradhäbe 2“ Naturjodel > Peter Roth, Hansueli Ammann, Hans-Jakob Scherrer, Anita Windlin /// 5.–7.11.

Mond des langen Schnees: Kraftlieder und Klangbad > Karin Beck /// 19.–21.11.

Info: www.klangwelt-toggenburg.ch

**Djembé.** Westafrikanische Rhythmen und „Swiss Made“ > Heiner Bolt, Win-Win-Markt, Cilenenstr. 17, Herisau, 071 374 10 38 /// Do 20:15–22 Uhr

**Neue Klangerfahrung mit Monochorden.** Klangmeditationen, Verkauf, Bau- und Spielkurse für den ungezwungenen Umgang mit Obertönen > Heinz Bürgin, Im Uttenwil, 9620 Lichtensteig, 071 988 27 63, www.pythagoras-instrumente.ch

**Magie der Stimme.** Vier Tage Stimme – spielerisch, befreiend, kräftig, unerwartet. > Bea Mantel, Hadwigstrasse 4, St.Gallen, 079 208 98 02, stimmraeume@ortasee.info

**Cellountericht.** Erfahrene Cellistin und Pädagogin erteilt Cellountericht für Anfänger und Fortgeschrittene > Bettina Messerschmidt, 071 278 50 09  
**Musiktherapie.** Einzel- und Gruppentherapie mit Kindern, Jugendlichen, Erwachsenen > Margarith González-Rhyner, Musiktherapeutin SFMT, St.Gallen, 071 245 36 24

**Djembe – Westafrikanische Handtrommel.** Fortlaufender Gruppenunterricht, Workshops, Einzelunterricht > Markus Brechbühl, Djembeplus Musikstudio, Bahnhof Bruggen, St.Gallen, 071 279 22 25, Mobil 076 42 42 076, www.djembeplus.ch

**Klavierunterricht.** Bei dipl. Klavierlehrer (auch Jazz und Improvisation) > Urs Gühr, St.Gallen/Trogen, 071/ 344 20 92

## TANZ

**Afrodance.** Workshops/Kurse mit Live–Percussion auf Anfrage > Jeannette Loosli Gassama, 071 911 88 37, www.afrodancer.ch

**Afro Tanz mit Live Percussion.** Westafrika und Karibik > Birgit Bolt, Tanzzentrum, Haggenstr. 44, St.Gallen, 079 240 62 65 /// Do 18:15–19:45 Uhr

**Meditation der Stille – Sacred Dance.** Tanz erleben. Einfache Kreistänze > Krisztina Sachs-Szakmáry, dipl. Tanzpädagogin SBTG, 071 288 31 92, /// 1 x im Monat montags

**Kreistanz <rockig–traditionell–meditativ>.** 2 x pro Monat im OKL St.Gallen, auch Workshops und Lehrgang > Adrian Gut Kreistanzschule ChoRa, Bischofszell, 071 422 57 09, www.kreistanz.ch

**Flamenco. Tanz und Rückengymnastik. Kindertanz und Rhythmik.** 5–12 Jahre  
**Taketina.** Einführungstag u. fortlaufende Gruppen  
**Jazztanz.** > Regina Karrer Manser, Studio 071 222 27 14, P. 071 352 50 88

**Tanz und Körperarbeit.** für Frauen und Männer > Ingrid Quinter, Sala, Felsenstr. 83, St.Gallen, 071 220 11 31 /// Di 20–22 Uhr (14-tägl.)

**Freier Tanz zwischen Himmel und Erde.** Improvisation und meditative Techniken > Nicole Lieberherr, Ref. Kirche Riethüli, St.Gallen, 071 351 37 82 /// Mi 18:45–20:30 Uhr und Do 18:15–20 Uhr

**Tanzimprovisation und Körperarbeit für Frauen.** > B. Schällibaum, 071 223 41 69, Sala /// Do 20–21:30 Uhr, Fr 17:30–19 Uhr

**Taketina – Rhythmische Körperarbeit.** > Urs Tobler, 071 277 37 29 /// Mi 18:30–21 Uhr

**Orientalischer Tanz, Bauchtanz.** > Petra Kralicek, Callanetics und Orientalisches Tanzstudio, Rorschacherstr. 139, St.Gallen, 071 244 05 24

**Tango Argentino.** Kurse für alle Niveaus > Tango Almacén, Lagerhaus 42, St.Gallen, 071 222 01 58, www.tangoalmacen.ch

**Tango Argentino.** Kurse und Workshops für Singles und Paare > Johanna Rossi, St.Gallen, 071 223 65 67, rossil@freesurf.ch

**Tanz und Bewegung.** für Kinder/Erwachsene, Eintauchen in Musik und Rhythmus, > Gabriela Karrer (dipl. Tanz- und Bewegungstherapeutin), 071 278 54 91 /// fortlaufende Kurse (Dienstag)

**Sacred Dance. Meditation des Tanzes.** Workshops, Weiterbildung, Organisation von FachexpertInnen > Krisztina Sachs-Szakmáry, Gemeindezentrum Halden, St.Gallen, 071 288 31 92

/// 14-tägl.: Mo 20–21:30 Uhr, Do 9:15–10:45 Uhr  
**Tanzen für Kinder.** > Christine Enz, Muttergasse 26, St.Gallen, 071 278 94 44 /// Di 17 Uhr

**Heil– Ritualtanz.** > Sabine Dankesreiter, 071 639 01 33, www.nurnada.ch

**Freier Tanz, Bewegung, Ausdruck.** Eintauchen in Bilder, Geschichten, Phantasien und alltäglichen Situationen in Bewegung und Tanz > Brigitte Fuchs, Oberer Graben 37, St.Gallen, 071 288 65 09, fux1@gmx.ch /// Di 19–20 Uhr

**Tanzimprovisation.** Fortlaufende Gruppe: Lustvolles Erleben von Bewegung und Körperausdruck, Wachsamkeit, Zentrierung > Ute Amtmann 071/220 32 09 /// Do 20–22 Uhr

**Tanztheaterschule St.Gallen.** Anmeldung: 071/242 05 10, www.theatersg.ch

Irish Dance für Jugendliche und Erwachsene > Stephan Grünh /// 12.–14.11.

Irish Dance für Kinder > Stephan Grünh /// 3.–5.12. Modern Dance für Jugendliche und Erwachsene > Johannes Böning /// 10.–12.12.

## IG – TANZ TRAINING

Weiterbildung für Tanz- und Bewegungsschaffende, jeweils freitags 9–11Uhr, St.Gallen  
Anmeldung: Cordelia Alder 071/ 793 22 43

**Zeitgenössischer Tanz.** > Rebecca Bogolomec /// 5.11. und 12.11.

**Tanz der Organe/Kontaktimpro.** > Wilma Vasseur /// 19.11. und 26.11.

**Zeitgenössischer Tanz.** > Monica Schnyder /// 3.12. und 10.12.

## FERNOST

**Achtsamkeit.** Praxis für Therapie und spirituelle Begleitung, Einzel- und Gruppenangebote > Beatrice Knechtle, Sati–Zen Lehrerin in der Tradition von Thich Nhat Hanh, Blumenbergplatz 7, St.Gallen, 071 222 16 38

**Wen-Do.** Selbstverteidigungskurse für Frauen und Mädchen > Katharina Fortunato-Furrer, Verein Selbstverteidigung Wen-Do, Ob. Graben 44, St.Gallen, 071 222 05 15, wendo.sg@bluewin.ch

/// Grundkurse: 6./7.11. Mädchen (13–15 Jahre), 27./28.11. Mädchen (8–10 Jahre), 11./12.12. Mädchen (10–12 Jahre)

**Aikido Einführungskurs.** > Häderli, 071 890 06 26 /// Mo 18–19:15 Uhr, 12x /// Fortgeschr: Mo/Mi/Fr 19:30–21 Uhr

**Taiji Quan. Qigong, Kung Fu (für Erwachsene und Kinder).** TCM. **Taiji–Lehrerausbildung.** Auftanken, Körper, Geist und Seele ins Gleichgewicht bringen. Schnuppertraining möglich, immer wieder Anfängerkurse > Info: Nicola Raduner 071 840 04 78, cwi–termine@seedesign.ch

**Qi Gong.** > Gisa Frank, Merkustr. 2 (nahe Bahnhof), St.Gallen, 071 877 20 37 /// Do 8–9:10 Uhr

**Grüne Tara.** Tibetisch–buddhistische Meditation. Fortlaufende Gruppe > Andrea Eugster Ingold 071 244 31 48 /// 14–täglich Fr 19–20:30 Uhr

## Zen Bogenschiesens “Kyudo”.

inkl. Schnupperabo (Info: Weisser Kranich Akupunktur) > Tanja Schmid, Aula Zilschulhaus St.Gallen, 071 385 88 88 /// Di 19–21 Uhr

## MALEN

### Kunsttherapie – Malen.

Malatelier FOCUS > Alice Speck, Schillerstr. 1, St.Gallen, 071 277 71 04 /// Di 20 Uhr, Sa 9–16:30 Uhr

**kleine kunstschule.** Gestaltungsschule für Kinder und Jugendliche St.Gallen > Verein kleine kunstschule, Lucia Andermatt-Fritsche, 071 278 33 80

**Experimentelle Malerei.** > Atelier 17, Regula Baudenbacher, Sonnenhalde 17, Heiden, 071 891 30 16

**Malatelier: Begleitetes und Lösungsorientiertes Malen.** In Gruppen und Einzel > Karin Wetter, 071 223 57 60

**Begleitetes Malen für Kinder/Erwachsene.** In Gruppen oder Einzel > Doris Bentele, Wittenbach, 071 298 44 53

**Malen – ein genussvolles und endloses Spiel.** > Malatelier Marlies Stahlberger, Schwalbenstr. 7, St.Gallen, 071 222 40 01 /// Mi–Sa

**Ausdrucksmalen.** Malatelier für Kinder und Erwachsene > Silvia Brunner, Brühlgasse 39, St.Gallen, 071 244 05 37, sbrunner@malraum.ch

**Ausdrucksmalen in der Gruppe.** Therapeutisch begleitet > Bernadette Tischhauser, St.Gallen, 071 222 49 29, bt@praxis–tischhauser /// Do 14 täglich

## DREIDIMENSIONAL

**Glasschmelzen/Glasfusing/Galsschmuck. Weihnachtsschmuck aus Glas.** > Edeltraut Krämer, Werkalerie K, Schmiedgasse 22 Herisau, 071 351 71 70 od. 351 14 69 /// neue Kurse ab 20.10.

**kleine kunstschule.** Gestaltungsschule für Kinder und Jugendliche St.Gallen > Verein kleine kunstschule, Lucia Andermatt-Fritsche, 071 278 33 80

**Mosaik Kurse.** > Maiken Offenhauser, Bühler, 071 793 27 63 /// Wochenendkurse auf Anfrage

**Vorbereitungskurs für gestalterische Berufsrichtungen.** Kurs 2 Beginn 22.11. 15x3 Stunden > Lisa Schmid, Atelier Galerie, St.Gallen, 071 222 40 88 oder 071 223 37 01

**Wöchentliches begleitetes Malen.** für Erwachsene (einzel oder Gruppe) > Rita Mühlematter, Biserhofstrasse 37, St.Gallen, 071 222 69 29, ramuehlematter@bluewin.ch

## DIVERSES

### Lichtkreis-Lichtarbeiter-Treffen .

> Ursula Elbe, in der NUEVA VISTA Praxis, Schartenstrasse 22, Rebstein, 071 777 22 29, info@nueva-vista.ch, www.nueva-vista.ch /// jeden letzten Freitag im Monat um 20 Uhr

**Familienaufstellung nach Bert Hellinger.** > Bernadette Tischhauser, St.Gallen, 071 222 49 29, bt@praxis–tischhauser /// 27./28.11.

**Import-Export.** Einzel- und Gruppenunterricht in St.Gallen > Alain Buhagiar Grosz, Oberer Graben 22, 071 222 17 33

**Mehr persönliche Lebensqualität.** Mentaltraining, Mentalcoaching, Lebensbegleitung > Pia Clerici-Züger, dipl. Mentalcoach, St.Gallen, 071 244 30 61, mental.clerici@bluewin.ch

## INSTITUT FÜR EXCELLENCE

Unternehmens- Personen - Kompetenzentwicklung, Eggersriet/St.Gallen, 071 870 07 10, www.ife-web.com

**NLP Practitioner, Master & Coach. teamWorks Practitioner. Persönliche Coachings.**

## DACHATELIER

ein Dachatelier, Teufenerstrasse 75, St.Gallen, 071 223 50 66

**Camera Obscura NEU.** /// 3.–10.11.  
**Kinesiologische Hausapotheke II.** /// 6.11.  
**Zwerge – Hüter der Erde NEU.** /// 6.11.

**Digeridoo.** /// 13./14.11.  
**Engel aus Wolle NEU.** /// 17. oder 27.11.  
**Praktische Grundlagen der Malerei.** /// 20./21.11.

**Kreatives Gestalten zur Adventszeit.** /// 21. oder 23. oder 24. oder 25. oder 27.11.  
**Adventskränze NEU.** /// 24. oder 26.11.

## GBS ST.GALLEN

Gewerbliches Berufs- und Weiterbildungszentrum, Davidsstrasse 25, St.Gallen, 071 220 86 76, weiterbildung@gbssg.ch

**Sprachen.** Englisch, Spanisch, Italienisch, Deutsch  
**Mediadesign.** Mac Kurse, Video, Trickfilm, Digitalfotografie

**Schule für Gestaltung.** Kurse und Lehrgänge  
**Handwerk und Technik.** Schweißen, Schmieden, Drucken

**Baukaderschule.** Kurse und Lehrgänge  
**Informatik auf PC.** Europäischer Computerführerschein ECDL

# teo jakob

St. Gallen, Zürich, Baar  
Bern, Solothurn, Genève

Möbel, Büromöbel, Küchen,  
Lampen, Textilien, Planung  
und Innenarchitektur

**Teo Jakob Späti AG**

Spisergasse 40  
9000 St.Gallen  
Tel. 071 222 61 85  
Fax 071 223 45 89  
st.gallen@teojakob.ch  
www.teojakob.ch

## Klassische Tragödie



Nicht nur im Theater und im Konzert gibt es den einen atemberaubenden Augenblick, in dem die Zeit ganz für Dich allein stehen bleibt. Seit 125 Jahren schenkt uns der FC SG grosse Momente und zeigt Spitzenfussball auf dem Rasen, der die Welt bedeutet. Was 1879 begann, tragen heute über 8000 Ostschweizer Aktionärinnen und Aktionäre in die Zukunft.

Es ist ganz einfach, Teil der Legende zu werden: Unter [www.fcsg.ch](http://www.fcsg.ch) gibt es schnell und bequem Tickets für das nächste Meisterschaftsspiel. Weniger schnell und bequem wird es auf dem Rasen zugehen – wie in jeder klassischen Tragödie steht ein zähes Ringen vor jedem Sieg.

ETEH BSW 416.403.006

**14.11.04 16.00 Uhr FC SG – FC Thun**  
**05.12.04 16.00 Uhr FC SG – FC Aarau**  
[www.fcsg.ch](http://www.fcsg.ch)



Es sind die inneren Werte, die zählen.

**prex** • prex • agentur für kommunikation • [www.prex.ch](http://www.prex.ch)